

A St-Jean, on retourne à la politique des comités

(Voir page 3)

LE RICHELIEU

VOLUME XXX — No 52

SAINT-JEAN, JEUDI LE 18 NOVEMBRE 1965

Pour les campus scolaires

Le Comité suggère 2 emplacements

Mardi soir, le comité de planification à la Régionale Honoré-Mercier se réunissait avec pour but d'étudier les problèmes d'emplacements pour les deux campus d'Iberville et de Saint-Jean.

Le choix fut plus facile pour le campus qui sera situé à Iberville. Il ne fallait pas s'arrêter à emplacement situé au centre, car le transport aurait été rendu plus difficile, le coût du terrain y aurait été plus élevé et plusieurs expropriations devraient être envisagées. Aussi fut-il proposé par M. Arthur Jauniaux que le futur complexe polyvalent soit situé à environ 1,400 au nord de la voie du CNR, à l'est de la rue Missisquoi: la Régionale devrait envisager l'achat d'une superficie de un million à un million et demi de pieds carrés de terrain, pour pouvoir rencontrer les besoins futurs de la population scolaire.

Si l'on tente de figurer la superficie en question, on n'a qu'à se rappeler que le quadrilatère scolaire comprenant les écoles Beau-
lieu, Marchand et Forget n'occu-

pe que 250,000 pieds carrés: le futur site pour le campus situé à Iberville serait donc entre 5 et 6 fois plus vaste.

Le but est de desservir une population de 1,000 élèves, mais c'est un fait que cette population ne cessera de s'accroître et qu'il est actuellement temps de prévoir pour les besoins futurs.

Le coût du terrain de M. Provost est estimé actuellement à 5¼ le pied carré. Les membres du comité de planification se dirent satisfaits de ce coût.

Le transport semblait une embûche: mais après étude, les membres ont convenu qu'il y aurait moyen d'aménager une voie surplombant la rue Missisquoi ou de construire un tunnel. Par ailleurs, les étudiants qui devront voyager par autobus verront le transport facilité, vu les nombreuses voies

d'accès convergeant vers ce site.

xxx
POUR SAINT-JEAN

Le choix pour Saint-Jean fut plus ardu. Fallait-il s'arrêter au nord (près de l'Orphelinat), à l'ouest (près du terrain d'exposition ou plus haut près du boulevard industriel) ou au sud (à St. Patrick)?

Les critères pour arrêter un choix furent les suivants: il fallait tenir compte du développement par secteur des enfants de niveau secondaire pour la période entre 1967 et 1971; il fallait aussi considérer les frais d'administration et les exigences du transport.

Tous étaient contre l'emplacement du terrain d'exposition, à cause du cratère près de la Standard Clay, de la trop grande proximité avec le cimetière et l'aéroport. Par ailleurs, M. Smith mentionna que la Commission scolaire protestante avait refusé ce site, il y a 8 ans, pour ces raisons.

Finalement, il fut décidé à l'unanimité que le terrain le plus
(suite à la page 23)



Ils se sont souvenus...

Au cénotaphe, dimanche, S.H. le maire L.N. McMillan, accompagné du directeur de police J.-T.-A. Charron, se recueille après avoir déposé une couronne au nom de la Cité de Saint-Jean.

A Chambly, dimanche

Congrès des C.S. du diocèse

M. Georges Borduas, président de la Commission scolaire de Chambly, s'est engagé à recevoir les invités.

M. l'abbé Bertrand Gaboriau, nouvel avertisseur moral de l'Association sera aussi des nôtres.

Commissaires du diocèse de Saint-Jean, soyez au rendez-vous à l'école St-Joseph, 915 rue Bourgogne (rue principale), Chambly.

Saint-Vincent-de-Paul

Un but: dialogue avec ceux qui souffrent

Le but de la Saint-Vincent-de-Paul n'est pas seulement le secours matériel, mais avant tout le dialogue direct avec ceux qui souffrent de quelque misère, à la lumière de notre foi qui reconnaît le Christ à travers les pauvres eux-mêmes.

C'est ce que déclarait dimanche dernier, M. l'abbé Paul Deland, aumônier diocésain du mouvement. Il s'adressait à une délégation des membres féminins de la St-Vin-

cent de Paul, réunis au sous-sol de l'église Notre-Dame de Grâces. M. l'abbé Deland expliqua: "La Société Saint-Vincent de Paul est ainsi profondément différente de

beaucoup d'autres oeuvres d'assistance ou de bienfaisance: elle ne prétend pas être capable de satisfaire des besoins immenses de secours en argent, ni de mettre en oeuvre l'administration de vastes entreprises; elle exprime très simplement une vocation de laïcs chrétiens appelés par le Christ à l'esprit de pauvreté vécue autant qu'il se peut par la présence au-
(suite à la page 23)



La St-Vincent-de-Paul féminine du diocèse

Lors de leur rencontre, dimanche dernier, les membres féminins de la St-Vincent-de-Paul du diocèse rencontraient certains membres du Conseil Supérieur de Québec. On aperçoit sur notre photo l'exécutif de l'association diocésaine, de gauche à droite: Mme Henri Lachapelle, présidente de la conférence Notre-Dame-de-Grâces de Ville Jacques-Cartier; Mme A. Campagnat, présidente du conseil particulier de Ville Jacques-Cartier; Mme R. Blain, trésorière diocésaine; Mme Paul Giguère, secrétaire du conseil diocésain; Mme Martial Rhéaume, présidente diocésaine; M. l'abbé Paul Deland, aumônier diocésain; Mlle Cécile Dorval, présidente du conseil supérieur de Québec, Mlle Marie-Claire Gingras, membre du Conseil supérieur de Québec et Mme Rosario Martin, présidente du Conseil particulier de Longueuil.



M. L'ABBE B. GABORIAU
avertisseur moral



M. GEORGES BORDUAS,
président de la Com. S.
de Chambly



Souper mixte des Chevaliers (4e degré)

Jeudi dernier, l'assemblée générale Marquis Louis de Montcalm, de l'Ordre du Quatrième degré des Chevaliers de Colomb (diocèse de Saint-Jean), tenait un souper mixte à Laprairie sur l'invitation de Sire Chevalier Rosaire Ciroé, maire de la ville de Laprairie. Assistaient également à cette soirée, présidée par Sire Chevalier Réal Payette, Fidèle Navigateur, les Sires Chevaliers Fidèle Navigateur Marcel Contant, assemblée Dollard et Rosario Dulude, assemblée Curé Labelle ainsi que plusieurs membres de l'assemblée et leurs épouses.

(Photo Roland Rouillier)

A Saint-Jean

La revision des règlements de licences

Lors de l'assemblée de lundi soir, l'échevin Guy Normand qui a présidé le Comité de revision des licences dans la Cité de Saint-Jean a présenté son rapport.

Dans ses remarques préliminaires, M. Normand a noté qu'aucun ajustement aux licences n'avait été apporté depuis 1948. Bien que les nouveaux tarifs rapportent un surplus de revenus de \$14,000 à \$15,000, l'échevin Normand a voulu mentionner que le but du comité n'avait pas été d'augmenter les revenus de la Cité mais rendre justice à tous ceux qui sont dans le commerce. Le Comité a tenu 9 séances entre le 15 février et le 4 juillet. M. Normand a remercié les membres du comité qui était formé de MM. Laurent Bessette, restaurateur, Florian Grégoire, épicer-boucher licencié, Paul Dussault, commerçant, Lucien Gervais, commerçant, Michel Lymburner, commerçant, Roger Lasnier, commerçant, Maurice Régnier, pharmacien, Marcel Primeau, gérant de banque, Roger Lanoue, hôtelier, Réal Désourdy, contracteur.

Présence aux assemblées: Tous

● Tarif actuel et tarif révisé

ont été assidus aux assemblées à l'exception de M. Réal Désourdy qui n'a pu assister ainsi que M. Roger Lanoue qui n'a assisté qu'à une assemblée et a été remplacé par M. Roméo Poutre qui lui aussi n'a assisté qu'à une assemblée.

Le Conseil étudiera le rapport et décision sera prise avant le 1er janvier 1966.

Nous publions ci-dessous la liste des licences qui ont subi des modifications. Les licences non mentionnées, telles par exemple camionneur, salle de cinéma, n'ont pas subi d'augmentation ou de diminution.

	Tarifs actuels	Tarifs proposés
Encanteur	\$ 25.00	\$ 37.50
Restaurants	10.00	25.00
Embouteilleur	50.00	100.00
Traiteur sans commerce fixe et Cie de Finance	—	75.00
Prêteur d'argent	100.00	200.00
Agent d'immeuble	25.00	50.00
Agence de voyage	—	50.00
Cie d'assurance	100.00	200.00
Agent d'assurance avec bureau d'affaires	—	50.00
Cie de télégraphe	25.00	100.00
Buandier	50.00	75.00
Buanderette	—	75.00
Service d'appel	—	25.00
Location de vaisselle	—	15.00

Courtiers en valeurs, vendeurs de fonds mutuels	—	50.00
Voiture-école	—	25.00
Laveur de vitres, service de concierge	—	25.00
Transport par autobus:		
1er autobus	—	25.00
chaque autobus additionnel	—	5.00
Transport par autobus	100.00	—
Vendeur, solliciteur: menus articles	25.00	37.50
Vendeur, solliciteur: autres articles	100.00	150.00
Photographe	10.00	25.00
Photographe de porte en porte	50.00	100.00
Rembourseur	10.00	25.00
Lettreur-peintre	—	50.00
Syndics	—	50.00
Laiterie	15.00	25.00
Laitier livreur, par livreur	—	15.00
Boulangier	20.00	25.00
Boulangier-livreur, par livreur	—	15.00
Entrepreneur de pompes funèbres	50.00	100.00
Entrepreneur général	100.00	150.00
Barbier	10.00	—
1ère chaise	—	25.00
chaque chaise additionnelle	—	15.00
Imprimerie	15.00	50.00

(suite à la page 23)

L'aéroport municipal et l'Expo '67

Appui moral et financier de la Cité

Nous avons publié, dans notre édition de la semaine dernière, les résultats d'une fructueuse rencontre entre une délégation du Comité du Haut-Richelieu et les directeurs de l'Expo '67.

A l'assemblée de lundi soir, l'échevin Guy Normand en a fait rapport. Il a appuyé d'abord sur la chaleureuse réception qui fut ménagée à la délégation et l'ampleur qu'on a donné au mouvement à tel point que la direction de l'Expo se propose de citer Saint-Jean comme ville modèle en vue de l'Expo '67. On a suggéré à la délégation une conférence de presse télévisée dans un avenir rapproché.

La direction de l'Expo voit d'un bon oeil la transformation de l'aéroport de Saint-Jean pour en faire un aéroport satellite pour des

milliers de visiteurs qui viendront par air visiter l'Expo. Parce que l'aéroport de Dorval est difficile d'accès pour les avions privés et parce que l'aéroport de Cartierville est mal situé, on comprend facilement que Saint-Jean a en mains une carte importante et, ce qui est plus, facile à jouer.

De toute évidence, nous ne pouvons pas laisser l'aéroport dans l'état où il se trouve présentement. L'Expo nous donne l'occasion unique d'éviter des déboursés plus considérables dans quelques années.

Donc, il est plus rentable à la municipalité d'entreprendre immédiatement les travaux, alors que nous profitons de la publicité nationale et internationale de la compagnie de l'Expo, de l'aide financière des gouvernements supérieurs et que l'affluence immédiate des visiteurs de l'Expo assurera les débuts ordinairement difficiles d'une exploitation de ce genre.

En conclusion, l'échevin Normand suggère une rencontre de représentants de la Cité avec le

ministre des Transports et demande l'appui moral et financier de la Cité.

L'échevin Lorrain n'est pas surpris que l'entrevue fut un succès parce qu'elle a coûté \$2,000 à la Cité. (Ici, on répond immédiatement que le montant de \$2,000 voté par la Cité est pour poursuivre une étude sur la rentabilité du projet). M. Lorrain continue en disant que la Cité ne peut faire des dépenses sur un terrain qui ne lui appartient pas, qu'on n'est pas pour faire promener du monde aux dépens de tous. "Nous avons un nouveau député, dit-il, c'est le temps, il pourrait peut-être avoir un \$10,000 par un autre moyen".

L'échevin Roy appuie 100% le projet. "Il serait fou, dit-il, d'avoir un aéroport et de pas l'exploiter, d'avoir un tel potentiel et de ne pas s'en servir. C'est une résolution de principe que nous devons adopter.

L'échevin Bruno Choquette est d'avis qu'on fasse des démarches pour obtenir des octrois et appuie la résolution de l'échevin Roy.

Au fond de l'encrier...



Les comités municipaux ●

Comme on pourra en prendre connaissance dans le compte rendu ci-contre, la majorité du Conseil de Ville de Saint-Jean a décidé de retourner au système des "comités". En démocratie, c'est la majorité qui a la parole. Que ce soit à l'avantage d'une bonne administration ou non, rien à faire. L'avenir dira si ce fut une heureuse décision. Saint-Jean peut être une exception.

Nous disons que Saint-Jean peut être une exception parce que la tendance générale est à l'abolition de ces "comités" dans les villes de moindre importance.

Le rapport de l'enquête Sylvestre sur l'administration de la ville de Québec, publié le 12 juin 1965, a dénoncé l'ingérence des échevins dans les différents départements. Un paragraphe du rapport dit: "Il faut dénoncer le maintien des comités qui permettent à des petits patronneux de régner sur tel et tel service au détriment de la ville et ce, pendant des années. Si le maire Hamel avait absolument ignoré toute cette méthode de patronage, il eut été autant à blâmer à cause de son incurie, de sa négligence, de sa passivité, de son refus à remplir les devoirs de sa charge! Tout premier magistrat d'une ville doit avoir l'oeil ouvert et s'il y a lieu, doit dénoncer tout ce qui semble le moins bien illégal". Ceci est un paragraphe du rapport Sylvestre en page 12. Or, à Québec, dimanche dernier, aux élections municipales, le Progrès civique a remporté une éclatante victoire et le nouveau maire de Québec, M. Gilles Lamontagne qui a fait élire une dizaine d'échevins sur douze déclarait, à la suite de cette victoire: "Notre premier devoir sera la mise sur pied, dans les plus brefs délais, d'un organisme municipal propre à garantir le sain exercice des responsabilités qui seront celles des services municipaux désormais libérés des manipulations échevinales. Il faut que les chefs de service prennent leurs responsabilités avec une entière liberté".

L'Association des Chefs de police et pompiers du Québec a reçu les félicitations des autorités provinciales, récemment, pour son rapport annuel. Le rapport consacre beaucoup d'importance à l'élimination de l'ingérence politique dans les affaires policières, surtout au niveau municipal. "Les fonctions de policier, dit le rapport, sont trop importantes, en effet, dans la lutte contre le crime, pour assurer le respect de l'ordre et la protection des citoyens et de leurs biens, pour qu'elles soient exercées par n'importe qui, au gré des fantaisies d'un échevin, d'un conseiller municipal ou autres politiciens".

L'exposé de l'échevin Fernand Roy, lundi soir, (présenté poliment) contient sûrement sa part de vérité. Il peut y avoir eu des lacunes, on peut avoir ressenti un excès d'autorité, on peut avoir sincèrement conscience qu'on n'a pu prendre une part légitime de responsabilité. Tout homme, même le mieux intentionné, commet sa part d'erreurs (ceux qui n'en commettent pas ne demeurent pas trop longtemps libres dans la société), mais il peut être dangereux de vouloir appliquer un remède contraire qui peut ouvrir la porte, comme c'est l'expérience générale, à de pires abus.

Bernard Bédard

L'expo se continue jusqu'au 23 incl.

L'exposition du livre à la Bibliothèque municipale à l'occasion de la Semaine du Livre au Canada a été inaugurée mardi soir. Elle se poursuivra jusqu'au 23 novembre inclusivement.

Voici le programme d'ici au 23 novembre:

- 17 novembre: Soirée des adolescents. Films.
- 19 novembre: Invitation aux adultes. Soirée Parents-Maîtres.
- 20 novembre: Jour des enfants. Remise de prix.
- 22 novembre: Réunion des principaux des écoles. Forum table ronde.
- 23 novembre: Soirée des maires de la région. M. Philippe Sauvageau, conférencier.

N'oublions pas que l'expo est ouverte au public tous les soirs de 7 h. à 10 h., du 17 au 23 novembre inclusivement.

On retourne à la politique des comités municipaux

Lors de l'assemblée spéciale de lundi soir dernier, la première depuis les récentes élections municipales, le Conseil de Ville a décidé, sur division, de retourner à l'ancienne politique d'établir des comités municipaux sous la responsabilité d'un échevin.

L'échevin Fernand Roy

L'échevin Roy

C'est l'échevin Fernand Roy qui a ouvert la discussion sur ce retour à la politique des comités municipaux. Il a d'abord parlé du désintéressement des échevins à la cause municipale et dit que le Conseil ne joue pas son rôle pleinement. Il cite un éditorial publié dans une revue où on mentionne qu'un maire s'est emparé de la conduite d'un Conseil avec un surintendant. Il demande de ne pas oublier que les échevins sont des mandataires élus par le peuple. Il cite l'exemple de Montréal où les échevins sont devenus des machines à additionner parce que tout se règle au Comité Exécutif. "On doit combattre la tentation de mettre les échevins de côté", il parle de l'effort individuel de l'échevin. Il déplore le fait que les échevins ne sont plus au courant du va et vient, des problèmes qui sont discutés avec les chefs des départements. Il suggère aussi que le Conseil se réunisse chaque vendredi soir pour recevoir les citoyens qui ont des problèmes. En conclusion, il propose le maintien de la politique passée des comités.

M. le maire

M. le maire McMillan a d'abord rappelé qu'à l'unanimité le Conseil sur la proposition de l'échevin Fernand Roy, avait décidé de faire faire une étude sur la réorganisation de l'administration municipale. La firme Dufresne & Daigneault a soumis un plan qui fut accepté dans ses grandes lignes. On n'a cependant pas engagé un directeur de service. M. le maire soutient que le plan Dufresne est le plan adopté par les municipalités d'avenir. Il rappelle l'enquête Sylvestre sur l'administration de la ville de Québec qui prônait l'engagement d'un directeur de service ou un agent municipal. A Québec, dimanche dernier, aux élections municipales, la victoire fut remportée par le parti qui prônait la liberté des chefs de département. M. le maire soutient aussi que les comités sont souvent une innovation à la politiciaille. Le premier magistrat déplore aussi le contournement continu des règlements lors des assemblées. Le bon citoyen ne vient pas à la table du Conseil pour contourner les règlements. D'ailleurs, il y a tellement de choses à discuter pour le développement de la Cité. M. McMillan parle aussi des problèmes d'annexion, de fusion, de contrôle budgétaire. Il termine en disant que le rapport Dufresne n'était pas parfait mais qu'il y avait place au perfectionnement et dit préconiser l'engagement d'un directeur de service.

L'échevin Beauregard

L'échevin Ronald Beauregard prend la parole: "M. le maire, votre chanson, on la connaît, vous nous jetez pas de douche d'eau froide, à soir. Voulez ou non, on va voter pour des comités. Vous êtes orateur, vous parlez bien mais c'est pour jeter une douche d'eau froide. Votre popularité est faussée. On connaît vos réalisations mais beaucoup de gens savent pas ce que vous n'avez pas fait. Moi, j'ai pas fait grand-chose, mais j'ai contribué à éviter bien des erreurs. Vous voulez tout mener et vous avez oublié de nous respecter, les échevins. Voulez, voulez pas, on va voter à soir".

A la fin de ce boniment, M. le maire, souriant a dit: "Merci M. Beauregard".

M. Fernand Roy revient à la charge pour mentionner qu'on semble se dire que "nous sommes après s'organiser un système pour vous faire opposition. Il n'en est rien. Vous avez fait un beau travail, M. le maire. Le contrôle du budget, j'en suis. Avec vous, je dis que les règlements municipaux devraient être respectés, ce fut toujours mon opinion. Mais je regrette qu'on ne se rencontre jamais en dehors des séances du Conseil. On siège moins souvent. On devrait être des échevins à part entière. Vous êtes toujours une longueur en avant de nous autres et on pédale pour vous suivre. Vous êtes occupé et on pourrait vous assister, vous soulager de certains problèmes". En conclusion, l'échevin Roy dit que le rapport Dufresne, il l'a lu et relu et qu'il est rempli d'erreurs. Il assure M. le maire: "On n'est pas en guerre contre vous".

L'échevin Choquette

"Je ne suis pas favorable à retourner à l'ancien système des comités. Je ne suis pas favorable aussi aux rapports des chefs de service. Je suis opposé à ce qu'un échevin s'occupe d'un comité. Je suis pour qu'on discute de l'engagement d'un directeur de service. Je suis aussi contre la politique de siéger le vendredi soir pour recevoir les citoyens. Les assemblées sont annoncées dans les journaux, qu'on y assiste si on le désire. Qu'on se réunisse plus souvent. Qu'on discute parfois en privé au lieu de faire ce qu'on fait ce soir".

M. Beauregard

"Vous, M. Choquette, vous êtes une mitaine, un suiveux, un suiveux. M. le maire, M. le maire, je suis avec vous jusqu'à la mort" (Il prononce ces dernières paroles les bras vers le ciel).

Les comités

A ce moment, l'échevin Roy propose que des comités soient ainsi formés. Urbanisme et industrie: M. Guy Normand; finances et licences: M. Alphonse Lorrain; personnel, relations ouvrières, assurances, fonds de retraite, discipline: M. Bruno Choquette; voirie, aqueduc et parcs: M. Ronald Beauregard; loisirs, bibliothèque, bien-être: M. Jean Payette; feu et police: M. Fernand Roy. L'échevin Beauregard seconde la proposition.

L'échevin Guy Normand

M. Normand félicite M. Roy d'avoir trouvé des tâches à tout le monde. Quant aux départements, je suis formellement opposé. J'avais proposé une période de six mois pour recevoir les rapports des chefs de service, ce ne fut pas un succès. Il faut trouver un autre mode, mais les comités, les départements, ça me fait peur. Ce n'est pas dû à tous les échevins de s'infiltrer dans tous les départements. Si on revient aux départements, on peut revenir à l'ancienne façon, on risque d'éliminer des billets de stationnement, du favoritisme. Je préconise l'engagement d'un directeur de service et que ce soit l'ingénieur Marcel Bernard. Qu'on engage un autre ingénieur pour le génie. En amendement, je propose l'engagement d'un directeur de service.

En amendement, M. Choquette propose qu'on en discute calmement (suite à la page 23)



La Semaine du Livre à la Bibliothèque

A la soirée d'ouverture de l'Expo de la Semaine du Livre à la Bibliothèque municipale, mardi soir, on voit à droite, la bibliothécaire, Mlle Thérèse Hallé en conversation avec le président du comité de la Bibliothèque, M. A.-A. Beaulieu et l'échevin Fernand Roy, qui représentait S.H. le maire L.N. McMillan, retenu à Québec. On remarque aussi Mme Monique Bourdeau, responsable de la Salle Richelieu; M. Claude Choquette, des Editions du Richelieu, récemment nommé directeur de l'organisme provincial du Livre à qui on a rendu hommage et qui était le conférencier invité; M. Paul Beaugrand, membre du Comité de la Bibliothèque. (Voir page 8)

(Photo Benoit Brouillette)

Autour de la table du Conseil

Son Honneur le maire L.N. McMillan présidait l'assemblée spéciale de lundi soir au Conseil de ville.

Au tout début de l'assemblée, M. le maire souhaita la bienvenue au nouvel échevin, M. Jean Payette, adressa ses félicitations à l'échevin Guy Normand, pour sa réélection par acclamation et remercia la population de Saint-Jean pour la confiance qu'elle lui a accordée en le réélisant maire par acclamation. Il exprima le vœu que le Conseil continue à travailler en collaboration pour assurer la continuité d'une administration progressive.

★ ★ ★

Abolition des quartiers

En proposant l'adoption du rapport des élections que venait de transmettre le greffier, l'échevin Fernand Roy souligna la disproportion des électeurs du quartier Nord et du quartier Centre. Dans ce dernier, il n'y a que 1910 électeurs tandis que dans le quartier Nord, il y en a 3110. M. Roy se dit en faveur de l'abolition des quartiers. M. le maire fait remarquer qu'il en est actuellement question au gouvernement provincial. L'honorable Pierre Laporte a manifesté le désir de faire voter une loi pour assurer l'élection d'un conseiller par toute la population.

M. LORRAIN

L'échevin Lorrain est d'avis qu'il faut demeurer dans le statu quo parce qu'on ne trouvera pas de citoyens qui vont vouloir subir une élection dans toute la ville. M. Lorrain profite de l'occasion pour féliciter M. le conseiller Guy Normand et souhaiter la bienvenue à M. Jean Payette. "J'avais dit, continue M. Lorrain, que j'aimais mieux siéger avec un échevin qui était habitué qu'avec un échevin qu'il faut dompter, mais je crois que M. Payette fera un bon échevin parce qu'il a été élu par une bonne majorité". M. Lorrain demande de travailler tous ensemble pour assurer une bonne administration. Il met en garde les échevins sur le danger de "souffler" l'évaluation parce que ce sera une deuxième hypothèque sur les maisons de plusieurs contribuables.

L'échevin Normand se dit en faveur de l'idée du ministre Laporte pour l'élection d'un échevin par tous les contribuables parce que l'échevin n'est pas le représentant de seulement un quartier.

L'échevin Lorrain retorque qu'on va avoir de la difficulté

car c'est la même mentalité dans tous les quartiers.

L'échevin Payette dit désirer venir travailler avec les membres du Conseil pour le progrès de la Cité.

MAIRE SUPPLÉANT

Sur proposition de l'échevin Bruno Choquette et à l'unanimité du Conseil, l'échevin Fernand Roy a été nommé maire suppléant pour la prochaine année.

CONTRAT RE: VIDANGES

Le maire McMillan et le greffier sont autorisés à signer le contrat avec la firme Demeules pour l'enlèvement des vidanges dans les limites de la Cité de Saint-Jean au prix de \$900 par semaine, pour une période de deux années.

PLAN DIRECTEUR

L'atelier d'urbanisme qui a préparé le plan directeur pour Saint-Jean est invité à venir présenter ce plan le 25 novembre.

DES REPRÉSENTANTS

Deux conseillers ont été désignés pour représenter la Cité au



► L'échevin FERNAND ROY a été choisi comme maire suppléant de la Cité de Saint-Jean pour la prochaine année.

Comité de la Caisse de retraite ce sont MM. Jean Payette et Ronald Beauregard.

Deux conseillers ont été désignés pour représenter la Cité à la Commission du Haut-Richelieu, ce sont: MM. Guy Normand qui en faisait déjà partie et Ronald Beauregard. Ce dernier a été choisi, après que l'échevin Bruno Choquette eut refusé, pour raisons personnelles.

LE FUTUR HOPITAL

La cession par la Cité d'un terrain pour construction du futur hôpital est renouvelée et le délai est prolongé jusqu'au mois de mai 1966.

POUR VILLE ST-LUC

La Ville de St-Luc demande au Conseil de faire connaître possibilités et conditions pour la fourniture de l'eau.

L'échevin Lorrain est d'avis qu'on ne devrait pas parler de cela parce que pour 50 ans à venir, Saint-Jean ne pourra annexer St-Luc. "L'annexion de St-Luc, dit-il, ça fera jamais l'affaire de Saint-Jean".

Le maire McMillan demande aux échevins de penser à une obligation possible dans l'avenir si les autorités provinciales obligent à construire un égout (suite à la page 23)

L'EDITORIAL
DU RICHELIEU

La relève sacerdotale, un angoissant problème

ARMI les nombreux problèmes provoqués par l'accroissement démographique, qui depuis quelques années bouleverse les structures d'une population à caractère rural, il en est un dont l'opinion publique se préoccupe généralement peu: la relève sacerdotale. Nous imaginons bien les conséquences de l'augmentation des éléments jeunes de la population, particulièrement dans un milieu comme le nôtre, grand ouvert à l'immigration. Nous savons, par exemple, qu'il faut déjà prévoir des locaux scolaires plus vastes, un corps professoral qualitativement mieux préparé, et surtout quantitativement plus important.

Sur le plan pastoral, l'accroissement de la population et les nouvelles structures démographiques ont aussi leurs implications. Depuis quinze ans, le diocèse de Saint-Jean a accueilli près de 140.000 personnes de l'extérieur. Le nombre de prêtres, pour sa part, est passé de 145 à 218. A l'occasion de la Semaine nationale de la vocation, le Bureau de Recherches pastorales du diocèse de Saint-Jean a fait une étude du clergé diocésain qui met en évidence la gravité d'une situation qu'il nous faut dès lors envisager sérieusement.

On note d'abord que le taux des prêtres séculiers dans le diocèse par rapport aux fidèles catholiques est un des plus faibles de la province de Québec. On compte ici un prêtre pour 1.100 catholiques. En 1951, la proportion était de un pour 840. En traçant la pyramide d'âge du clergé, c'est-à-dire la répartition des prêtres selon leur âge, on se rend compte que cette situation déjà précaire se détériorera davantage au cours des prochaines années. Quarante pour cent du clergé diocésain est âgé de plus de 50 ans. Le nombre des prêtres, dont l'âge varie entre 35 et 39 ans, et les moins de 30 ans accusent un dangereux fléchissement par rapport aux classes plus âgées. Une troisième observation découle de

l'étude du Bureau de recherches pastorales. Un diocèse français notamment celui de Lille, où le taux de pratique religieuse est nettement plus faible que le nôtre, 18% contre 65%, sur le territoire du diocèse situé en zone métropolitaine sud de Montréal, est mieux pourvu en effectifs cléricaux que le diocèse de Saint-Jean. Le pourcentage de prêtres par rapport à la population masculine totale est moins élevé chez nous que dans ce diocèse français. Voilà une situation pour le moins surprenante et inquiétante. L'étude des prêtres répartis selon leur fonction permet également d'isoler quelques observations intéressantes. On voit que 47,5% seulement des prêtres sont attachés au ministère paroissial, alors que 26,2% consacrent leur temps à l'enseignement et à la pastorale scolaire, 7,5% aux oeuvres et à l'administration, et enfin 19% à des fonctions diverses. Soixante prêtres en pastorale scolaire, soit 26% du total de nos effectifs cléricaux au service de 6% de la population (pourcentage de la population scolaire, au secondaire), est une proportion qui a priori peut sembler excessive. Les prêtres engagés dans le secteur privé de l'enseignement diminuent graduellement et sont remplacés par des laïcs. Mais, un nombre de plus en plus important de prêtres-éducateurs oeuvrent en pastorale scolaire dans le secteur public de l'enseignement. Placée en face de nouvelles structures scolaires, la pastorale en fonction de l'éducation religieuse est devenue une préoccupation primordiale de l'Eglise. Le chiffre des scolarisés étant en croissante ascension, le secteur éducation exige normalement un corps enseignant de plus en plus nombreux. La population globale augmentant considérablement elle aussi, le ministère paroissial nécessitera également un effectif sans cesse plus élevé. Il est possible de déterminer que le diocèse comptera, en 1969, un prêtre pour environ 1300 fidèles, deux cents de plus qu'en 1965.

A la lumière de ces premières observations, on devine déjà l'ampleur du problème. D'une part, on ne peut espérer pour l'immédiat un amoindrissement des causes. Au contraire, la population croîtra de façon désordonnée pendant encore plusieurs décennies. D'autre part, il est peu probable que le nombre des nouvelles vocations soit proportionné au taux d'augmentation de la population. Le diocèse de Saint-Jean est un territoire à population jeune, déracinée de son milieu d'origine, et il est une loi de fécondité sacerdotale qui veut qu'une population offre un taux normal de vocation après trois générations de peuplement.

Le problème est complexe, mais on peut suggérer quelques éléments de solution. Il est essentiel que l'opinion publique soit sensibilisée à un problème qui est aussi le sien. Il faut créer dans notre milieu un climat propice à l'éclosion des vocations sacerdotales. Il faut s'adapter aux structures nouvelles et intensifier le travail de recrutement à l'extérieur des petits séminaires: libérer le plus possible le clergé paroissial des tâches para-pastorales pour les confier à des laïcs; décharger progressivement le clergé séculier de certains postes éducatifs et administratifs pour les remettre entre les mains de religieux ou de laïcs compétents; convaincre surtout les diocèses plus favorisés qu'ils doivent venir en aide aux diocèses moins avantagés. Certaines de ces solutions font d'ailleurs l'objet d'un programme dont la réalisation est déjà amorcée.

La disproportion entre l'accroissement de la population et celui des vocations sacerdotales est un problème qui doit troubler l'ensemble des catholiques. Ils ne doivent pas attendre pour s'inquiéter de s'entendre refuser l'érection de la paroisse demandée, faute de curé pour la desservir.

Gilles Roy

De tout... un peu partout...

Quand mettra-t-on à la raison ces fauteurs de troubles?

Il y a quelques jours les journaux, la radio et la TV faisaient état et déploraient grandement et avec raison d'ailleurs, l'attitude d'un groupe de jeunes écorchés qui, lors de l'assemblée politique de M. Lester B. Pearson, chef libéral, au Palais du Commerce à Montréal, se sont conduits en véritables sauvages des premiers temps de la colonisation. On peut différer d'opinion avec un homme ou un parti politique, mais là où je ne suis plus d'accord, c'est qu'on ait empêché de laisser parler M. Pearson. Les électeurs, jeunes et vieux, ont le devoir de les écouter pour être en-

suite en mesure de voter intelligemment lorsque vient le temps de se prévaloir de leur droit de vote.

On crie à l'indépendance et on n'est même pas capable de se conduire soi-même. La preuve, cette bande de jeunes écorchés a poussé l'audace jusqu'à placer une bombe de fabrication domestique à une trentaine de pieds environ de l'estrade où parlait le chef libéral. Arrêtons-nous un instant et demandons-nous ce qui aurait pu survenir si cet engin de malheur avait explosé, alors que près de 3.000 personnes se trouvaient dans cette salle. Après de tels incidents je me demande ce que les autres provinces penseront de la belle province de Québec. Même si quelques-uns disent qu'il s'agit là de l'oeuvre d'un petit groupe de fauteurs de troubles, il reste que ce sont des petits Québécois qui l'ont fait, cette farce plate, et ça personne ne peut le nier. Je sais aussi que trop souvent certains journaux sont portés à donner un peu trop de publicité à ces incidents déplorables. On ne doit pas donner l'impression qu'au Québec ce sont les terroristes qui sont "maîtres chez nous". Car un fait demeure et cela c'est l'histoire qui nous l'a enseigné: le Québec est doté d'un peuple honnête, paisible et travailleur.

Ces jeunes écorchés doivent savoir une chose: c'est que les honnêtes gens reprouvent de semblables machinations criminelles et ce n'est certainement pas en plaçant des bombes un peu partout que

l'on obtiendra l'indépendance. Cela dit, je me pose une question en terminant: "Quand une fois pour toute va-t-on mettre à la raison ces jeunes écorchés?"

CURIEUX

La télévision scolaire
à New York

New York (CCC) — L'archidiocèse de New York disposera prochainement du plus important réseau de télévision scolaire des Etats-Unis.

L'installation qui a été acquise de l'Exposition mondiale, sera montée au Séminaire St-Joseph de Yonkers. Les émissions pourront être captées dans les plus de 400 établissements scolaires catholiques de l'archidiocèse et atteindront ainsi 225.538 élèves.

Premier "Bain de mer"
pour la maison sous-marine
du commandant Cousteau

La nouvelle maison sous-marine conçue par le commandant Cousteau pour sa très prochaine expérience "pré-continent III" vient de prendre, à Nice, son premier "bain de mer".

Se présentant sous la forme d'une énorme sphère à damiers jaunes et noirs pesant 60 tonnes et reposant sur un socle parallélépipédique, l'habitable sous-marin a quitté le quai du port de Nice où il fut monté, porté par une grue flottante. Il repose à présent, à demi-immergé, à l'intérieur d'un ponton venu de Toulon.

La "maison" sur laquelle va être monté un kiosque, son dernier élément, prendra la haute mer vers la fin du mois. Immergée par plusieurs dizaines de mètres au large de Monaco, elle abritera tout un mois plusieurs collaborateurs du commandant Cousteau.

Ne vous en faites pas...

La société est dure pour l'alcoolique... complaisante pour l'alcool.

Observation d'un avocat qui défendait son client accusé de facultés affaiblies.

C'est le plus éloquent plaidoyer... en peu de mots.

M. le maire a reçu un diplôme d'éloquence, lundi soir... parce qu'il a la parole qui jette une douche d'eau froide.

On était pourtant loin d'assister à une collation de grades universitaires à cette assemblée...

Maire suppléant une autre fois... quand donc va disparaître l'adjectif ???

Même un "Roi" doit se plier au jeu de la démocratie...

Il ne faudrait pas que le succès des "comités" soit au diapason de l'unique applaudissement reçu...

C'est au doyen des échevins que revient la tâche de "dompter" le junior...

Vu un ancien chef de police emprunter une rue à sens unique, dans le sens contraire...

...il se croyait peut-être "au feu" pour faire "trembler" les jeunes "femmes en carrosse"...

"Embargo sur les hôpitaux", dit M. Kierans... le futur hôpital de Saint-Jean verra-t-il le jour... un jour?

xxx

Daniel Gélén a ainsi défini le vice: Les vices sont des passions qui n'ont pas eu de chance...

Norbert

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,
publié et imprimé parLES EDITIONS DU RICHELIEU
LIMITÉE100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4

Autres pays: \$5 par année.

Nouvelles de Rome

Notre évêque au Concile

Message de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre

RÔLE DES LAÏCS DANS L'ÉGLISE

Chers amis,

Dans son message du 4 novembre le Souverain Pontife a rappelé les recherches et études du Concile pour mieux situer la place et définir plus précisément le rôle des laïcs dans l'Eglise, et de là il conclut que le zèle authentique des pasteurs ne peut pas vraiment exister ni atteindre pleinement ses objectifs tant qu'à ce zèle ne se joint pas l'indispensable participation des laïcs chrétiens. Il leur appartient sans doute de coopérer à tout ministère sacré dans l'Eglise, de suppléer à l'occasion à l'insuffisance du clergé mais encore et surtout de trouver, d'imaginer, d'inventer des moyens et des chemins nouveaux qui permettront à l'Eglise de présenter aux hommes d'aujourd'hui son message et son salut: oeuvre im-

mense et merveilleuse.

Que chaque laïc se mette à l'heure unique du Concile et remplisse les espoirs et attentes que le pape et moi-même plaçons en chacun.

Chers lecteurs et amis, il est nécessaire de nous situer à l'intérieur de notre foi chrétienne et de devenir semblables aux petits du Royaume de Dieu, c'est-à-dire doux, humbles, contrits, disponibles et serviables. De grandes oeuvres s'accompliront en chacun de nous et par chacun de nous si notre acte et esprit de foi se renouvellent, s'accroissent et s'intensifient.

Ce ne sont pas les autres qui nous livreront les fruits du Concile mais chacun de nous qui nous nous les donnons. N'attendons pas que les autres commencent et changent. Allons de

l'avant et transformons-nous à cette fin, prions, et prions beaucoup, mais éclairons-nous en lisant et méditant les décisions du Concile. Trouvons les lumières nécessaires à notre conversion perpétuelle et à notre indispensable service auprès de ceux qui nous côtoient en famille, au travail, dans les loisirs, relations et transports.

Le Concile, chers lecteurs, c'est bien-tôt vous et moi qui le personnifierons et l'incarnerons dans notre façon de penser, d'agir et de vivre. Soyons fidèles à notre mission. A tous et chacun ma cordiale affection et ma gratitude sincère.

Directement de Rome,

Votre évêque,

Mgr Gérard-Marie CODERRE

Billet du jeudi

Le livre, cet aliment nécessaire

"Aimer à lire, c'est faire un échange des heures d'ennui que l'on doit avoir en sa vie, contre des heures délicieuses".

Montesquieu

Au Québec, on vit actuellement la Semaine du Livre pour la Jeunesse.

Ce n'est peut-être pas un événement très marquant, mais il reste qu'en plusieurs endroits on s'efforce de mettre en vedette le livre dédié à la jeunesse et le besoin qu'a la jeunesse de ce livre.

L'importance culturelle et éducative du livre pour les jeunes, c'est une chose qu'on accepte de plus en plus aujourd'hui. La jeunesse a un monde imaginaire bien à elle où elle aime se retrouver avec ses héros, dans une variation fantaisiste sans cesse renouvelée.

Dans ce monde, rien comme le livre bien fait, bien approprié pour guider les jeunes imaginations et les développer sainement. Un livre de qualité, qui tient bien compte de l'âge de l'enfant, des degrés de ses connaissances, de sa psychologie, de son univers social et national, voilà certes un admirable moyen de culture et de formation.

Ne le sous-estimons jamais.

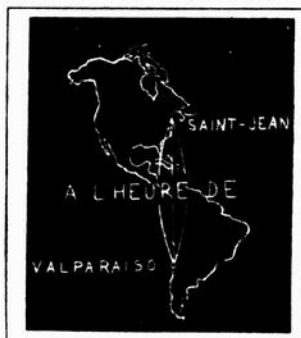
L'enfant a besoin de lire et on ne lui facilitera jamais trop l'accès aux rayons d'une bibliothèque bien garnie de livres préparés pour lui.

Quand on parle du problème des libraires, et des conditions fort difficiles du marché du livre au Canada français, il faut garder en mémoire ce besoin de la jeunesse. Fermer une librairie actuellement (et l'on sait que depuis deux ans, nombreuses sont celles qui ont dû abandonner), c'est un événement bien plus grave qu'on ne le pense.

Malheureusement, dans le grand public, où l'on ne soupçonne pas tous les problèmes du commerce du livre, la critique contre le libraire est chose facile. Cette critique ne règle rien. La solution devra venir de beaucoup plus haut.

Lentement, très lentement, hélas! le Ministère des Affaires culturelles aborde ce problème. Il faudrait pourtant se hâter... parce que le livre, c'est un aliment dont ni la jeunesse, ni l'âge mûr ne saurait se passer.

Paul L'Ecuyer



BILAN D'UN VOYAGE

L'Université, force de progrès

Autant est impressionnant l'étendue de la pauvreté et de la misère à Valparaíso, autant il est surprenant de rencontrer un bon nombre de gens possédant un niveau culturel très élevé. Cela peut s'expliquer de différentes façons.

Il ne faut pas oublier d'abord que Valparaíso est le port commercial le plus important de toute la côte du Pacifique en Amérique latine. C'est donc une ville où se rencontrent beaucoup d'étrangers, une ville cosmopolite; c'est ce qui peut expliquer que nombre de Chiliens à Valparaíso parlent deux et souvent trois langues.

Mais Valparaíso est en plus un centre intellectuel très important: en effet, il y a dans cette seule ville trois Universités importantes qui desservent un bassin de population de 500.000 hommes. C'est plus que ce que nous avons chez nous! La situation n'est tout de même pas identique à celle-ci pour le reste du Chili, car seulement 3% de la population d'âge scolaire peut atteindre l'Université.

C'est l'Université qui a été à l'origine des forces qui ont amené au pouvoir le Parti démocrate-chrétien actuel, laissant ainsi entrevoir un avenir meilleur pour le Chili.

C'est de l'Université aussi qu'il faut attendre l'expansion de l'alphabétisation des masses, parce que c'est elle qui forme les professeurs et qui possède les stations de télévision et plusieurs stations de radio. L'on sait que ce sont là deux moyens puissants, et parfois les seuls, pour dispenser une éducation élémentaire aux populations de l'Amérique latine.

Sur les facultés d'architecture et de génie civil reposent les plans d'une urbanisation fonctionnelle, ordonnée, permettant de donner un toit aux milliers de personnes des ceintures de misère autour des villes. Sur les facultés de sciences sociales repose en grande partie la réintégration au sein de la société, des populations marginales par la découverte de solutions adéquates aux nombreux problèmes suscités par la misère. Aux facultés d'agronomie revient de formuler les nouvelles méthodes de culture pour que serve la réforme agraire. Aux facultés de science et de génie appartient de prendre en main le développement des ressources naturelles et amener l'essor économique du pays.

Ce ne sont là que quelques-unes des immenses tâches qui attendent les Universités chiliennes à l'heure de "la révolution en liberté". Malheureusement, il arrive souvent que les ressources matérielles et humaines font défaut: manque de professeurs, manque d'argent pour équiper les laboratoires, voilà les difficultés majeures des Universités de Valparaíso à l'heure actuelle, à l'heure du défi qui leur est lancé par un pays qu'elles doivent contribuer à relever au niveau des nations prospères.

Huguette et André TREMBLAY

La semaine prochaine: DANS UNE ARRIERE-COUR BOUEUSE, C'EST VIEILLARDS OUBLIES.

Fraternité St-Jean-Valparaíso
218, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean, Qué.—Tél. 346-6612

La colonne de la droite

Du cinq pour un

Le Prêt d'honneur a ouvert officiellement sa campagne pour cette année. Si l'on regarde les chiffres, on se rend compte que l'utilisation des sommes fut fonctionnelle des besoins de plusieurs étudiants, mais qu'il y a encore beaucoup à faire. Et c'est la raison pour laquelle vous serez sollicité, à compter de lundi prochain.

Au cours de la dernière année académique, le Prêt d'honneur n'a refusé aucune demande qui satisfait aux conditions d'éligibilité. Et il a prêté presque trois-quarts de million. La cueillette de l'année dernière avait rapporté \$258,643, et elle a permis 1,363 prêts: cette année, le Prêt d'honneur s'est fixé l'objectif suivant: \$350,000, pour pouvoir répondre adéquatement à 2,000 demandes prévues de prêts.

La formule actuelle est la suivante: les fruits de la campagne annuelle sont déposés en garantie collatérale dans les Caisses populaires, la Banque Canadienne Nationale et la Banque Provinciale du Canada, qui, elles, prêtent aux étudiants, dans la proportion de 5 pour 1. Il est question que cette proportion soit augmentée, dans un bref avenir, ce qui aurait pour effet direct d'augmenter le nombre d'étudiants qui pourraient bénéficier de ces prêts. On n'a qu'à penser à l'expérience qui se poursuit à Boston, où les étudiants ont obtenu du 20 pour 1, car ils avaient versé en garantie collatérale \$300,000 et ils ont pu bénéficier de \$6,000,000 pour distribution sous forme de prêts.

La tendance est à la gratuité scolaire, me direz-vous? Bien sûr, mais il y aura toujours de nombreux besoins du milieu étudiant qui ne seront pas couverts par l'aide gouvernementale. A supposer qu'il y ait gratuité scolaire, ce serait éventuellement limité à la scolarité. Or, cette scolarité représente environ 1/3 des dépenses annuelles de l'étudiant. Il y aura toujours le loyer à payer, pour les étudiants qui viennent de l'extérieur, les repas, les vêtements, les livres et combien d'autres choses.

A du 5 pour 1, c'est toute une affaire... qu'il ne faudrait pas faire manquer aux étudiants.

Jean Beaudry

Oyez! Oyez! Oyez!...

LA COUR est ouverte



L'affaire Flibotte: 16 témoins entendus

Lundi dernier s'est déroulé au Palais de Justice de Saint-Jean, l'enquête préliminaire de Réal Flibotte, de St-Hyacinthe, contre qui pesait une accusation de méfait public (avoir induit la Cour en erreur) il a été condamné à subir son procès au prochain terme des assises criminelles.

Son procureur, Me Guy Gervais s'étant retiré du dossier, c'est Me Jacques-Cartier qui accepta de représenter les intérêts de Flibotte. Tout au cours de la journée de lundi dernier, la Couronne, représentée par Me Jean Frédérick, a fait entendre pas moins de 16 témoins en rapport avec cette affaire. On se rappellera que le tout avait fait couler beaucoup d'encre alors que diverses accusations avaient été portées de part et d'autre; Me Jacques Cartier avait déclaré que la Couronne laissait croupir des accusés en prison, d'une part et les frères Flibotte eux avaient lancé en pleine cour devant le juge Régner au cours de leur comparution quelque temps seulement après leur incarcération qu'ils avaient été battus par des policiers alors qu'on les interrogeait. Lundi dernier, le tout fut éclairci et la justice a suivi son cours.

Parmi les témoins entendus, notons MM. André Chapdelaine, M. Brousseau, agents de la Sûreté Municipale de St-Hyacinthe, Ernest Gélinas, gardien des cellules

de la PP qui incarcéra l'accusé; Roland Chabot, un autre gardien de la PP; Jacques Morin, également gardien de la PP, et le dernier, Arsène Piché, qui remit l'accusé entre les mains des agents-enquêteurs. — Tous furent unanimes à déclarer devant le tribunal que l'accusé et son frère André ne portaient aucune trace de coup et qu'en aucun temps lors de leur incarcération dans les cellules de la PP de la cité maskoutaine, ils ne se plaignirent de quoi que ce soit. Également, vinrent témoigner MM. Gaston Huard opérateur de radio de la PP, de St-Hyacinthe, qui déclara que l'accusé lui fut confié durant quelques minutes; Jean Richard, agent de la PP qui déclara qu'en aucun moment durant l'interrogatoire aucun acte de violence ne fut commis sur les deux Flibotte; un autre agent de la PP, Gilles Brunet, devait corroborer le témoignage de son confrère de travail; l'agent Jean-Claude Simard, de la PP de Saint-Jean, relata au tribunal qu'il se rendit à Saint-Hyacinthe durant la nuit du 8 au 9 septembre dernier accompagné de l'agent André Lord et du sergent-détective Roland Poissant, de notre ville, afin d'aller interroger les frères Flibotte et de les ramener à Saint-Jean par la suite. Également, celui-ci fut catégorique et déclara qu'en aucun temps les deux Flibotte auraient été maltraités.

Les autres témoins entendus furent le sergent-détective Roland Poissant, l'agent André Lord, le lieutenant René Paquette, le lieutenant Camille Goineau, le directeur J. T. A. Charron, tous membres de la Sûreté locale qui furent unanimes encore une fois à déclarer que l'accusé ne portait aucune trace de coup reçu. Après avoir entendu le témoignage du directeur Charron, le procureur de la Couronne déclara: "C'est notre preuve à l'enquête préliminaire".

Pour sa part, le procureur de la défense, Me Cartier, déclara au tribunal qu'il ferait option pour aller devant jury. Passant à l'examen volontaire, l'accusé déclara qu'il n'avait rien à dire à ce stade-ci. Dans les circonstances, le juge Régner n'eut d'autre alternative que de condamner l'accusé à subir son procès au prochain terme des assises criminelles.

Me Cartier, prenant la parole, demanda au tribunal à ce que son client soit admis à caution, le représentant de l'accusé déclara que le père de celui-ci était prêt à donner \$500 pour la remise en liberté provisoire de son fils. Flibotte est marié et père de trois jeunes enfants. Pour sa part, le procureur de la Couronne déclara qu'il demandait le même cautionnement que dans la cause précédente, soit \$950, vu les antécédents de l'accu-

Pour fraude électorale

M. et Mme André Perreault, accusés de fraude électorale, devront répondre de leur acte le 29 novembre prochain en Cour du Magistrat, devant le juge André Régner. Lundi dernier cette cause fut ajournée de consentement du président du tribunal et des deux procureurs.

Une autre affaire de mœurs

Bernard Pomainville de Lacolle a reçu sa sentence, lundi dernier, devant le juge André Régner. — Dans ses représentations au tribunal, le procureur de la Couronne déclara que l'accusé avait usé d'une grande violence auprès de sa victime. Mais par contre, que celui-ci ne possédait pas d'antécédents judiciaires, qu'il était marié, père d'un enfant. Que le tout découla à la suite de l'ingurgitation de boissons alcooliques. "L'accusé est en prison depuis vendredi dernier, de dire Me Frédérick, il risque de perdre son emploi s'il écope d'une sentence d'emprisonnement". — "Dans les circonstances je me demande si une amende ne serait pas suffisante, tout en espérant que le séjour en prison aura porté fruit".

Avant de recevoir sa sentence, l'accusé, les larmes aux yeux déclara "Votre seigneurie, je regrette sincèrement ma faute et je vous demande de me pardonner". Après avoir entendu l'argumentation du prévenu le juge Régner le condamna à \$125 d'amende, un mois pour payer ou à défaut, deux mois de prison.

Dame R. Gélinau cause remise au 22 décembre

Dame Raymond Gélinau, de Ste-Brigide accusée de résistance aux policiers provinciaux dans l'exercice de leur fonction, devra répondre de son acte le 22 décembre prochain. Lundi dernier cette cause fut ajournée de consentement du président du tribunal et des deux procureurs.

Sorel à son procès

Georges Sorel, 61 ans, de St-Grégoire, dans le comté d'Iberville (l'affaire de mœurs) devra comparaître à nouveau le 22 novembre prochain afin de subir son procès. C'est Me Roland Tremblay qui agit en tant que procureur de la défense et Me Jean Frédérick représente le ministre de la Justice.

Quotient intellectuel inférieur

Berthold Gaudette, de St-Jean, accusé d'un vol simple et de trois vols par effraction, a comparu lundi dernier devant le juge André Régner afin de répondre de ses actes. On se rappellera que Gaudette avait, il y a quelques mois, obtenu la clémence du tribunal en rapport avec un vol d'auto et un présumé voyage pour aller faire fortune lui avait-on dit en Ontario en allant faire la cueillette du tabac. Prenant la parole, le procureur de la Couronne déclara au tribunal que l'accusé ne réalisait même pas ce qui lui arrivait ayant un quotient intellectuel insuffisant. Puis, Me Frédérick expliqua que Gaudette avait dernièrement comparu devant ce même tribunal pour répondre à une accusation de vol d'auto. "Cette première fois, de dire Me Frédérick, Gaudette a eu la sympathie du tribunal, mais aussi on lui avait fait une sévère remontrance à l'effet de ne plus avoir à revenir devant les tribunaux pour quoi que soit". — "Quoi faire de Gaudette et que va faire Gaudette, de s'écrier le représentant du ministre de la Justice. "Je persiste à croire que le pénitencier serait plutôt nocif pour lui et dans les circonstances, je recommande un emprisonnement ici à Saint-Jean", de conclure Me Jean Frédérick.

Rénovez votre maison... c'est le temps

Construisez cette salle de jeux ou pièce familiale au sous-sol, que vous projetez depuis quelques années.

Employez les
contreplaqués préfinis

Produits parfaits
à tous points de vue

Isolez vos murs avec
le "Foam" rigide 1" ou 2"



MARCHANDS DE BOIS ET DE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Venez les voir aujourd'hui chez



LUMBER DEALERS & BUILDING SUPPLIES

215, St-Pierre

St-Jean

OFFRE D'UNE DOUBLE VALEUR!

Disponible pour un temps limité seulement. AGISSEZ DÉS MAINTENANT!

GRATIS... Substance adhésive spéciale pour panneaux

C'est exact... Un tube gratuit est donné avec tout achat de trois panneaux Weldwood, jusqu'au 31 décembre 1965. Ce tube de 10 1/2 oz servira à fixer 5 à 6 panneaux de 4' x 8'. Sans l'aide de clous disgracieux, cette substance adhésive maintient solidement les panneaux en place.
L'offre n'est valable qu'avec l'achat de panneaux Etiquette Dorée ou Etiquette Bleue.

Prix spécial sur les PANNEAUX PRÉFINIS WELDWOOD

Craftsman Hickory

Jusqu'au 31 décembre 1965, les panneaux Weldwood Craftsman Hickory seront disponibles à raison de \$12.88 le panneau de 4' x 8'. Ceci représente une économie de près de \$6.00 par panneau. Faites vite. N'attendez plus pour embellir votre maison avec les panneaux Craftsman Hickory.

Tél.

347-2355

Initiation colombienne à Saint-Jean



RENE G. TRAHAN
Grand Chevalier

C'est dimanche prochain, 21 novembre que se déroulera une grande journée colombienne, au Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, sous la présidence de M. René G. Trahan, Gr. Chevalier.

Le Député de District, M. Adrien Gaulin, dirigera les cérémonies de troisième degré. Ce dernier sera conféré par le Député de District F. Chaumont. Le deuxième degré sera conféré par M. F.-M. Bergeron et son équipe.

La liste de l'initiation porte les noms de 60 candidats. A cette liste s'ajouteront probablement une dizaine de candidats d'un conseil de l'extérieur.



ADRIEN GAULIN
Député de District

Voici le programme de la journée d'initiation:

8 h 30 a.m.: départ des salles du Conseil 1145, 203 Jacques-Cartier.

9 heures a.m.: premier degré au Centre Notre-Dame, 435 Laurier.

10 h. a.m.: deuxième degré.

11 heures 30 a.m.: Messe à l'école des filles, 143 Notre-Dame.

12 heures 30 p.m.: dîner libre sauf pour les candidats.

1 heure 45 p.m.: 3e degré.

7 heures p.m.: goûter dans les salles du Conseil.

Toutes les cérémonies de l'initiation se dérouleront donc au Centre Notre-Dame, 435 rue Laurier.

Avez-vous été sollicité?

Les personnes qui ne furent pas approchées lors de la sollicitation de porte en porte par les dévouées personnes bénévoles et qui désiraient donner leur obole, sont priées de le faire parvenir au bureau établi à 170 rue Longueuil ou appeler à 346-6400 et nous nous ferons un plaisir d'envoyer quelqu'un à votre domicile.

Heures de bureau: 9 h. a.m. à midi et 2 h. à 5 h. p.m.

Vous remerciant à l'avance,
JACQUES McNULTY
président de la campagne

Invitation des Servantes du T. St-Sacrement

Dimanche soir, le 21 novembre à 7 h 30 aura lieu l'heure d'adoration mensuelle de la Garde l'honneur Cordiale invitation à tous. Jésus-Hostie attend votre visite, ne le décevez pas.

Des automobilistes ont offert gracieusement de conduire les personnes qui se rendront à l'Heure Sainte. Ils stationneront à 7 h 15 en face de la Cathédrale et de l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.



► Sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean, près du club de Curling, La Cie de Transport Provincial (P.T.C. pour Provincial Transport Company) a fait installer cette indication. A noter particulièrement LACADI.

A Saint-Jean:

Vote militaire libéral

Le vote militaire dans la circonscription de Saint-Jean-Iberville-Napierville fut en faveur du candidat libéral, Me Jean Desmarais. Un total de 179 militaires répartis dans les trois forces armées sont allés aux urnes. Me Jean Desmarais a recueilli 107 votes; M. Yvon Dupuis, 31; M. Paul Beaulieu, 23; M. Jacques Jauniaux, 12 et M. Louis Poirier, 5. Un bulletin fut rejeté.

Le vote total pour chaque candidat se répartit maintenant comme suit:

M. Paul Beaulieu	12,515
M. Jean Desmarais	6,809
M. Yvon Dupuis	6,316
M. Jacques Jauniaux	2,245
M. Louis Poirier	800

Les deux libéraux ont obtenu un total de 13,125 votes et le conservateur, 12,515. Le total des votes obtenus par les autres adversaires du député élu, M. Beaulieu, se chiffre à 16,170.

Ces chiffres ont été révisés mercredi le 17 novembre par le président local de l'élection, Me Henri Choinière.

Fête du Souvenir à Saint-Jean

En effet, c'est dimanche dernier que se déroula dans notre cité la traditionnelle parade et cérémonie le tout afin de commémorer le Jour du Souvenir. Une foule nombreuse a bravé une température des plus froides afin de se rendre au cénotaphe du parc Côté à Saint-Jean, afin de rendre un ultime hommage à nos disparus des deux derniers conflits mondiaux.

On sait que cette tradition, établie dans notre ville est organisée à chaque année par la Légion canadienne de Saint-Jean en collaboration avec les trois forces armées et aussi avec le concours des autorités municipales, religieuses et civiles.

Une parade a précédé la cérémonie célébrée pour 3 h. p.m. au cénotaphe. — Prenaient part à cette démonstration à caractère militaire: un détachement d'aviateurs de la RCAF de notre ville et un autre de cadets du Collège Militaire Royal de Saint-Jean, un détachement de jeunes cadets de la marine canadienne et un des jeunes aviateurs d'Iberville, le corps nouvellement fondé des cadets de l'école du Sacré-Coeur de St-Luc, les fanfares de Saint-Jean et Iberville et enfin un groupe d'anciens combattants de notre cité.

Son Honneur le maire L. N. Mc Millan, premier magistrat de notre ville, après avoir pris la paro-



► La foule qui a quitté les lieux, les quelque cinquante couronnes déposées au pied du cénotaphe témoignent de la reconnaissance de la population envers les victimes locales des deux guerres.

le, déposa au nom des autorités municipales, une gerbe de fleurs, puis ce fut ensuite MM. les députés Paul Beaulieu, Laurent Hamel et M. Louis Dalpé, représentant M. Philodore Oulmet.

Une invitation aux dames

Une invitation très spéciale est adressée aux dames et demoiselles du diocèse de Saint-Jean, à assister nombreuses, au prochain congrès diocésain qui sera tenu à l'école Saint-Antoine, à Longueuil, les 20 et 21 novembre 1965.



Mme GUSTAVE SIGNORI
présidente

Le samedi 20 novembre, à 2 h. p.m. une session plénière est réservée aux dames. Nous aurons le

Le coin de la Légion

Mercredi soir, le 10 novembre, à la Légion canadienne, avait lieu l'assemblée mensuelle. Il y eut ce même soir des élections générales. Le nouveau président pour l'année 1966 est Bob Barry et le trésorier est toujours le même, Fernand Bélanger.

Lundi le 8 novembre, avait lieu les funérailles du camarade Georges Phaneuf et mercredi le 10, celles de Alex Bombardier. La Légion canadienne était représentée à ces deux funérailles par une dizaine de vétérans légionnaires. Nous apprenons avec regret la mort accidentelle du camarade George Guy, survenue lundi dernier. George est mort des suites d'un accident d'automobile, samedi soir dernier.

A ces familles éprouvées, la Légion canadienne offre ses plus sincères sympathies.

ATTENTION! ATTENTION!

GRANDE VENTE

SUR
MANTEAUX D'HIVER
COSTUMES

AU MAGASIN
ADRIEN BOIVIN

Exclusivités pour dames

REDUCTIONS INCROYABLES

Ne manquez pas cette occasion ● Temps limité

LA VENTE COMMENCE AUJOURD'HUI
JEUDI, LE 18 NOVEMBRE 1965

Adrien Boivin Inc.

41, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Tél. 347-4690



décès

Le notaire
Paul Guillet
est décédé

A Montréal, le 13 novembre 1965, est décédé à l'âge de 77 ans, Me Paul Guillet, notaire, veuf en premières noces de Ernestine Balthazard et en secondes noces de Antoinette Pagé. Lui survivent ses 4 enfants: Marie-Paule, (Mme Paul Filion); Jean, notaire et conseiller municipal; Jacques, curé de St-Louis de France et Françoise; ses trois sœurs: Eugénie (Sr Ste-Laure); Marie-Anne (Sœur Marie-Amédée) et Blanche, veuve de Philippe Beauvais, de Saint-Jean et huit petits-enfants: Pierre et Jacques Filion; Monique, Jean-Frs Suzanne, Claude, Pierre et Christian Guillet, enfants de son fils Jean, époux de Jacqueline Claude ainsi qu'une belle-sœur: Mme Grégoire Guillet, d'Iberville.

Le service a été chanté en l'église du St-Esprit de Rosemont, à Montréal, à 10 h. mardi le 16 novembre et l'inhumation se fit au cimetière de l'Est.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. S. Bélanger

Vendredi dernier est décédé à l'âge de 63 ans, M. Stanislas Bélanger, époux de Evelyne Lemay.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, un fils et deux filles: Raymond (Louissette Hamon); M. et Mme Hubert Boucher (Constan-

ce); M. et Mme Léo Poissant (Christiane); deux frères: M. et Mme Athanase Bélanger (Irène); M. et Mme Paul Bélanger (Claire); trois sœurs: M. et Mme Adrien Lebel (Maira); M. et Mme Adélard Caouette (Régina); M. et Mme Albert Caron (Louise).

Les funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Notre-Dame de Lourdes et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. John Guy

Ces jours derniers est décédé accidentellement, à l'âge de 28 ans, M. John Guy.

Outre son épouse, née Françoise Bienvenue, il laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Gaétan Bessette; M. et Mme Jean-Claude Bienvenue; M. et Mme Gaétan Bienvenue, militaire stationné en Allemagne; Mlle Nicole Bienvenue; sa mère: Mme Fred Guy; ses beaux-parents M. et Mme Thimothée Bienvenue.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au Salon LeSieur, rue Laurier, à Saint-Jean.

Les funérailles ont lieu cet après-midi, jeudi, à 3 h. en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

● Tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai, pour que le Père soit glorifié dans le Fils. (Jn 14, 13). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Mme F. Lawrence

Le 14 novembre est décédée subitement en Allemagne, Mme Freddy Lawrence (Huguette Paquette). Elle était âgée de 25 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Robert, 2 ans; ses parents: M. et Mme Léopold Paquette, de Montréal; ses frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Fernand (Mary Timmons), de Saint-Jean; Raymond (Madeleine Collins), de Farnham; ses sœurs et beaux-frères: M. et Mme Gaétan Quintin (Monique) et Doris Paquette; ses beaux-parents: M. et Mme Frédéric Lawrence; une belle-sœur et un beau-frère: M. et Mme Alain Meunier (Sylvia Lawrence).

Nos sincères condoléances à la famille.

Laver votre auto:
c'est un plaisir

Oui, maintenant vous pouvez laver votre automobile ou plutôt faire laver votre automobile automatiquement et il ne vous en coûte que vingt-cinq sous.

Depuis quelques semaines, à St-Jean, Champlain Lave-Auto est installé sur la boulevard du Séminaire et ce service nouveau genre a comblé un besoin. Déjà dans la grande métropole, on peut compter sur deux stations de service du genre. Le public de Saint-Jean est sûrement favorisé d'être assuré déjà d'une semblable station. Non seulement, vous économisez largement mais votre voiture avec ce système de lavage automatique reçoit des traitements appropriés pour la saison d'hiver.

● Je sais que le Seigneur fera droit aux malheureux, justice aux pauvres. (Ps 140, 13). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

La difficile situation du libraire
exposée à l'ouverture de la S. du livre

Mardi soir dernier, conformément à une habitude qui reflète une belle vitalité intellectuelle, la Cité de Saint-Jean et son Comité de la Bibliothèque inaugureront une fort intéressante exposition de livres à l'occasion de la Semaine du livre pour la jeunesse.

Les librairies du Richelieu et Payette et Payette avaient étalé dans les locaux de la Bibliothèque Municipale, un très vaste choix de volumes pour les jeunes et les moins jeunes.

Une cinquantaine d'invités étaient présents quand officiellement, au nom de M. le maire L. N. McMillan, M. l'échevin Fernand Roy, déclara ouverte la Semaine du livre. M. André Beaulieu, président du Comité de la Bibliothèque, M. les échevins R. Beaugard et J. Payette, les représentants de nombreux groupements, les bibliothécaires de la région et les amis du livre constituaient l'assistance.

Au cours de la soirée, M. J. T. Picard agissait comme maître de cérémonie, et invita les visiteurs à entendre M. Claude Choquette, conférencier invité.

Après quelques mots de M. l'échevin Roy, mots d'encouragement et de félicitations aux membres du Comité de la bibliothèque aux réalisateurs de cette exposition et aux visiteurs présents, M. le président A. A. Beaulieu présenta et félicita à la fois M. Claude Choquette, qui était appelé tout récemment à faire partie du Comité consultatif du Livre, constitué ces derniers temps par le Ministère des Affaires culturelles de la Province.

M. Choquette, un citoyen de St-Jean, fort bien connu dans le monde de l'imprimerie et attaché depuis quelques années à la maison Les Éditions du Richelieu Ltée dont il est vice-président responsable de la librairie et de l'imprimerie, a expliqué à son auditoire l'angoissante situation du commerce du livre dans la province, l'impossibilité pour de nombreux libraires de maintenir leur statut, la nécessité pourtant évidente d'un plus grand nombre de librairies disséminées à travers la province et les initiatives du Ministère des Affaires Culturelles pour tenter de remédier à cette situation.

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Les personnes ci-après énumérées ont demandé les permis suivants:

Gendron, Leas	89 rue de l'Eglise Lacolle	Épicerie
Jarvis, Thomas E. & Trevor McNellan	286 rue Richelieu Saint-Jean	Salle à manger bar

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

GRANDE VENTE AVANT NOEL

VENEZ ET ECONOMISEZ

Vente commençant jeudi le 18 novembre 1965

DAMES

MANTEAUX
\$24.98
et \$29.98

MANTEAUX
AVEC FOURRURE
\$39.98 \$49.98

MANTEAUX
COURTS
\$39.50

Canadiennes
\$19.98 et
\$24.98

Pantalons
extensibles
\$6.98 - \$8.98
\$12.98

GILETS
3.98 et 4.98

ROBES
7.98 - 9.98
\$12.98

COSTUMES
\$19.98

ROBES
BLOUSES
\$1.00
ET
\$5.00

COMPLETS
\$29.50 et
\$39.50

PALETOTS
\$19.98 et
\$29.98

CHEMISES
3.49 et 4.49
Canadiennes
"PARKAS"
12.98 - 24.98

COMPLETS
Rég. \$69.50
pour \$49.50

CHAPEAUX
\$4.98 et
\$6.98

GILETS
4.98 à 29.98

Pantalons
7.98 et 9.98

Chez **BERG'S** Ltée

151A Richelieu

Tél. 347-3113

Saint-Jean, Qué.

C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

Durant la nuit de
jeudi à vendredi
vers 3 heures:

Incendie tragique à Delson: un mort et un blessé

Un homme a perdu la vie tôt
vendredi matin vers 3 heures
lorsqu'un incendie a complète-
ment ravagé sa vieille maison
de ferme située dans le rang de
la Petite Côte, à Delson. La
malheureuse victime est M. Jo-
seph Samson Longtin, âgé de
84 ans. Une autre personne a
subi des blessures: il s'agit de
Mlle J. Robert, âgée de 82 ans,
qui reposait aux dernières nou-
velles dans un état satisfaisant
à l'hôpital de St-Lambert. Il
appert que l'incendie aurait dé-
buté dans la chambre de la vic-
time peu après trois heures ven-
dredi dernier. Les sapeurs de
Delson, secondés par la Brigade
de St-Constant ont combattu l'é-
lément destructeur.

Vendredi vers
5 h. 05 p.m.:

Coin boulevard du Séminaire et St-Laurent: un blessé

Un accident de la circulation
impliquant deux automobiles
s'est produit vers les 5 h. 05
p.m. vendredi dernier, coin bou-
levard du Séminaire et St-Lau-
rent à St-Jean, occasionnant
des blessures à une jeune fille
âgée de 20 ans et demeurant au
192 Grand-Bernier à St-Jean; il
s'agit de Mlle Huguette Roy,
qui aurait subi des blessures à
l'oeil gauche. Le premier véhi-
cule une Valiant 1965 était pi-
lotée par M. Marc Lange, du
130 de la rue Latour à St-Jean
et le deuxième véhicule impli-
qué dans cet impact était con-
duit par M. Guy Gagnon, du
4632 Lévert à St-Vincent-de-
Paul qui lui était au volant d'une
Comet sedan 1962. Les constata-
tions d'usage furent effectuées
par l'agent A. Therrien de la
Sûreté municipale de St-Jean.

Vendredi:

En face du 164 Cousins: un blessé

Un accident de la circulation
s'est produit vendredi dernier en
face du 164 de la rue Cousins à
Saint-Jean, impliquant deux au-
tomobiles et occasionnant de lé-
gères blessures à une personne:
il s'agit de M. Jacques Daigle,
âgé de 25 ans, demeurant au
119 de la rue Cousins à Saint-
Jean qui aurait subi des coupu-
res à la tête, à la main gau-
che et au genou gauche. Le
blessé était au volant d'une
Volks 1957. Le deuxième véhi-
cule était conduit par M. Yvon
Lamothe, du 366 de la 15e ave-
nue à Iberville qui lui pilotait

une Pontiac sedan 1957. Les
constatations d'usage furent ef-
fectuées par l'agent Réal Poi-
rier de la Sûreté municipale de
Saint-Jean.

Durant la nuit de
samedi à dimanche
vers 2 h. 52:

Grave accident de la circulation à St-Jean

Un grave accident de la circula-
tion s'est produit vers les deux
heures 52 dimanche matin sur
le boulevard du Séminaire à St-
Jean, plus précisément à l'inter-
section des rues Foch et St-
Louis à St-Jean occasionnant de
très sérieuses blessures à une
des personnes qui prenaient pla-
ce dans l'un des véhicules im-
pliqués dans cet impact. Le pre-
mier véhicule, une Rambler '65,
était conduit par M. Jacques
Chantigny, de St-Luc et le deux-
ième par M. Henry Déleski, du
517 de la rue Lalemant à St-
Jean, qui lui était au volant
d'une Dodge sedan 1961. Un je-
une homme âgé de 28 ans, qui
prenait place dans ce même vé-
hicule, M. Georges Guy, de St-
Jean, aurait eu selon les quel-
ques détails que nous possé-
dons, les deux jambes fractu-
rées dans l'accident et fut trans-
porté de toute urgence à l'hôpi-
tal de St-Jean, par la suite les
Dr Phaneuf et Archambault de-
vaient commander le transport
de celui-ci à l'hôpital de Car-
tierville vu l'extrême gravité
des blessures de M. Guy. Il ap-
pert que le malheureux acci-
dent s'est produit alors que l'au-
to de M. Chantigny tomba sub-
itement en panne. C'est alors
que M. Guy s'empressa d'aller
pousser le véhicule. L'autre vé-
hicule arriva et devait prendre
le blessé en serre. Aux derni-
ères nouvelles le blessé reposait
toujours dans un état précaire.
Les constatations d'usage furent
effectuées par l'agent Robert de
la Sûreté municipale de Saint-
Jean.

DERNIERE HEURE: M. Guy
a succombé à ses blessures.

Lundi matin
vers 10 h. 15:

Un jeune bébé âgé de 15 mois blessé dans une collision

Un jeune bébé âgé de 15 mois
seulement a été blessé lors d'une
collision survenue vers les 10 h.
15 a.m. lundi dernier sur la
montée St-Alexandre, dans le
comté d'Iberville. L'impact s'est
produit lorsqu'un lourd camion
de la firme Baillargeon, d'Iber-
ville entra en collision avec une
automobile conduite par Mme
Laurent Bessette, demeurant
dans le rang St-Michel à Iber-
ville. Le camion était conduit
par M. Roma Leclerc, de Saint-
Jean. Le petit Sylvain Bessette

Le Prêt d'Honneur des SSJB

Des centaines de jeunes Canadiens français du
diocèse de Saint-Jean comptent sur l'appui du
prêt d'honneur des SSJB; leur refuserez-vous
votre aide le 22 novembre?

"Le Prêt d'Honneur des Socié-
tés St-Jean-Baptiste a été et de-
meure une institution essentielle
au Canada français. Grâce à lui,
des milliers de jeunes de chez-nous
ont pu poursuivre des études supé-
rieures à une époque où il était
presque impossible d'obtenir ail-
leurs l'assistance financière indis-
pensable".

Ne l'oublions pas, le talent de
notre jeunesse étudiante, c'est no-
tre avenir. Souscrivons donc géné-
reusement le 22 novembre 1965.
L'avenir des nôtres est en jeu. Et
songeons que "Souscrire au Prêt
d'Honneur c'est souscrire cinq fois
plus". Et merci d'avance à tous.

Aux anciens de l'Université Laval

L'Association des Anciens de
l'Université Laval de la Section de
Saint-Jean tiendra sa prochaine
soirée sociale le vendredi 19 no-
vembre au Mess des Officiers du
Collège Militaire Royal de Saint-
Jean. Il y aura vin d'honneur,
danse, prix de présence et un buf-
fet vers la fin de la soirée. L'ad-
mission sera de \$3 par personne.
Le président et les autres membres
du comité exécutif invitent tous les
anciens à profiter de l'accueil cha-
leureux et traditionnel du Collège
Militaire pour passer une agréable
soirée.

Benoit PARENT, secrétaire

Société d'une Messe

Monsieur l'abbé Wilfrid Fran-
cis O'Kane, prêtre retiré, décédé le
4 novembre 1965, était membre de
la Société d'une Messe du diocèse
de Montréal.

MARCEL BRILLON, ptre
Vice-Chancelier

PARTIE DE CARTES

organisée par le

Cercle des Fermières de Saint-Luc

Mercredi, 24 novembre

Salle Do-Ré-Mi

à 8 heures p.m.

Plusieurs prix
de présence et autres

Entrée: \$1.00

AUBAINES AUBAINES

VENTE D'AVANT NOEL chez R. Harnois Enr.

Réduction de 20% à 50%

Rafraichissez vos demeures pour les Fêtes.
Visitez nos départements de rideaux et
draperies: vous y trouverez un choix très
vaste à des prix exceptionnellement bas.

Terylène imprimé 100%, à la verge, C-I-L, 1ère
qualité, 45" de large. Rég. \$3.95 la verge.
TRES SPECIAL la verge \$2.95

Viscose imprimé 100%, 1ère qualité, 45" de large.
Rég. \$2.95 la verge.
TRES SPECIAL la verge \$1.95

Bouclé imprimé 45" de large. Rég. \$2.95 la vg.
SPECIAL la verge \$1.69

Fibre de verre blanc, 45" large.
Rég. \$1.98 la verge. SPECIAL la vg. 49¢

Réduction aussi sur tous nos rideaux de cuisine.

Lot de lainage en coupons 60". Valeur jusqu'à
7.95 la vg. Très spécial \$1.25, \$1.50, \$1.75
la verge (tweed uni).

Tous nos tissus sont arrivés pour vos toi-
lettes des fêtes et toute autre occasion.
Aussi durant notre grande vente nous don-
nons 20% de réduction sur tous nos laina-
ges, broché et brokart, laine, velours, etc.
Ne tardez pas: magasinez et choisissez
dès aujourd'hui à notre magasin; vous y
trouverez le plus grand choix de St-Jean
et des environs aux plus bas prix. Tous
nos tissus sont importés et exclusifs à
notre maison.

EN MAGASIN:

Patrons McCall, Simplicity
Boutons de toilettes
Appliqués
Décorations de tous genres

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT

AUBAINES!

R. HARNOIS ENR.

ECONOMIE!

REAL GUERIN, prop.

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Téléphone 347-4182

LA VILLE DE SAINT-LUC

DEMANDE

Jeune homme de 21 à 30 ans
ayant de saptitudes pour devenir

POLICIER

Toute application doit être adressée, par écrit,
à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc

Tribune de nos lecteurs

Prudence dans l'établissement de campus

M. le commissaire Gustave Signori a fait parvenir au directeur général de l'organisation scolaire, un rapport que nous publions ci-dessous et qui parle par lui-même. Nous publions aussi copie de la lettre envoyée à la Commission scolaire régionale avec copie du rapport.

St-Jean, le 11 novembre 1965
Monsieur le Président,
Messieurs les Commissaires,

Messieurs,
Veuillez trouver ci-joint une copie d'un rapport que j'ai fait parvenir à monsieur Lucien Perras, directeur général associé de l'organisation scolaire.

Le seul but de mon intervention est à l'effet d'utiliser au maximum ce que nous avons déjà en terrains ou immeubles. D'autre part, certain rapport du comité de planification déjà soumis à l'attention de la Régionale appelle à la prudence dans l'établissement de campus démesurés.

Les fonds investis en ces lieux recommandent aux administrateurs une égale attention. Il va de soi que je pense surtout à tous les payeurs de taxe qui, dès avant la fusion avaient pourvu la commission scolaire de Saint-Jean des écoles Beaulieu et St. Patrick.

J'espère avoir raison de me fier au désintéressement de vous tous.

Veuillez agréer,

Messieurs,
l'assurance de mon entier dévouement.

GUSTAVE SIGNORI
commissaire

Copie conforme.

St-Jean, le 19 octobre 1965
Monsieur Lucien Perras,
Directeur général associé
de l'Organisation scolaire,
Ministère de l'Éducation,
Québec, P. Q.

Monsieur le Directeur général,
Permettez que je vous soumette quelques considérations sur l'éventualité de l'acquisition prochaine de terrains par la régionale Honoré-Mercier en vue d'un complexe polyvalent à établir à St-Jean.

Le Comité locale de planification avait accepté en décembre 1964, qu'aux 800,000 pi. car déjà en possession de la Commission Scolaire de Saint-Jean, on acquière au plus tôt des terrains avoisinants et non bâtis d'une étendue de plus de 1,000,000 de pi. car.

C'est là que se situe l'école St. Patrick à laquelle réfère une lettre de monsieur J. J. Bergeron, directeur général adjoint, lettre datée du 7 juin 1965.

Telle que demandée par une lettre du même et datée du 7 mai, une étude fut faite à Saint-Jean, les 20 et 21 mai. Les présidents de la régionale Honoré-Mercier, de Saint-Jean et d'Iberville y assistaient, accompagnés de vos officiers. A la suite de cette rencontre une lettre du 7 juin informe notre Commission Scolaire de St-Jean que la direction générale de l'Organisation scolaire est favorable à

la construction d'une école "préfabriquée de caractère permanent" pour loger 600 élèves de niveaux élémentaire et secondaire, près de l'école St. Patrick.

Hedbo-Education du 13 août confirmait cette éventualité.

Il est à noter:

1. Que ce site possède déjà les services d'aqueduc et d'égout, étant dans la cité;

2. Que l'école St. Patrick érigée là depuis quatre ans répond aux normes du Ministère pour le niveau secondaire;

3. Que le Collège Militaire Royal de Saint-Jean est déjà le voisin immédiat et y a établi son complexe avec terrains tous parfaitement aménagés;

4. Les deux complexes, fédéral et régional seraient aménagés en bordure de la rivière Richelieu: site unique et dont le coût s'avèrera inférieur à toute autre acquisition.

On objectera:

1. Absence de route et pont;

2. Insalubrité et qualité du sol.

Je réponds:

1. La route SB est en bordure de ce site comme de celui du Collège Militaire. Le pont actuel, pont Gouin, sera ou remplacé ou réaménagé en même temps que s'édifiera le complexe.

2. Le Collège Militaire ne serait pas établi où il est si a) la salubrité ne s'était avérée sûre en tout point. (Le site proposé et contigu à celui du collège est en amont de la rivière); et si b) la qualité du sol avait été un obstacle à la construction des nombreux édifices permanents qui y sont établis.

Autre objection que je tiens à dissiper: "Le fait de desservir l'éventuel apport des élèves venant d'Iberville et des environs".

1. Marieville et Richelieu ont déjà et auront un sous-centre.

2. Iberville vient de se voir confirmer la possibilité d'avoir le sien sans considération de l'établissement d'une polyvalente à St-Jean.

Autre facteur à considérer très objectivement:

Faut-il définitivement abandonner d'utiliser les établissements récents et fonctionnels que la Régionale a à sa portée: les écoles Beaulieu, St. Patrick et le Séminaire?

Si on ne refait pas une étude objective par des observateurs désintéressés c'en sera fait de la perte de près de \$10,000,000 d'édifices éducationnels récents.

Le Séminaire est sur le parcours actuel des autobus de la Régionale. Y aura-t-il un jour l'Institut comme le laisse entendre le rapport Parent?

Dans l'affirmative:

1. Utilisons le site avoisinant St. Patrick pendant qu'il en est temps encore et à un coût moindre que tout autre qui vous sera proposé.

2. Tout à côté du Séminaire, l'autorité diocésaine pourrait disposer sur le même coteau d'une superficie de plus de 2,000,000 de pi. car. Cet espace pourrait s'accroître indéfiniment.

Dans les deux cas, il ne se trouve pas d'usine à proximité et les

C. de C. Régionale

Logements pour visiteurs de l'Expo

Assemblée spéciale de la Chambre de Commerce Régionale Richelieu-Lac Champlain, tenue au Salon Rose de l'hôtel National, à Saint-Jean, Qué., le 15 novembre 1965 sous la présidence de M. J. A. Gaudreau, administrateur régional.

Présences: Saint-Jean: Roger Lefebvre, Georges LeSieur; Richelieu: J. A. Gaudreau, R. A. Larière; Côte Ste-Catherine: J. Arsenault, R. Lamarche, R. Hébert, F. Roland; Lacolle: D. Delorme, Charles Guay; St-Césaire: J. A. Lemieux, F. Brien; Farnham: G.

services municipaux sont prêts à servir.

L'opération 55 comme l'organisation de l'Expo 67 sont des faits majeurs.

Rien ne doit se faire ou défaire qui serait à regretter.

Nous projetons sur l'avenir en misant sur les conjonctures démographiques des vingt ou quarante ans à venir.

Il faut que des hommes clairvoyants et désintéressés, je me répète à dessein, soient appelés à trancher le débat entre le choix déjà admis d'un site polyvalent près de St. Patrick au sud, ou celui qu'on est en train de lui préférer à l'extrémité nord de Saint-Jean.

C'est pour me conformer à mon serment d'office que je me permets de vous soumettre la présente.

Veuillez agréer, monsieur le directeur général, l'assurance de ma considération distinguée.

GUSTAVE SIGNORI,
commissaire
15, rue Saint-Maurice,
Saint-Jean, Qué.

Fauvin, M. Gaudette; St-Remi: R. Potvin, R. Dubuc.

Le conférencier invité, M. H. J. Poudret, coordonnateur du logement commercial pour le Cie Expo 67, fait un exposé sur l'étude accomplie par le service "LOGEXPO" dans le domaine des possibilités de logement pour les visiteurs de l'Expo. Il fut présenté par M. J. A. Gaudreau.

L'inventaire a révélé que les chambres disponibles suffiront à la demande. Cette disponibilité se retrouve sur l'île de Montréal pour environ 45% et la balance dans un rayon de 75 milles de la Métropole. Les localités situées dans le territoire de notre Chambre régionale sont toutes touchées par cette question.

Ce que "LOGEXPO" attend de nous et deviendra l'orientation de travail à accomplir par le comité du logement de notre régionale:

1) Créer une ambiance d'hospitalité (propreté des villes, panneaux réclames, etc.).

2) Mousse l'intérêt auprès des établissements commerciaux tels que: hôtels, motels, etc.

3) Etablir des kiosques d'information sur les routes d'accès ou dans les centres.

Le conférencier est remercié par M. Roger Lefebvre, président de la Chambre de Saint-Jean.

Membres du Comité: Georges LeSieur (responsable) Saint-Jean; Dieudonné Delorme, Lacolle; René Dubuc, St-Remi; Gérard Gauvin, Farnham.

Ce comité se réunira à St-Remi le 1er décembre prochain afin d'établir sa technique d'action.

Charles GUAY, secrétaire

Nouvelles BRÈVES

M. le maire L. N. McMillan s'est rendu à Québec, mercredi, en compagnie de l'ingénieur Marcel Bernard, dans l'intérêt de la Cite.

x x x

M. et Mme Jean Sagala sont présentement en voyage en Europe.

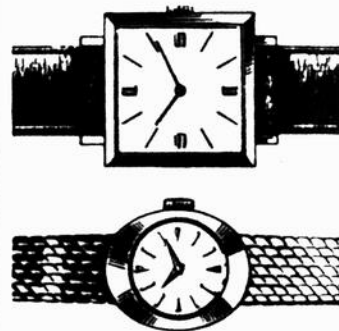
x x x

Les Chevaliers du 4e degré auront leur souper et assemblée, jeudi le 18 novembre, à Saint-Remi.

**A votre service pour
TOUTES PAPETERIES
PROFESSIONNELLES**
**Les Editions du Richelieu
LIMITÉE**
100 Bouthillier Tél. 347-7529

**Roland Gaboriault
m.h.b.**

**A LE CADEAU
QUI NE CESSE
DE DONNER!**



**LES MONTRES SUISSES
DE QUALITÉ**

A son poignet à lui ou à elle, c'est le souvenir constant de votre prévenance! Nous avons un choix unique de montres suisses de qualité, les meilleures valeurs pour votre argent... dans toute la gamme de prix. Toutes, elles ont le mouvement suisse à 17 pierres, votre assurance d'années de service sans ennuis. Venez voir notre choix étendu de prix et modèles.

Tél. 348-5696 Rés. 346-6672

**Roland Gaboriault,
m.h.b.**

Bijoutier-Horloger
Montres - Bagues
Colliers - Etc
32 Saint-Paul Saint-Jean

MAISON A VENDRE

7 pièces — Terrain de 170' x 80'



135 Chemin Richelieu — Tél. 346-6029 — Saint-Jean, Qué.

LOCAL A LOUER

Environ 2,500 pieds carrés, situé au sous-sol de la Librairie Richelieu à 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

POUR INFORMATIONS:

Appeler M. Claude Choquette, tél. 347-7529



SYLVA BERGERON
professeur-directeur

N.B.: Nous sommes tellement confiants en notre méthode que nous vous offrons les conditions suivantes:

Devise: "Aider sans exploiter".

CONDITIONS:
Aucun engagement à signer. Prix \$45 comptant ou 10 leçons à \$5.

COURS PSYCHOLOGIQUE SUR LA PERSONNALITÉ

POURQUOI SUIVRE UN TEL COUR ?

Parce que, d'après les analystes, le succès dans la vie dépend à 85% de la Personnalité.

Etes-vous de ceux qui ont négligé la partie la plus importante? La réponse est à vous.

Aimeriez-vous suivre un Cours où vous ne prenez AUCUN RISQUE?

Si oui: prenez connaissance de nos CONDITIONS

**SI VOUS VOULEZ VIVRE PLEINEMENT
VOTRE VIE.**

Sans frais, sans obligation, VENEZ prendre connaissance de notre Méthode.

**Mardi, 30 novembre à 8 heures
DEMONSTRATION GRATUITE**

112, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.

**INSTITUT DES LOISIRS
CULTURELS**
INFORMATIONS
348-3526



Encan public et volontaire

chez

M. GREGOIRE

88, RUE MERCIER, SAINT-JEAN

Samedi, le 20 novembre 1965, à 1 h. p.m.

SERONT VENDUS: ménage complet de maison et de nombreux autres objets trop long à énumérer.

Jean-Maurice BERGERON,
encanteur licencié,
Tél. 346-4021

L'école Eugenio Pacelli sera-t-elle prête pour l'an prochain ?

L'atmosphère était à la détente à la Commission scolaire, lundi soir dernier: au début de la réunion les commissaires délibérèrent au son de la musique, mais ceci n'a pas pour autant réglé le problème de l'érection de la nouvelle école Eugenio Pacelli.

CACOPHONIE INSTRUMENTALE

Il s'agissait pour les commissaires d'arrêter leur choix sur un modèle de tourne-disques. Après que les soumissions eurent été connues, on procéda à l'inspection plus minutieuse des différents modèles que les soumissionnaires avaient apportés avec

eux. Aussi les commissaires purent-ils entendre, en même temps, des psaumes, des chants yé-yé, des morceaux de nature proprement instrumentale... ce qui faisait une terrible cacophonie d'instruments que les soumissionnaires essayaient de faire vaïoir sous leur meilleur jour. Il fut décidé que M. Yvan Roy procéderait à une épreuve pour chaque modèle, en se rendant dans une classe en compagnie des commissaires qui pourront s'y rendre. La Commission scolaire doit se procurer 86 tourne-disques pour les fins scolaires.

ADDITION OU SOUSTRACTION ?

Les esquisses préliminaires de l'école Eugenio Pacelli ne seront pas acceptées par Québec si l'on ajoute une allonge pour les loisirs, à moins que cette allonge ne soit financée au complet par Saint-

Eugène. Cette addition, comprenant une grande salle et deux salles d'ampleur moyenne serait érigée au coût estimé de \$35,000. Or, le Conseil de la municipalité St-Jean L'Évangéliste a promis qu'il subventionnerait le projet pour \$17,500, ce que Québec n'accepte pas. Québec exige qu'il y ait financement complet de cette addition par la Paroisse et qu'une résolution du Conseil soit passée à cet effet, sans quoi les plans ne seront pas acceptés.

Il semble donc que l'addition en question puisse amener un retard dans la construction de l'école Eugenio Pacelli: si l'école n'était pas terminée en 1966, certains parents se plaindraient sûrement qu'on leur ait enlevé une fois "soustrait" leur école, et pour une question "d'addition".

Tous les commissaires présents étaient d'avis qu'on laisse tomber cette partie projetée, mais ils ont préféré attendre que MM. Bernard et Cloutier se soient prononcés sur le sujet avant qu'une décision finale soit prise.

PRUDENCE ELEMENTAIRE

Deux contribuables suivant de près les assemblées de la locale se sont dits surpris qu'il n'y ait pas encore de règles précises pour ce qui est de la "cueillette" des enfants, à la sortie des classes. Les autobus n'entrent pas dans la cour, à maints endroits, ce qui occasionne des arrêts de la circulation et du danger pour les élèves. MM. Granger et Hébert ont précisé qu'il faudrait adopter des mesures de sécurité, très bientôt. M. Yvan Roy souligna qu'il y aurait bientôt une organisation de brigade scolaire; il fut aussi question de placer des mannequins dans les rues situées près des écoles. M. Signori termina le tout en disant qu'il faudrait de plus en plus mettre l'accent sur la prudence.

M. Ls-Ph. Hébert avait posé une question: "Comment se fait-il que les catholiques anglais de St-Patrick aient réussi à organiser un système parfait, pour la prudence, et que les catholiques français ne réussissent pas"? La question demeure sans réponse.

DIVERS

Mme Céline Tremblay-Perron fut nommée assistante au directeur, au collège NDA; Mlle Philomène Milot fut désignée comme superviseur pour assister M. le Mercier dans l'enseignement de la méthode Cuisenaire.

Le Club des Raquetteurs "Le Gai Luron Inc." pourra tenir sa réunion mensuelle dans une des salles de l'école Forget: un des commissaires souligna que c'était le peuple qui avait payé et qu'il avait le droit de s'en servir.

Les Infirmières Visiteuses feront des visites de contrôle chez les professeurs à \$3.00 la visite.

A l'unanimité des commissaires présents, il fut résolu que la créance de \$14,866.01 appartenant à l'ancienne Commission scolaire de Saint-Jean à l'endroit de l'ancienne locale NDA soit oubliée. Cette décision fut prise à la suite d'un conseil de Québec à cet effet.

L'ACADIE

SSJB

Dimanche après la grand-messe avait lieu une assemblée de la Société Saint-Jean-Baptiste à la suite de quoi l'on procéda à l'élection du nouveau Conseil pour 1966. Ont été élus: président: M. Robert Fontaine; vice-président: M. Réjean Dunn; secrétaire: M. Pierre Brault; trésorière: Mme Agathe Berthiaume; directeurs: MM. Lionel Gaudreau, Germain Godin, René Poissant, Gérard Marsan.

Nos félicitations à tous ces membres élus.

LIGUE DE GROSSES QUILLES

Classement:

Roland Brault	26.
J.-Paul Brosseau	21.5
Denis Lamarre	20.
Jacques Brault	19.5

Michel Dunn	19.
Lionel Gaudreau	14.
Haut simple:	
Mme Albert Brault	156
M. Jacques Brault	206
Plus haut triple:	
Mme Albert Brault	398
Pierre-Paul Gagnon	564



Il prend sa retraite après 43 ans de service

M. Adrien Marcoux prend sa retraite après 43 ans de service à la Compagnie Singer, usine de Saint-Jean. A cette occasion, les compagnons de travail de son département et autres, lui offrirent un magnifique cadeau-souvenir. Vendredi dernier, quelques officiels de la Compagnie se joignirent à lui, au dîner, ce sont dans l'ordre habituel, M. Laurent Tassé, Gérant des Relations industrielles, M. Georges Mercier, Gérant général, M. Adrien Marcoux et M. Laurent Lepage, Gérant au service de Génie. (Crystal Photo)

M. Payette remercie...

Chers électeurs et électrices,

Après une victoire aussi éclatante, je n'ai qu'un mot à vous dire: **MERCI** à tous du fond du coeur. Votre vote m'a assuré cette victoire.

J'aimerais ajouter un merci tout particulier à mes organisateurs. Je ne nommerai personne car la liste en est trop longue. Cependant veuillez croire messieurs que cette victoire est le résultat d'un travail d'équipe, et que c'est votre collaboration qui me l'a assurée.

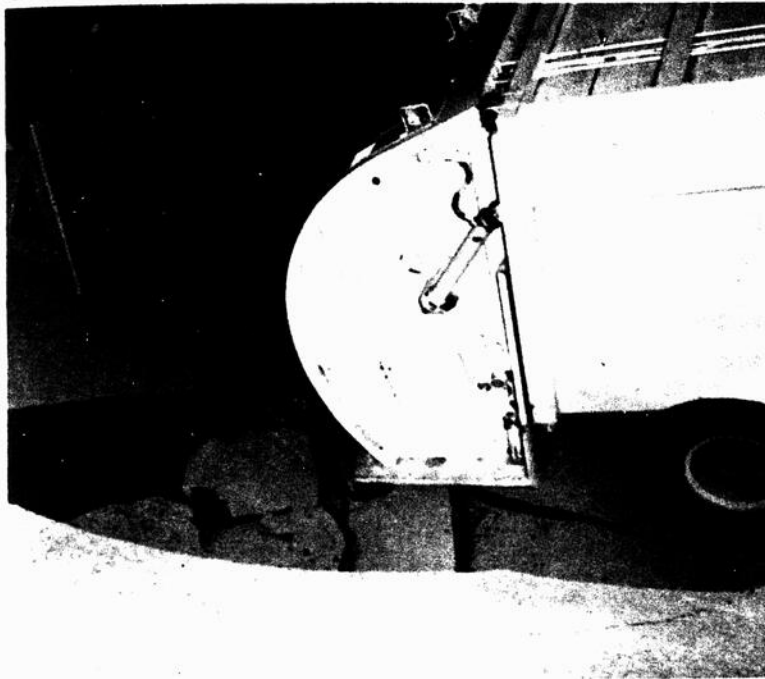
Le jeu de la démocratie a bien voulu me favoriser. Cependant je dois remercier mon adversaire, M. Jacques Beaugrand, qui a livré une lutte propre et honnête. Il mérite notre considération.

Dans quelques jours, je serai appelé à vous représenter à l'Hôtel de Ville et soyez assurés, chers électeurs et électrices, que je ferai tout en mon pouvoir pour bien vous représenter et pour bien défendre vos intérêts.

Après cette brillante victoire, c'est mon travail d'échevin qui commence.

Merci à tous!

JEAN PAYETTE



Spectaculaire accident

Un accident peu banal s'est produit peu après 7 h. vendredi soir dernier sur le boulevard Gouin, à St-Jean, alors qu'un lourd camion propriété de la firme Desmeules de Chambly qui, comme on le sait, se spécialise dans la cueillette des ordures ménagères défonça la voie publique à la hauteur de la rue St-Louis à St-Jean. Le camion se renversa sur le côté, causant ainsi durant quelques minutes un embouteillage à cette heure de pointe. Selon les quelques détails que nous possédons, il appert que le spectaculaire accident serait attribuable aux travaux de construction d'égouts qui s'effectuent actuellement dans cette artère. On sait que les ouvriers doivent utiliser de l'air comprimé, ce qui entraîne automatiquement une compression d'air immense dans le sol. Les constatations d'usage furent effectuées par des agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean.



Campagne de recrutement de l'UCC

Un grand ralliement des cultivateurs de la région s'est tenu à Saint-Luc à l'occasion de la campagne de recrutement de l'Union catholique des cultivateurs de la région. La campagne a été officiellement inaugurée par M. Lionel Sorel, président général de l'UCC. Sur la photo, de gauche à droite: MM. Thaddée Vinet, agronome; Paul Marcell, maire de Saint-Luc; Lionel Sorel, président général de l'UCC et M. Hercule Séchard, directeur de l'UCC.

Aimez-vous vous amuser? Aimez-vous danser?

Alors venez souper aux fêtes au lard, au profit du Cercle Lacordaire Saint-Edmond, samedi le 20 novembre à 7 heures p.m. à l'école St-Patrick, suivi d'une danse avec l'orchestre "Vibron" (J.-P. Picard).

Il y aura des prix de présence, du plaisir pour tous!

Cotisation: \$1.50

Pour réservation, appeler:

M. A. Picard, 26 rue Cousins Tél. 347-4074
M. L. Beliveau, 252 rue Fortin Tél. 347-4274

Assurances générales

FI. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

513, boul. du Séminaire,
Saint-Jean



le goût

n'est pas un vain mot chez

Le mot "GOUT" s'emploie aussi bien pour décrire un décor plaisant, une atmosphère invitante, des uniformes impeccables et immaculés ou encore les étalages de votre supermarché Steinberg.

Mais le plus souvent, le goût se rattache à la nourriture. Il est logique de dire que pour déguster le meilleur bifteck, il importe d'acheter la meilleure viande. Et Steinberg l'a! Le bœuf de marque rouge, de coupe sans perte afin de vous donner le plus de viande possible. Vient ensuite la qualité: votre spécial de la semaine porte, comme à l'accoutumée, l'immuable garantie de remboursement de votre argent si vous n'êtes pas satisfait! De plus, PIERRE est là pour s'occuper de vous. Quelques mots... et votre désir est exaucé.

Préparez un repas de "bon goût" à toute la famille ce weekend. Vous verrez et admettrez alors

quelle agréable différence!

de faire toutes ses emplettes chez Steinberg. Profitez-en!



Hareng anglais, fumé, sans arête, importé

Riche saveur, délicieux, prêt pour la cuisson!

La lb. 39c

Saucisses de porc pur La Belle Fermière

Savoureuses, pour les appétits robustes!

Pqt 1 lb. 69c

Pâté à la dinde, frais de Steinberg

en vedette cette semaine seulement! Epargnez 35¢

3 pâtés pour 1.00

Pain de porc, poulet ou viande et olive

tranché, de première qualité Hygrade!

2 pqt 6 oz. 49c

Rôti d'épaule de porc frais et maigre

Bout du jarret
(Poids moyen 3 lb.)

La lb. 45¢

Bout du paleron
(Poids moyen 3 lb.)

La lb. 59¢

BOEUF de Marque Rouge

tendre et juteux! De choix, le meilleur au Canada!

Rôti de palette

Pour ragoûts ou pot-au-feu!

Rôti de côtes croisées

Pour de délicieux rôtis au four!

la lb. 43¢

la lb. 65¢

Diner T.V. Poulet frit ou bœuf
Swanson ou à la dinde (12 oz.) 65c

Pommes de terre frites 4 pqt 9 oz. 69c
Rég. ou ondules, de Steinberg. 5c de moins!

Jus d'orange Marque Jaffa
concentré, congelé, d'Israël! 5 btes 6 1/4 oz. \$1.

Fromage Gruyère Suisse Paquet 8 oz. 47c
de marque Tiger

Fromage tranché Kraft Paquet 1 lb. 69c
fondue, Canadien, 4c de moins!

Chaussons aux bleuets Boîte 14 oz. 69c
rapide et facile, de Pillsbury



SACS DE THE

Orange Pekoe, de marque "Encore"

100 par paquet 75¢ Epargnez 4¢

Café Cream-O 4c de moins! Pqt 1 lb. 83c
Frais rôti, mouture fine ou à tout usage!

Lait évaporé 5 btes 16 oz. 89c
Carnation, 3c de moins!

Confiture de fraises avec pectine! Pot 24 oz. 39c
La Québécoise!

Beurre d'arachides Pot 28 oz. 69c
Kraft pour sandwiches et casse-croûte!

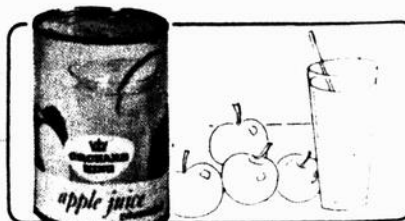
Poires à dessert 5 btes 15 oz. \$1.00
en moitiés, Orchard King, 3c de moins!

Cocktail de fruits Bte 20 oz. 39c
de choix, de marque Cudney!

JUS DE POMMES

vitaminé, Orchard King

23¢ de moins! 7 boîtes 20 oz. \$1.



100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERGENT
à mousse contrôlée
STEINBERG
Paquet 9 lb. 6 oz. \$2.49
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Brosse à dents
"Flexi-Tuff" ou
"Dr. West"
Moyenne ou dure!
Chacune pour 89c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Eau de javel
concentrée,
MIX-O
Bouteille 128 oz. 69c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Papiers-mouchoirs
blancs, Facelle
2 pqt de 200 39c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Gelée de mûres
Robertson
Pot 12 oz. 41c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS
YES YES
Dutch Maid
Paquet 12 oz. 59c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FROMAGE
GRUYERE
Tiger Swiss
Paquet 8 oz. 47c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Soupes Clark
Boeuf-légumes,
riz-poulet ou
poulet-noisettes!
2 btes 10 oz. 37c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DINERS
au spaghetti Chef
Boy-Ar-Dee à la
viande ou aux
champignons!
Paquet 18 1/2 oz. 49c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NOURRITURE
POUR CHATS
Mutt-N-Jeff
Poulet ou foie!
2 btes 7 1/2 oz. 29c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MIEL LIQUIDE
ou en crème,
de Kraft
Pot 24 oz. 65c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SHORTENING
Snowflake,
4c de moins!
2 pqt 1 lb. 74c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Jus de fruits
de Floride Donald D.
Orange
2 btes 48 oz. 59c
2 btes 48 oz. 55c
Nul après le mardi 23 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PIZZA
non-garnie,
de Steinberg
Chacune pour 55c
Nul après le samedi 20 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILETS DE
PERCHAUDE
panés, Booth
Paquet 12 oz. 49c
Nul après le samedi 20 novembre 1965.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Un pqt (ou plus)
FOIE DE VEAU
Nutritif!
La lb. \$1.49
Nul après le samedi 20 novembre 1965.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE
Commande de \$5.00 ou plus
de marchandises diverses
achetées en une seule fois
(à l'exception des produits du tabac)
En vigueur le lundi 22 novembre seule-
ment chez Steinberg de Saint-Jean.
(Limite: un coupon par famille)

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Lait écrémé instantané
en poudre
Starlac de Borden
Pqt 3 lb. \$1.29 12 pintes!
Nul après le mar 23 nov. 65.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES LIBBY
au lard avec sauce tomates!
Btes 15 oz. 2 pour 43c
Btes 20 oz. 2 pour 53c
Nul après le mar. 23 nov. 65.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FLOCONS DE MAÏS
QUAKER
céréales à déjeuner!
Paquet double! 41c
Nul après le mar. 23 nov. 65.

Délicieux GÂTEAUX AUX FRUITS

Les GÂTEAUX AUX FRUITS font partie du temps des Fêtes tout comme le gui, le houx, les cadeaux et l'arbre de Noël! Demandez aux enfants et... aux grandes personnes. Tous aiment savourer une tranche ou deux de délicieux gâteau aux fruits.

Les gâteaux aux fruits deluxe de Steinberg contiennent tous les meilleurs ingrédients qui soient tels que pelures de cédrat et d'orange italienne, grosses cerises rouges au marasquin, quartiers citrons de Porto-Rico et raisins charnus d'Australie, sans oublier le sucre naturel et le shortening végétal!

Les soins attentifs apportés par nos maîtres-pâtisseries en font les meilleurs gâteaux aux fruits que vous puissiez imaginer. Encore plus important est leur bas prix! Voyez les cinq sortes de gâteaux aux fruits offerts et choisissez celui qui fera les délices de vos invités et de votre famille à Noël.

Les gâteaux aux fruits deluxe de Steinberg possèdent ce goût de fait à la maison. Essayez-le et... vous verrez!



Pour Noël:
gâteaux
aux
fruits de 

Gâteau tranché: des Fêtes

Carré, 1 lb. **59c**

Rectangulaire, 2 lb. **\$1.15**

Rectangulaire, 3 lb. **\$1.59**

Gâteau aux fruits De Luxe

Couronne, 2 lb. **\$1.39**

Couronne, 3 lb. **\$1.79**

PAMPLEMOUSSES

Blancs, sans noyau, de la Floride,
gros, juteux, frais, idéal au déjeuner!

Grosneur No 48; dans un pratique sac en poly

10 pour **59¢**

est la semaine nationale de la pomme!

Prenez au moins un pomme par jour... fraîche et savoureuse!

Pommes Cortland Rouge rubis, à tout usage! **5 lb. par sac 39c**
Produit du Québec, catégorie de fantaisie

Pommes sud africaines doz. **49c**
Grosneur 100

Pomme Iceberg de la Californie **23c**
Grosneur No 24
Produit du jardin, catégorie No 1 Chacune

Raisins rouges et juteux "Empereur"
de la Californie, **3 lb. par paquet 49c** Délicieux en tout temps!
marque Sunview

Tarte au sucre de Steinberg

Fraîche du four! Servez avec de la crème glacée!

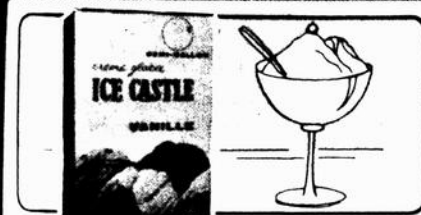
10¢ de moins! **29c** Sucrée et savoureuse! Chacune

Couronne danoise à la cannelle de Steinberg **45c**
Savoureuse. 4c de moins! Chacune

Gâteau étages au chocolat fudge **49c**
de Steinberg, 10c de moins!

25 Timbres Pinky supplémentaires! Aucun coupon requis... Lors de l'achat d'un gâteau à l'ancienne ou un paquet de 24 donettes au sucre de Steinberg!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 20 novembre 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



Crème glacée

Ice Castle, riche et lisse!
10¢ de moins!

Contenant d'un demi-gallon **79c** Essences diverses!

Soupes Lipton poulet et nouilles 4 ppts \$1.
2 enveloppes par pqt — 8c de moins!

Spaghetti Catelli 5 ppts \$1.
16 oz. ou macaroni coupé — 3c de moins!

Boeuf salé (Corned Beef) 2 btes \$1.
12 oz. de marque Hereford — 14c de moins!

Haricots verts ou jaunes 7 btes \$1.
15 oz. de choix, Orchard King—Eparq. Jusqu'à 16c

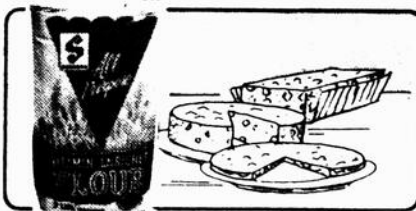
7c de moins! **Papier essuie-tout** 2 ppts 95¢
12 oz. blanc, rose, jaune, turquoise, 2 roul. par pqt

Savon de toilette 45¢
Steinberg — 8 pains par pqt

Farine blanche

A TOUT USAGE,
DE STEINBERG

8¢ de moins! **59c** Enrichie de vitamine!
Sac 7 lb.



Vaisselle importée

à motif Diamant Bleu

CETTE SEMAINE: **SOUCOUPES** 2 souc. **29c**
pour

Avec un achat de \$5.00 en une seule fois!

Découpez et échangez les coupons de la semaine de votre

Livret d'épargnes d'automne Steinberg

Epargnez et obtenez des timbres "Pinky" supplémentaires!



Pense à vous!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GÂTEAU AUX BANANES engêlé, Sara Lee chocolat 1 pqt 79c Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Jus d'orange concentré, congelé, Minute Maid 2 btes 53c Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS "Bread & Butter", HEINZ Pot 16 oz. 35c Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Olives Queen non-farces Coronation Bouteille 32 oz. \$1.00 Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LANGUES DE PORC ou d'agneau au buffet Pot 12 1/2 oz. \$1.00 Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE POUR SAUCE Barbecue V-H 2 ppts 54c Nul après le mardi 23 novembre 1965.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES sucrées "Midget" de Coronation 1 pqt 49c Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Noix mélangées Steinberg Délicieuses! Bte 14 oz. 88c Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pqt 1/2 lb. (ou plus) Champignons Toute variété Cat. Canada No 1 Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 3 lb. (ou plus) POIRES Toute variété Cat. Canada No 1 Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb. (ou plus) Pommes de terre de table, lavées Cat. Canada No 1 Nul après le mardi 23 novembre 1965.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Film Photo Club 127-620 127-620 B. et N. Coul. 39c \$1.29 Nul après le samedi 27 novembre 1965.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE BLUE BONNET à coloration rapide! 2 ppts 71c Nul après le mar. 23 nov. 65.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE marque White Swan rouleaux en 2 ppts 55c Nul après le mar. 23 nov. 65.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Breuvage au chocolat Quick de Nestlé Bte 1 lb. Bte 2 lb. 65c \$1.19 Nul après le mar. 23 nov. 65.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TASSES "PERE NOEL" en céramique joliment décorées! Ch. 25c Nul après le samedi 27 novembre 1965.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POELON EN TEFLON Chacun \$1.79 Nul après le samedi 27 novembre 1965.	

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 603 —

Pour qu'on danse mieux

On nous écrit pour nous demander un quatrième article sur la danse de nos jeunes. On voudrait savoir la façon de juger moralement les danses actuelles et aussi les moyens de corriger certains faits déplorables.

★ ★ ★

Quelques "croulants" sont portés à condamner en bloc toutes les danses de nos jeunes et tout ce qu'elles entraînent. Il faut savoir qu'il existe des danses incontestablement honnêtes et légitimes (par exemple, beaucoup de danses folkloriques). D'autre part, il faut admettre qu'il y a des danses incontestablement mauvaises (par ex. beaucoup de danses comportant des attitudes qui provoquent automatiquement des excitations érotiques chez tout danseur normal).

Entre ces deux catégories extrêmes, il se trouve une multitude de danses dont la moralité dépend beaucoup de la manière de les exécuter et surtout des circonstances dans lesquelles on les exécute. Parmi ces circonstances on peut mentionner: des décolletés profonds ou des "strapless" qui excitent l'appétit masculin, — un éclairage insuffisant qui incite à des comportements blâmables, — l'incognito des partenaires, des autres participants, des spectateurs, — le mauvais exemple donné par d'autres danseurs, — une durée qui se prolonge jusqu'à une heure trop tardive, — une musique trop sensuelle, — et particulièrement l'usage de boissons alcooliques qui amoindrissent la résistance aux tentations.

Enfin, il faudrait tenir compte de l'intention des danseurs. Quelle que soit, en effet, la sorte de danse, elle se gâte moralement si quelqu'un y cherche directement à satisfaire ses appétits sensuels.

★ ★ ★

Les éducateurs — prêtres, religieux, religieuses, instituteurs, institutrices — ne sauraient négliger, à propos des danses, la formation éclairée de notre jeunesse. Quant aux parents, ils doivent d'abord s'ôter de la tête qu'il est impossible, à propos des danses, d'éduquer leur progéniture. Ils doivent aussi se dépouiller de l'illusion que leurs adolescents à eux seraient d'une autre pâte que les autres et ne courraient aucun risque. Cela fait, ils s'assurent adroitement que leurs enfants vont danser dans de bons endroits, s'y divertissent d'une manière honnête (au besoin y faire une visite), et en reviennent en saine compagnie.

Hélas, tous les parents ne peuvent pas faire tout cela. Par ailleurs, plusieurs propriétaires de salles commercialisées (grills, etc...) tolèrent des danses mauvaises ou mal dansées, maintiennent des circonstances sordides qui favorisent le mal, et sont responsables de la perversion de beaucoup de nos jeunes.

Nous devons donc, en dernier ressort, recourir aux autorités civiles. Les législations présentes ne sont pas idéalement précises au sujet des danses et des salles de danse. Les gouvernements responsables doivent établir des règlements qui favorisent les récréations saines et qui diminuent le mal dans la mesure du possible. Les gouvernements responsables doivent aussi — cela ne compte pas moins — faire exercer une police active sur l'application des réglementations qui sont adoptées.

Les autorités municipales, ici, sont spécialement concernées. Il leur appartient généralement de réglementer les salles de danses, que celles-ci soient construites dans les villes, dans les villages ou même dans des endroits retirés.

Il va sans dire qu'un Conseil municipal ne doit pas s'endormir béatement — en se disant que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes — dès qu'une nouvelle salle de danse paye des taxes additionnelles! Le Conseil municipal doit s'assurer que les permis qu'il a accordés à des salles de danse ne constituent pas, en fait, une approbation du désordre moral. Il doit même, quand cela s'impose au nom de la morale simplement humaine, fermer les salles qui corrompent les jeunes.

★ ★ ★

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. FI. 8-4092

Gaudette & Gaudette

COMPTABLES AGRÉÉS

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

Tél. FI. 6-4763

Marcel C. Lamoureux,

Physiothérapeute

Massages
Exercices thérapeutiques

Consultation sur rendez-vous

220, rue Collin Saint-Jean

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE

B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455

6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Tél. FI. 7-1629

JACQUES TOUGAS

B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

Antoine Bourassa

SYNDIC AUTORISÉ

LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

ATTENTION

Spécialité sur la
réparations de montres
américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE
AVEC SERVICE RAPIDE

— CHEZ —

J. A. PROULX

82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Tél. 346-4683

M. Gilles Lessard

NOTAIRE

672, 1ère Rue Iberville

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL

Edifice Commission de Transport
suite 606-614

159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491

SAINT-JEAN

31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653

Gérald Arbour, C.A.

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.

BEAULIEU & DUGRE

COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne
Tél. 526-5997

MONTREAL

164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440

SAINT-JEAN, P.Q.

Rés. 305 Saint-Hubert

FI. 8-2802

Maurice Boulais, a.p.a.

Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques

FI. 7-7503 - 04

Jean Hébert,
L.S.C., C.A.
Rés. 348-8271

J.-Emile Robinson,
C.A.
Rés. 348-2283

Jacques Tétreault,
C.A.
Rés. 347-1600

Hébert, Robinson, Tétreault & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu

Saint-Jean, P.Q.

Téléphone: 346-4612

A. BEAUDRY & FILS

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

Vous voulez vendre, louer, acheter?

Servez-vous des "Petites Annonces"
du JOURNAL "LE RICHELIEU"

L'efficacité est prouvée

Signalez 347-7529

Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à
11 heures, le mercredi avant-midi.

dans le monde du Spectacle et des Arts

Music Hall à Go Go 66: Gilles Brown et Pierre Senécal

Afin de prouver à leurs aînés qu'ils pouvaient tout aussi bien faire qu'eux, un nouveau groupement: Les Promotions Artistiques de la Rive-Sud Enr. inaugurera sa saison 66 en présentant dès cette année, le premier d'une série d'événements dans le monde artistique, social et sportif.

Groupant les plus jeunes organisateurs-promoteurs de la rive sud sous la direction de M. Denis Niquette, les Promotions Artistiques de la Rive-Sud présente samedi soir 20 novembre prochain en la spacieuse salle de l'Externat classique de Longueuil "Music Hall à Go Go 1966, mettant en grandes vedettes Gilles "CJMS" Brown et Pierre "CJMS" Sénécal, plus 25 artistes de la radio, cabaret, dis-

que et TV seront au programme, d'une durée de quatre heures.

Voici quelques noms: Jocelyne Claude, Chabanel, Diane et Danielle et plusieurs autres.

Les billets sont présentement en vente dans les commerces de rive sud: Jacques-Cartier Aquarium, Clapin Disques, Studio Favron, et Gaston Allard Automobile, tous de Cité Jacques-Cartier au prix de \$1 et \$1.50. Un spectacle yé yé qui fera jaser tous les Go Go.

Informations: OR. 9-2802 - OR. 4-9970 - OR. 7-9066.

L'événement: MUSIC HALL A GO GO 1966.

Date: SAMEDI, 20 NOVEMBRE A 8 HEURES.

Endroit: EXTERNAT CLASSIQUE DE LONGUEUIL

Au Louvre

Expo Marie Berthier

● Invitation aux amateurs d'art

Vendredi le 26 novembre prochain à 8 h. du soir s'ouvrira à la salle Richelieu du restaurant Le Louvre à Saint-Jean une exposition de peintures. Cette exposition se terminera dimanche soir le 28 novembre. Ces peintures signées "Marie Berthier" sont faites d'après un procédé nouveau qui donne des résultats pour le moins étonnants. Des peintures à l'huile, signées cette fois "Anne Vincent" seront également exposées.

Qui sont Marie Berthier et An-

ne Vincent? Ces pseudonymes, car il s'agit de pseudonymes, cachent des moniales dominicaines canadiennes. A l'exemple de Soeur Sourire, de réputation mondiale, mais cependant dans un domaine différent, ces religieuses artistes, avec combien de goût et d'audace même, nous présentent des oeuvres aux coloris d'une richesse et d'une variété admirable.

Venez juger par vous-mêmes et vous ne serez pas déçus.



Ils se classent deuxième

Le Jamboree provincial des orchestres de jeunes avait lieu dimanche dernier, à Pointe-Claire et faisait se confronter 36 orchestres de la province. L'orchestre les "GyrFALCONS" entra dans la compétition; il s'agit d'un groupe formé de jeunes de Saint-Jean. Fait à remarquer, les quatre "GyrFALCONS" chantent, en s'accordant aux instruments. Lors de la compétition, ils se classèrent deuxième sur les 36 orchestres concurrents. Le mode de sélection des vainqueurs était basé sur la musique, l'apparence, et l'originalité des costumes. On peut remarquer sur notre photo, de gauche à droite: Gilles Leblanc, guitariste soliste, Reynier Schwarz, batterie, Steve Leblanc, guitariste accompagnatrice, Robert Lorrain, basse.

LONGUEUIL

Frère Jérôme expose

LONGUEUIL — JCR — Le Frère Jérôme expose ses plus récentes peintures à la Galerie "Le Crible" du Chemin de Chambly à Longueuil. Cette exposition commencée le 10 novembre se terminera le 5 décembre. On peut visiter la galerie les mercredi, jeudi et vendredi de 1 h. à 6 h. et de 7 h. à 9 h. Le samedi et le dimanche la galerie est ouverte l'après-midi seulement de 1 h. à 6 h.

Biographie de Mlle M.-Ange Bouchard

Mlle Marie-Ange Bouchard, t.s. p., est née à Shebrooke et fit ses études chez les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame au pensionnat de Richmond et de là, à l'Institut Pédagogique. Munie de diplôme de pédagogie, elle fut institutrice pendant dix ans et journaliste pendant quinze ans, collaborant aux publications suivantes: La



Mlle MARIE-ANGE BOUCHARD

Terre de Chez-Noux, Le Canada-Français, la Revue diocésaine de Hearst, Ontario Nord, appelée "Bonjour", ainsi qu'au Foyer Rural. Elle parle le français, l'anglais et l'italien.

En 1948, Mlle Bouchard obtint son diplôme en Service Social de l'Université de Montréal et pratiqua à l'hôpital Général de Montréal, au Ministère de la Santé du Québec, au Service Social aux Familles de Montréal, au Children's Aid Society, Kapuskasing, Ontario Nord, et au Service Social du diocèse de Saint-Jean depuis 1961. En 1962, elle fonda le Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean qui est considéré partout comme un club pilote et qui fait l'admiration et l'envie de beaucoup d'autres villes. En janvier 1966, Mlle Bouchard sera l'un des délégués de la Province de Québec à la Conférence Nationale du Vieillessement qui se tiendra à l'Hôtel Royal York, de Toronto, conférence qui réunira les spécialistes en gérontologie de toutes les provinces du Canada.



Vient de paraître

"Une québécoise en Europe "Rouge"

(par Alice PARIZEAU)

Mlle Alice Parizeau, reporter et touriste à ses heures, vient de voir lancer sur le marché du livre, un autre volume qui s'intitule: "Une Québécoise en Europe rouge". Plusieurs journalistes qualifient Mlle Parizeau, de très débrouillarde, curieuse et bavarde. Ce qui fait donc de celle-ci une "voyageuse" sans peur et sans reproche, un genre de chevalier des temps modernes quoi! Elle n'en n'est pas à ses premières armes, car elle est l'auteur de récits de voyages extrêmement captivants. Il y a quelques années déjà elle avait écrit un livre sur la Pologne, à la suite d'un voyage au pays de ses origines.

Cette fois-ci, elle nous présente un écrit sur les pays situés derrière le "rideau de fer"; c'est-à-dire en Hongrie, en Roumanie, etc. et cela en automobile s'il vous plaît. On raconte à cet effet que durant tout le temps que dura le voyage, les douaniers ne se méfiaient aucunement de l'écrivain, sauf que quelques-uns d'entre eux soulevèrent quelques petites difficultés, comme d'habitude. L'un des plaisirs les plus

soutenus à la lecture de ce volume est de voir comment une jeune femme comme Alice Parizeau, réussit à merveille à se ballader, à suivre sa vocation de touriste, et le tout, malgré les nombreux conflits qui semblent régner dans les pays situés derrière le rideau de fer.

Mlle Parizeau n'agit pas seulement en touriste, mais aussi en reporter. Elle rencontre beaucoup de gens et selon un plan soigneusement établi d'avance, elle interroge en français, en allemand ou en polonais. Dans ce volume, elle nous fournit une description assez convaincante du désordre, de l'insatisfaction qui prévaut dans les pays satellites. En résumé, "Une Québécoise en Europe rouge" est un petit livre utile, agréable, qui a l'avantage de se lire et de se comprendre très bien.

Curieux

● Saviez-vous que la loi garantit l'indemnisation des victimes d'accidents de la route même si le conducteur, auteur de l'accident, n'est pas assuré ou quitte les lieux de l'accident?

Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS
VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)
FI. 8-2993

Montréal
AV. 8-6125



Club
Automobile
Québec



A votre service
depuis 1912

On annonce la nomination de M. Fernand Rondeau, 881, rue Carleton, Chambly, cté Chambly, Qué., au poste de représentant officiel du Club Automobile Québec et de La Compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec, pour la région.

Le CLUB AUTOMOBILE QUEBEC (CAA-AAA), organisme à caractère provincial, réserve à ses membres des privilèges sans parallèles: indemnités hebdomadaires pour blessures subies dans tout le mode de transport; préparation exclusive de voyages, hébergement nord-américain, publications exclusives, services de sécurité routière, etc., etc.

Grâce à sa formation spécialisée, en assurance automobile, M. Fernand Rondeau est en mesure d'assumer une attention compétente, courtoise et empressée aux automobilistes qui désirent se confier à ses soins experts. (Boni pour non-sinistre, mode facile de paiement, règlement rapide de réclamation). M. Fernand Rondeau, 881, Carleton, Chambly, Qué sera heureux de vous fournir tout renseignement supplémentaire désiré. Composez: 658-5164.

Iberville

Le comité du Centre Récréatif a subi un dur coup

(M. le maire Goyette)

A l'assemblée du Conseil de Ville d'Iberville, tenue lundi soir, M. Louis Thuot a demandé au Conseil s'il compte donner suite à la demande de référendum formulée lors de l'assemblée du 2 novembre relativement à l'arène. M. Denis Monette demande à son tour si le Conseil a l'intention de ramener sur la table la résolution visant à budgéter 4% de ses revenus pour garantir le projet du Centre Récréatif. Une discussion s'engage de part et d'autre sur le sujet et M. le maire finit par dire que lors de la dernière réunion, le Comité du Centre Récréatif avait reçu un dur coup quand le Conseil a refusé de lui vendre le terrain sur lequel il projetait de construire et qu'en conséquence, il attendait qu'il y ait de nouveaux développements avant de parler de référendum.

* * *

Ecole pour 1800 élèves

La Commission scolaire régionale Honoré-Mercier projetant la construction d'une école de 1800 élèves sur un terrain de 1,000,000 de pieds carrés entre la route 7 et la rue Missisquoi, demande si le Conseil pourra leur donner les services d'aqueduc et d'égouts. Le Conseil accepte en autant que l'on s'en tienne aux conditions du règlement concernant ces services.

x x x

Une somme de \$225 à inscrire au prochain budget sera affectée à l'amélioration du système de chauffage de l'édifice de l'Hôtel de Ville.

x x x

SOUMISSIONS

Le secrétaire procéda à l'ouverture des soumissions demandées pour le lancement d'un emprunt de \$159,000.00; Bélanger Inc. \$98.56 à 6%; \$56,000.00, 1966 à 1974 et refinancement de \$103,000.00 à 6% en 1975; Syndicat BCIN et Cie Inc. \$98.03 à 6%

1965 à 1980 inclus.

Syndicat Banque Provinciale Nesbitt Thompson Co. Ltée, \$97.39, \$64,500 à 6% de 1966 à 1975 et \$94,500 à 6% de 1976 à 1980.

René T. Leclerc, \$98.16, \$159,000.00 à 6% de 1966 à 1980. Cette dernière est acceptée en principe sur proposition de M. Larreau et Gagnan.

x x x

Le Révérend Frère M. F. J. Roland Bourassa, provincial des Frères Maristes, informe le Conseil que le redressement du fossé longeant leur ferme n'égoutte pas suffisamment les terrains riverains et demande que ce fossé reprenne l'écoulement naturel comme avant. M. le maire informe ses collègues que M. le député Laurent Hamel étudie la question pour y remédier.

x x x

Mme Charles Clermont fait parvenir une lettre de félicitations au Conseil pour le travail fait par le corps de police lors

de la disparition de son fils, Michel.

x x x

Me Claude Lauzon informe le Conseil que l'offre de règlement faite au Marché Tessier Inc. relativement à sa réclamation pour dommages causés par l'inondation de son magasin a été refusée et que ces derniers demanderaient un montant supplémentaire de \$1,000 au montant suggéré, cette cause étant sur le rôle du 10 décembre prochain à la Cour de Saint-Jean. M. Lauzon demande quelle conduite il doit suivre en cette affaire. Le Conseil décide d'en référer à son aviseur légal Me H. Choynière avant de prendre une décision.

x x x

Un avis de motion est placé pour autoriser un emprunt temporaire de \$28,000 en vertu du règlement 330 pour l'achat d'un camion à incendie.

Un autre avis de motion pour un emprunt temporaire de quelque \$65,000, règlement 329, travaux d'hiver.

Avis de motion pour autoriser l'impression d'émissions d'obligations de la maison Yvon Boulanger via Editions du Richelieu Ltée, St-Jean.

C. E. D. St-Noël

L'assemblée a été rehaussée par la présence de deux invités de marque qui étaient Mmes Gingras et Leclerc, présidente et trésorière diocésaine. Elles furent très heureuses de constater l'animation et l'optimisme ainsi que le dynamisme qui règnent parmi nous.

M. le vicaire Fournier a fait la partie morale en nous expliquant le rôle des laïcs dans l'Eglise.

On souhaita un joyeux anniversaire de naissance à notre présidente, Mme Goyette.

Mme Honoré Mailloux reçut de la part de tous les membres un service en verre taillé pour marquer son 25e anniversaire de mariage et très émue elle remercia l'assistance de cette marque d'amitié à son égard.

La partie éducative a été faite par Mmes Racine et Deslauriers qui discutèrent respectivement de la dignité de la femme qui ne doit pas chercher à imiter l'homme et de l'adolescente d'aujourd'hui qui est parfois bien compliquée.

Ce fut une soirée très intéressante qui se termina par un succulent goûter.

Mme Jacqueline Raymond, sec.

Avis de motion autorisant l'achat de terrains rue Balthazard pour fins municipales et autorisant un emprunt par voie d'une émission d'obligations au montant de \$2,300 pour en payer le coût.

x x x

Une résolution appuyant le Comité intermunicipal dans sa demande auprès du Ministère des

Transports pour le développement de l'aéroport de St-Jean en vue du centenaire de la Confédération et de l'Expo '67.

x x x

Un montant de \$500 est voté à la Chambre de Commerce locale pour l'illumination des rues durant la période des Fêtes.



► Récemment en l'église de St-Luc a été célébré le mariage de M. et Mme Gilles Desnoyers. La mariée (Pierrette) était accompagnée de son père M. Maurice Moreau, M. Rosario Desnoyers, père du marié, lui servait de témoin.

(Studio Ken Wallett)



► M. et Mme Denis Pinsonnault photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de St-Athanase d'Iberville. Madame Pinsonnault (Henriette Cadieux) est la fille de M. et Mme Romain Cadieux d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Germain Pinsonnault de St-Mathieu.

Studio Guillet Enr.



► Dernièrement en l'église de St-Paul eut lieu le mariage de Mlle Solange Langlois, fille de M. et Mme Alfred Langlois à M. J. Guy Thibault, fils de M. et Mme Gérard Thibault d'Iberville.

(Studio Ken Wallett)

Pétrin et Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

NOUS ACHETONS

CHEVAUX ET VACHES

Accidentés, morts ou vivants

PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'ADRESSER A

OSCAR REMILLARD

LACOLLE

Tél. CH. 6-3826

Message à tous les électeurs du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville



"La lutte est terminée et j'en profite pour exprimer à tous ma reconnaissance et mes remerciements pour l'éclatant triomphe que nous avons remporté.

"Je voudrais dire à tous et à chacun de vous combien je suis honoré du mandat que vous venez de me confier.

"Veuillez croire que je tâcherai d'être un digne représentant pour la confiance que vous m'avez témoignée et du grand honneur que vous m'avez accordé en m'élisant votre représentant par une majorité aussi considérable.

"Au cours d'une campagne politique, il arrive que nous soyons quelquefois injuste pour l'adversaire, mais je tiens à dire qu'ils conservent tout mon estime et mon amitié.

"Je serai à votre entière disposition pour répondre à vos demandes et aspirations, afin que le comté ait sa juste part dans l'appropriation des subsides que nous serons appelés à voter au cours du prochain Parlement.

"Je me mets à la tâche immédiatement et j'essayerai par mon travail de vous témoigner ma reconnaissance la plus profonde".

Signé: **Paul Beaulieu, M.P.**
Saint-Jean-Iberville-Napierville

IBERVILLE**► SAINT-ATHANASE****Aux prières**

Adrienne Plante, 89 ans, veuve de Henri Perreault décédée le 9 novembre et inhumée le 13.

Mme Hervé Raymond, née Alma Grenon, 75 ans de Ville d'Anjou, inhumée ici le 10 novembre.

Mme René Trudeau, 41 ans, née Rita Desnoyers, décédée et inhumée la semaine dernière à St-Grégoire.

Trouvé

Un jonc pour homme. S'adresser au presbytère.

x x x

► SAINT-NOEL CHABANEL**Retraite conjugale**

Les 19-20-21 novembre, aura lieu à la Maison Ste-Bernadette, de Saint-Jean, une retraite conjugale prêchée par M. l'abbé Marcel Brillon. Les couples intéressés sont priés de s'adresser le plus tôt possible à M. et Mme Pierre Hemmings en appelant à 347-4687.

Décès de Mme Henri Perreault

Le 9 novembre est décédée Mme Henri Perreault, née Adrienne Plante, d'Iberville à l'âge de 89 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte ses filles Mme veuve Stanislas Lahle, née Laurentia; Mme veuve Alphonse Lépine, née Maria; Mme Henri Gervais née Angella; Mme Paul-Emile Robert née Rose-Aimée; Mme René Poulin, née Jeanne d'Arc; ses fils:



► M. et Mme Jacques Lapointe photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Athanase d'Iberville. Mme Lapointe (Nicole Hébert), est la fille de M. et Mme Louis-Philippe Hébert, d'Iberville.
(Studio Guillet Enr.)

**M. Lesage
conférencier
au dîner-bénéfice
de la F.L.Q.**



\$50.00 le couvert
Billets: tél. 735-2761
2600 ch. Ste-Catherine

MM. Rosaire, Joseph, Laurent, P.-Emile et Philippe Perreault; ses gendres: MM Henri Gervais, P.-Emile Robert et René Poulin; ses brus: Mmes Rosaire Perreault, Joseph Perreault, Laurent Perreault, Paul-Emile Perreault et Philippe Perreault; plusieurs petits-enfants

neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 13 novembre en l'église St-Athanase et son inhumation au cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances à la famille.

**Danse annuelle
au club Kinsmen**

La danse annuelle du club Kinsmen de Saint-Jean aura lieu le 20 novembre, à 8 h. 30 p.m. au club

de Golf de Saint-Jean. Le prix du billet est de \$2. Pour les acheter on peut s'adresser aux membres du club Kinsmen ou appeler 348-4310, 347-3089.

**Achetez de préférence
chez nos annonceurs!**

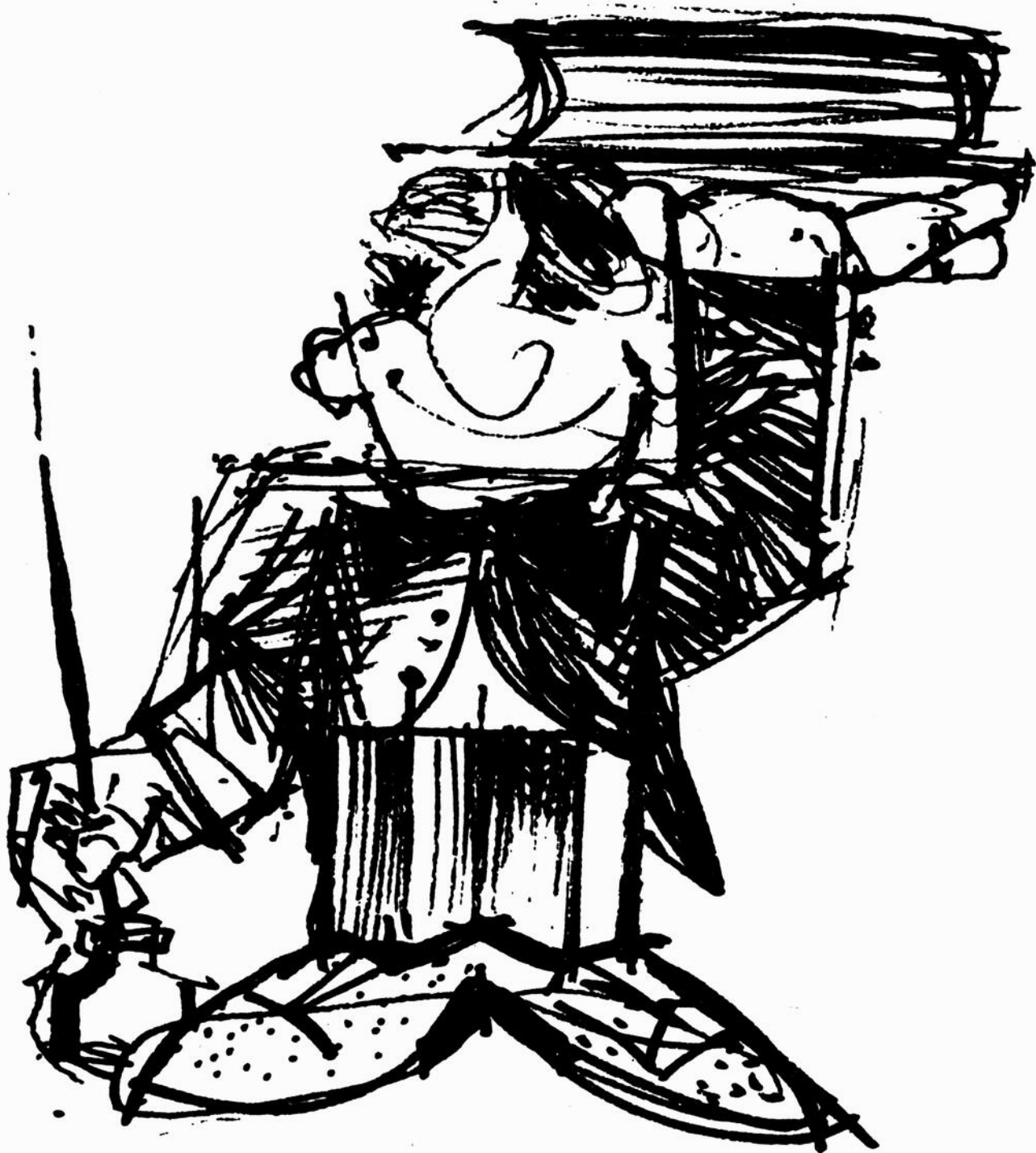
"Un livre est un ami qui ne trompe jamais"

(vieux proverbe)

POURQUOI NE PAS OFFRIR

UN LIVRE

COMME CADEAU DES FETES



**Venez faire votre choix dès maintenant à votre librairie ou au
SALON DU LIVRE à la BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE de Saint-Jean,
jusqu'au 23 novembre**

LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU

170 rue Saint-Jacques

347-4110

Saint-Jean, Qué.

la ronde des SPORTS

Claude RAYMOND à la direction des Braves

Lors d'une réunion tenue ces jours derniers dans notre ville, la direction des Braves de Saint-Jean de la ligue de hockey BMS intermédiaire, s'est assurée les services de Claude Raymond, le jeune et brillant sportif de notre ville pour diriger les destinées de notre équipe de hockey au cours de la prochaine saison d'activités 65-66. En effet, Claude s'est vu confier la présidence de l'équipe.

A la suite de cette importante nomination, il est à prévoir que tout sera mis en oeuvre afin de doter notre ville d'une équipe des plus représentatives au sein du circuit intermédiaire du président M. Bernard Choinière, de Granby. On se rappelle que depuis quelques années déjà, Saint-Jean a connu sa large part de déboires en ce qui regarde ce sport et nous croyons sincère-

ment qu'il est temps que nos Braves montrent les dents en '66. Les autres membres élus à la direction des Braves sont:

MM. Yvan Tétreault, vice-président; Raymond Boyer, secrétaire; Serge Lamarie, trésorier; Henri Senécal, gérant-général; Claude Monpetit, aviseur technique; François Poirier, directeur; Roland Durocher, directeur; Alain Martin, directeur.

Il appert que le choix de l'instructeur devrait se faire d'ici quelques heures. Deux candidats sont en lice pour le moment. Mais nous ne pouvons dévoiler de noms.

En terminant, disons que l'ouverture officielle de la saison 1965-66 aura lieu dimanche soir prochain alors que les quatre équipes du circuit seront en action.

Iberville vs Saint-Jean à 8 h. p.m.
Granby vs Cowansville à 8 h. p.m.

LA JOUTE D'ETOILES

Granby perd au compte de 7 à 6

Les nombreux supporteurs de la ligue de hockey BMS qui se sont rendus dimanche dernier à l'arène de Waterloo pour assister à la joute d'étoiles entre les Tigres de Granby, champions de la dernière saison et les Etoiles 1965-66, ont pu assister à une rencontre des plus rapides et des plus contestées, alors que les Etoiles 65-66 ont difficilement eu raison des porte-couleurs du Granby au compte serré de 7 à 6. Le président de la ligue, M. Bernard Choinière, de Granby, se dit très satisfait de cette première rencontre; les spectateurs ont pu constater par eux-mêmes que le calibre de jeu était déjà supérieur à l'an passé.

Pour revenir à la joute même, il faut ici mentionner que les Etoiles ont marqué quatre buts à la deuxième période pour s'assurer de la victoire, mais sans connaître quelques moments de réelles difficultés, alors que les porte-couleurs du Granby tentaient désespérément de remonter la cote. Pour les vainqueurs, Audette du Iberville sera à surveiller cette saison alors que dimanche dernier celui-ci y alla avec le tour du chapeau. Les autres buts appartiennent à Bédard, du Cowansville, Larocque, également du Cowansville et Meunier, du Saint-Jean, avec deux buts. Douze punitions mineures furent décernées au cours de la joute.

Sommaire

1ère période:	
1—Etoiles: Bédard (Larocque)	4.26
2—Granby: Saurette (Gaudreau)	9.46
3—Granby: Jacques (Saurette-Grondin)	18.02
Punitions: Charbonneau 5.10, Bédard 11.12 et Gingues 14.08, Tardif 16.18, Langelier, 17.31.	
2e période:	
4—Granby: Leclerc (Gaudreau)	6.38
5—Etoiles: Larocque (L'Archevêque)	7.29
6—Etoiles: Meunier (Gervais, Audette)	8.46
7—Etoiles: Audette (Huard)	10.55
8—Etoiles: Audette (Roy, Gervais)	14.55
9—Granby: Thibodeau (Massé-Aubin)	16.16

3e période:	
10—Etoiles: Meunier (Farella)	4.34
11—Etoiles: Audette (Larocque)	8.37
12—Granby: Leclerc (Massé)	15.26
13—Granby: Massé (Thibodeau)	19.03
Punitions: Thibodeau 7.15, Langelier, 13.51.	

L'ouverture officielle est cédulée pour dimanche prochain, alors que les quatre équipes seront en action.

Une ligue de ballon-panier bien organisée

Pour la sixième année consécutive, M. Bernard Miron a été élu président de la ligue de ballon-panier St-Laurent-Richelieu. Lors de cette assemblée tenue à Longueuil le 7 octobre, M. Robert Descheneault, directeur du programme d'éducation physique pour le Commission scolaire Honoré-Mercier, a été élu arbitre en chef. M. Serge Poulin, professeur en éducation physique de l'école Gérard-Fillion a été élu publiciste de la Ligue. Les fervents de ce sport ne sont pas sans savoir le travail de pionnier réalisé par des hommes tels: Bernard Miron, Frère Conrad, M. l'abbé Touchette, Frère Mathieu, afin de promouvoir le ballon-panier chez les jeunes de la Rive-Sud.

HISTORIQUE

Depuis sa formation, il y a six ans, par l'actuel président de la ligue, la ligue de ballon-panier St-Laurent-Richelieu n'a connu que des succès grandissants. La ligue comprenait jusqu'à l'an dernier, 3 sections: le Bantam, le Midget et le Juvenile et groupait les localités suivantes: St-Bruno, Varennes, Beloeil, St-Lambert, Longueuil et Saint-Jean.

EXPANSION DE LA LIGUE

Cette année, les dirigeants de ce circuit, conscients de promouvoir le ballon-panier chez les plus jeunes, ont mis sur pied une nouvelle section: le Pee Wee. L'école Gérard-Fillion de Ville Jacques-Cartier présentera une équipe dans cette nouvelle section.

Voici les noms des équipes faisant partie du circuit de ballon-panier St-Laurent-Richelieu pour l'année 1965-1966.

SECTION PEE-WEE

- 1—Séminaire de Saint-Jean.
- 2—Collège de Longueuil.
- 3—Ecole Gérard-Fillion

SECTION BANTAM

- 1—Séminaire de Saint-Jean
- 2—Collège de Longueuil.
- 3—Loisirs de Saint-Bruno.

SECTION MIDGET

- 1—Ecole Secondaire Beaulieu (Sanit-Jean)

- 2—Collège de Longueuil I.
- 3—Collège de Longueuil II.
- 4—Loisirs de Marieville.
- 5—Séminaire de Saint-Jean.
- 6—St. Patrick (Saint-Jean).

SECTION JUVENILE

- 1—Collège de Longueuil
- 2—Ecole Secondaire Crevier (Marieville)
- 3—Externat classique de Longueuil

4—Beloeil.

5—Séminaire de Saint-Jean.

Le publiciste de la Ligue S.L.R. Serge Poulin, prof. éd. phy. 3333 Maplewood, Apt. 44, Montréal 26, Qué. 731-4654.

EN ROULANT MA BOULE

Tournoi O'Keefe

Michel Coupai rouie 564

Le deuxième tournoi de qualification pour la compétition du mois de novembre s'est terminé vendredi soir dernier à la salle En Roulant Ma Boule.

Voici le classement de la deuxième semaine:

Michel Coupai	564
Gabriel Girard	533
Philas Côté	503
Charles Vallée	466
Maurice Alarie	466
Edmond Belleau	456

Le tournoi mensuel O'Keefe aura lieu dimanche soir le 28 novembre à 7 h à la salle En Roulant Ma Boule.

Pour être éligible dans ce tournoi, un quilleur doit jouer dans une ligue.

EN ROULANT MA BOULE

L'Heure des Quilles

Janvier Tétreault gagne contre Jos Charest

Janvier Tétreault a remporté sa deuxième victoire lors du populaire tournoi de l'Heure des Quilles Dow dimanche soir dernier, en disposant de Jos Charest, obtenant un match de 499 cont 424 pour le perdant.

Dimanche soir prochain, à 7 h, 30 Janvier Tétreault défendra de nouveau son titre alors qu'il sera opposé à un dangereux adversaire, en l'occurrence, Henri Massé qui, lors du tournoi de qualification s'était grandement signalé en roulant une formidable partie de 280 ainsi qu'un triple de 631, pour terminer en tête du classement.

Club de ski Bel-Air

Le club de ski Bel-Air inaugure la prochaine saison en présentant une exposition d'articles de ski qui durera du 25 au 28 novembre. Cette exposition aura lieu au 2060 Holmes, Lafleche. — Les personnes intéressées pourront également obtenir des renseignements sur les activités du club de ski.

Le quilleur substitut sera Roland Trudeau.

Les participants du concours "Abat ou Réserve" furent Jean-Paul Benoit, Remi Lefort et Jos Charest.

Le quilleur pour la Quille Volante fut Remi Lefort.

Ce jeu vaudra dimanche soir prochain, la somme de \$8.

Le prix de présence offert par le restaurant China Town a été gagné par Roland Trudeau.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER

IMMÉDIATEMENT!

4 HIVERS DE DÉMARRAGES GARANTIS

Western SUPER DUTY 49

Notre meilleure batterie! Très résistante... conçue effectivement pour les hivers rigoureux du Canada. Elle fournit jusqu'à 30% plus de puissance que les batteries installées dans les voitures neuves; malgré cela, elle est moins dispendieuse! Tout ceci est garanti par écrit pour les quatre prochaines années. Des démarrages sûrs cet hiver... l'hiver prochain... et l'hiver d'après... et le suivant! Roulez avec confiance... roulez avec une Super Duty de Western.

BATTERIES SUPER DUTY WESTERN

20⁹⁵ AVEC ÉCH. 12 VOLTS

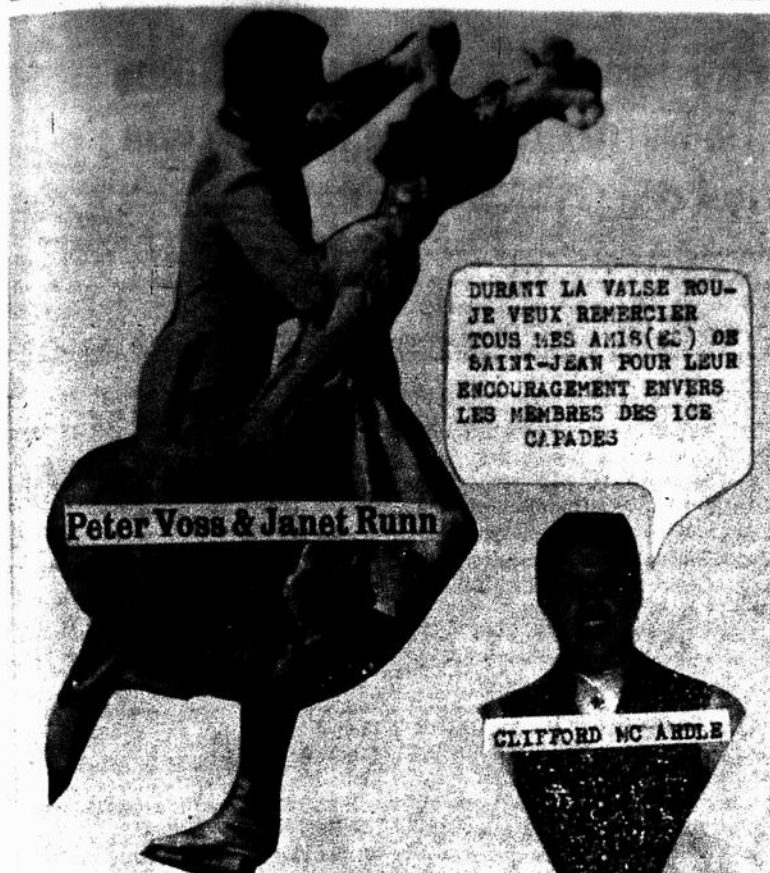
PRIX DE BASE DU MANUF. 30.60

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

magasin associé

140, BOUL. DU SÉMINAIRE Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880

Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier



Avec les "Ice Capades"

Cliff McArdle atteindra les sommets de la gloire

Jamais spectacle ne fut plus brillant et plus somptueux que la 26e édition des Ice Capades. La compagnie Metropedia qui présentait ce spectacle, avait utilisé ses vastes ressources pour faire de son édition 1966, un spectacle inégalable.

Les plus grands chorégraphes du monde ont participé au montage des ballets. Les préposés (es) aux costumes nous ont présenté une féerie de couleurs chatoyantes et de paillettes multicolores. Des experts en mise en scène et en composition musicale, ont fait des Ice Capades non seulement un spectacle agréable à regarder, mais une présentation des plus excitante pour toute la famille.

Ajoutez à cela la participation des plus grands champions de ballet sur glace, tels que, Peter Voss, et Janet Runn; Otto et Maria Jelinek; Phil Romaine et Cathy Steele, etc., et vous avez devant les yeux un bijou de spectacle.

Mais ce qui a le plus réjoui le regard des spectateurs de St-Jean, c'est la magnifique tenue de notre jeune concitoyen Clifford McArdle.

Dans la seconde partie du spectacle, il a fait figure de vedette et même de champion, car non seulement il est un prodige du bal-

let sur glace, mais entre autre, il possède un talent naturel, que certains champions de la même catégorie peuvent envier.

Disons en passant, que dès son plus jeune âge, Cliff démontrait à tous ses amis sa facilité à faire certaines prouesses sur la glace, ce dont ses compagnons étaient incapables. Plus il avançait en âge, et disons-le en sagesse, Cliff s'avérait un talent prometteur pour une carrière prodigieuse. En 1963 son rêve se concrétisa, et il signa son premier contrat avec les Ice Capades.

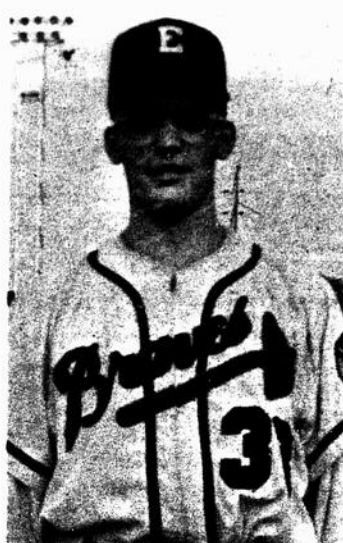
En moins d'un an, notre jeune prodige a gravi les échelons avec une rapidité quasi déconcertante. Jamais un si jeune patineur n'avait fait montre de tant de talent et d'agilité. Les maîtres de ballets prirent donc en mains la destinée merveilleuse qui se dessinait à l'horizon pour le jeune Clifford McArdle.

Nous de Saint-Jean, nous nous réjouissons du succès que remporte ce jeune homme et nous pouvons prédire que dans quelques années, Cliff McArdle atteindra les sommets de la gloire, et c'est le vœu que nous formulons de tout notre cœur.

Samedi le 20 novembre

Claude Raymond au Gala sportif d'Iberville

Pour une belle soirée assurée par la musique de Bix Béla et son orchestre, et pour les trois sports majeurs d'Iberville: voilà trois bonnes raisons qui donnent l'élan en faveur du Gala Sportif d'Iberville, samedi prochain le 20 novembre à partir de 8 h. p.m. à la Palestre Sportive. La réponse est aux sportifs. Claude Raymond, l'orgueil de Saint-Jean avec les Argos de Houston de la ligue de baseball Nationale, n'a pas refusé cette invitation de venir encourager un geste sportif à cette occasion. Incidemment, la plus récente nomination de Claude, est la présidence des Braves de Saint-Jean dans la ligue de hockey BMS.



CLAUDE RAYMOND

La population d'Iberville devrait être représentée à cette soirée-bénéfice au profit des Ours, des As et des Renards, trois noms actifs dans le football, le fastball et le hockey. Le président du Gala, M. Jean Marcoux, est malheureusement hospitalisé et il ne pourra être du groupe mais le travail entrepris avec son équipe, sera bientôt récompensé. Chez le comité de réception avec Jacques Galipeau, Marcel Hébert et Guy Rémillard, les préparatifs brûlent déjà les étapes.

La collaboration à cet événement ne fut jamais si appréciée, qu'une réception réservée aux Pirates de Saint-Jean, porte à une date ultérieure. Le vice-président Claude Montpetit des champions de la ligue de baseball Nationale Jr communiquait cette bonne nouvelle aux organisateurs d'Iberville.

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

Dans la ligue Commerciale mixte

Le plus haut simple de la soirée: G. Girard 215 pour 533. Chez les femmes: J. Lévesque: 174-472.

Humpty Dumpty et Salon Darquise ont fait match nul 2-2. M. Bouchard 163-400.

Barbier Bonneau a défait Granger Tailleur 3-1. A. Bonneau 145-403. Pour les perdants, J. C. Denis 160-416.

Nettoyeur Idéal a défait Restaurant St-Charles 3-1. E. Viens 156-393. G. Girard 215-533. Pour les perdants, J. Raymond 173-430.

Salaison St-Jean a défait Airport BBQ 3-1. Mme A. Vallée 384 et S. Lapointe 125-474. C. Vallée a roulé 486. Pour les perdants A. Tremblay 180-431.

En Roulant Ma Boule a défait Dominion 3-1. Mme L. Legault 190 pour 415. Pour les perdants, P. Côté 193-496.

Pee Wee a défait Hôtel National 3-1. A. Lamoureux 162-377. Pour les perdants, R. Lamarre 378.

POUR LA SAISON

HOMMES:	
Moyennes:	
G. Girard	167
J.-C. Denis	153
P. Côté	150
Hauts triples:	
G. Girard	563

J.-C. Denis	546
D. Ouimet	529
Hauts simples:	
J.-C. Denis	226
C. Charron	220
P. Perron	218

FEMMES:	
Moyennes:	
J. Lévesque	147
O. Gadoury	131
M. Chartrand	128.9
M. Bouchard	128

Hauts triples:	
D. Gadoury	510
J. Lévesque	485
M. Chartrand	449
Hauts simples:	
J. Lévesque	224
D. Gadoury	195
L. Legault	190

CLASSEMENT	
Dominique	22
Pee Wee	22
Airport Bar B Q	21
E. R. M. B.	21
Granger Tailleur	20
Salaison Saint-Jean	19
Nettoyeur Idéal	18
Restaurant St-Charles	17
Humpty Dumpty	16
Hôtel National	14
Salon Darquise	14
Bonneau Barbier	13



BERNINA LA MACHINE À COUDRE LA PLUS DOUÉE

Pour Noël, faites-lui cadeau de "Dix doigts de Fée" grâce à la merveilleuse BERNINA '66.

Qu'importe que ses goûts soient simples ou tendent vers la haute couture, la BERNINA à précision suisse fera tout le travail pour elle... automatiquement. Du fauillage, aux points droits ou en zig-zag, boutonnières, pose de boutons, appliqués, même la broderie... à 2 ou 3 aiguilles—jusqu'à l'ourlet à points invisibles.

Pas de cames à changer... pas de cadran à tourner... pas de chartes à déchiffrer... même la tension s'ajuste automatiquement!

Elle sera d'accord que BERNINA '66 est la machine à coudre la plus douée.

Prix à compter de \$109.
Garantie à vie
Grand choix de
cabinets

Pour brochure descriptive gratuite, avec 50 illustrations en couleurs, écrivez à Bernina Corp., 3445 Avenue du Parc, Montréal, P.Q.

J. Albert Côté Ltée

137, rue Richelieu, Saint-Jean

Tél. 346-4144 — Rés.: 348-2322

Activités au Royaume des Quilles

LIGUE MIXTE LABATT

Normand Sasseville a défait le Edgar Bélanger 6-2.

Marcel Vachon a triomphé du Gilles Boudriau 6-2.

René Genest a blanchi le Armand Rathé 8-0.

Maurice Couture a défait le Arthur Paradis 6-2.

Lucien Leduc a triomphé du Léonce Brodeur 6-2.

Les étoiles de la soirée, chez les dames: Mme Annette Morneau, une simple de 187 et Ardath Chaffey 175. Cécile St-Jean un triple de 412 et Jeannine Genest, un triple de 429. — Chez les hommes: Normand Ladouceur un simple de 237 pour un triple de 535. André St-Jean 188-531. J.-Paul Bédard, 494 et Maurice Couture 480.

LIGUE INDUSTRIELLE (Dow)

CLASSEMENT

Raymond Raymond Pneu 54 — Payette et Payette 52 — Légion Canadienne 46 — Hart Battery — 46 — Canadian Potteries 44 — Metallos 44 — Iberville Fittings 36 — Fairmount Granite 32 — Westinghouse 24 — Canadian Celanese 22.

Les étoiles de la soirée: Maurice Couture 231-512. Normand Sasseville 206-507. Bernard Moreau, 197-510. Roland Perrault 204 et Gabriel Raymond un simple de 202.

LIGUE SATURNE (mardi)

Le Pompon a défait le Violette 6-2. Pour les gagnants Mme P. Longtin avec 156 pour un triple de 369. Pour les perdantes: France Laflamme 332.

La Pensée de Jeanne Gervais a blanchi le Lilas de Lucille Goulet avec l'aide de L. Deschênes qui roula 378. Pour les perdantes Mme Sarault 317.

La Rose de Madeleine Tremblay a triomphé du Iris de Anita Godin malgré tous les efforts d'Anita qui roula un simple de 154 pour 415. Pour les vainqueurs Madeleine Tremblay avec 170 pour 360.

Le Lys de Lothie Lichtenauer a défait le Muguet de Jeanne Dupuis 6-2. Pour les gagnantes, Lottie avec 151-394 et pour les perdantes Jeanne 369.

Le Silvia de Mme Brault a triomphé du Tulipe de Gilberte Daniel 6-2 malgré les triples de Berthe Gagné avec 385 et de Mme Leclerc 361 pour les perdantes et pour les gagnantes Yolande Tougas 347.

LIGUE DE LA BONNE HUMEUR

Il y eut partie nulle entre les Sournois de Claude Lagarde et les Etoiles de Serge Chalifoux, pour la première équipe J. Maurice Quintin 392 et pour la deuxième Pierre Thibodeau 397.

Les Poélons de Claude Desautels ont défait les Livreurs de Gilles Ouimette. Pour les vainqueurs, R. Jetté et Claude Desautel avec 315 et 353; pour les perdants, Lise Ouimette 150 pour 415 et J. Louis Girard 362.

Les Eclairs de Denis Quintin ont triomphé 185 pour un triple de 516 et de Claire L'Ecuyer 386 pour les vainqueurs ses toujours Rosaire et Edna Beauvais avec des simples de 249 et 169 pour des triples de 545 et 430 et ne pas oublier Denis Granger avec 474.

Les électrons de Marcel Massé ont défait les Laveurs de François Trahan 6-2 avec l'aide de Simone et Marcel Massé qui roula 426 et 430. Pour les perdants François Trahan 380.

Les Meteors de J. Paul Goulet ont blanchi les As de J. J. Roy 8-0. Raymond Houle 183 pour 452. Pour les vainqueurs et Maurice Roy 351 pour les perdants.

LIGUE DES PROFESSEURS

L'équipe de Luc Poirier a blanchi le Réjean Larivière 4-0. Pour les gagnants Michel Lord avec un simple de 191 pour 483 et Ghislaine Marcoux 360; pour les perdants Réjean Larivière 357.

Le Pierre Lareau a blanchi le Réal Bessette 4-0. Pour les vainqueurs, Pierre et M. Lareau avec 423 et 303. Pour les perdants, Réal Bessette 449.

Le Jean-Pierre Lacroix a blanchi le Pierre Lamoureux. Pour les gagnants, J. P. Lacroix 173-455 et

C. Mercier 348 ainsi que tous les joueurs de l'équipe méritent une mention. Pour les perdants, Nicole Poirier et Pierre Lamoureux avec 316 et 354.

LIGUE PIRELLI CABLES

Le Plant No 1 a défait le Service 6-2. Pour les gagnants, J.-P. Lafond 178 pour 479 et Lucille Lafond 356. — Pour les perdants, C. Marcil 225-517.

Le Sales a triomphé du Accounting 6-2. J. M. Lorrain 397 et pour les perdants, Cécile Ratté 375.

Le Rubber a défait le Building 6-2. Florent Dumont 317. — Pour les perdants, P. E. Caron 311.

Il y eut partie nulle entre le Office et le Inspection. Pour la première équipe: Normand Ladouceur 502 et pour la deuxième: T. Jones 464 et Ardath Chaffey 414.

Le Machine Shop a défait le Rolling Mill 6-2. Pour les vainqueurs R. Lanciault 484. Pour les perdants P. Lefebvre 363.

LIGUE DES C. DE COLOMB

CLASSEMENT

Ladouceur 54 — Jean-Guy Pétrin 50 — Trans-Canada Shoe 42 — Hôtel Richelieu 38 — Volkswagen 34 — Taxi Boivin 32 — Gagné TV 30 — Marcré St-Edmond 28 — R. L'Ecuyer tapis 26 — Les Mousses 24.

Les étoiles de la soirée sont:



► **BERTHE GAGNE** avec un formidable simple de 252 pour un triple 566.

Rita Viens 453, Cécile Rémillard 427, Suzanne Boudrias 396, Rose Gaudreau 373, Jean-Guy Aubé 507, Ray Iler 461, Roger Viens 455, J. Guy Petrin 447 et Jeannine Pétrin 405.

LIGUE COMMERCIALE (lundi)

CLASSEMENT

J. B. Martin 54 — Pirelli Cables 50 — Lasnier et Galipeau 45 — Canadien Pacifique 38 — Royal Landry 36 — Lays Potatos 34 — Lapointe Nettoyeur 32 — Payette et Payette 26 — St-Jean Automobile 27 — Boulangerie Idéal 18.

Les étoiles de la soirée: Yvan Huard 231-547. — Denis Huard 206 pour 541 — Michel Desrocher 202-530.

Germain Couture 511 et Robert Gadoury 232.

Pour la saison:

Phis Caisey 608; Jean-Guy Aubé 554; Normand Ladouceur 245; Jean-Marc Lauzon 238.

Moyenne:

Yvan Huard 161 — Jean-Guy Aubé 161 — Adrien Denis 160 — Phis Caisey 158 — Denis Huard 158 — Normand Ladouceur 155 — Michel Desrochers 154 — Maurice Couture 154 — Normand Sasseville 154 — Jean P. Benoit 152 — J. Charest 150 — Yves Laliberté 150.

LIGUE MIXTE O'KEEFE

DES 3 FOIS 20

Les Bruns de Louis Bessette ont blanchi les Jaunes de Roch Vernet 8-0. Pour les vainqueurs M. Omer Brodeur 302 et Mme Langlois 289. Pour les perdants, M. Jos. Roman 316 et Mme Wilfred St-Onge 283.

Le Noir de Gabriel Cayer a triomphé du Mauve de Wilfred St-Onge 6-2. Pour la première équipe, Gabriel Cayer 323 et Mme Leduc 264. Pour la deuxième Willie Gosselin 341 et Mme Auclair 217.

Le Blanc d'Eugène Chartrand a

blanchi l'Orange de W. Boucher 8-0. Pour les vainqueurs, Eugène Chartrand 366 et M. Dallaire 314. Pour les perdants, Mme Pion et Raoul Brosseau 274.

Le Beige de Wilfrid Brault a blanchi le Bleu d'Irène Lecompte 8-0. Pour les gagnants, Wilfrid Brault 172 pour 378 et Mme D. Gamache 308. Pour les perdants, Adélard Bessette 290 et M. Boucher 283.

Le Gris de Azarias Brouillette a défait le Vert de Mme Adélard Bessette 6-2. Pour la première équipe, Azarias Brouillette 299 et Mme W. Brault 272. Pour la deuxième, Mme Adélard Bessette 314 et Edouard Piédalue 252 pour son dummy.

Il y eut partie nulle entre le Corail de Henri Clark et le Rouge de Jos. Dussault. Pour la première équipe, Mme Morin 280 et Mme Chenail 275 pour la deuxième, Jos. Dussault 322 et Mme O. Pilon 298.

Le Taupe de Mme Henri Clark a triomphé du Rose de Oscar

Campbell 6-2. Pour les gagnants, M. Vildas Chenail 299 et Mme Alfred Oigny 293.

LIGUE MIXTE O'KEEFE

Les As ont blanchi le Saint-Jean 8-0 avec Léonce Brodeur qui roula 400 et Solange Ouimette 317. Pour les perdants, Elphège Choquette 427.

Québec a défait les Moutons 6-2. Pour les vainqueurs, J.-Paul Bédard 211-534 et Michel Lord 434. Pour les perdants, Yves Laliberté 410 et Gérard Raymond 405.

Les Pabos ont triomphé des Jeunes 6-2. Pour les vainqueurs, Normand Ladouceur 493 et Céline Cloutier 355. Pour les perdants, Gaétan Raymond 400 et M. Gaudreau 300.

Les Copains ont défait le Champlain 6-2 Robert Gadoury 512 et Louise Richard 357. Pour les perdants, Georges Roy un 200 pour 483 et Claire St-Pierre 332.

La Volante a défait les Wabos 6-2. Rosaire Beauvais 210-504 et Madeleine Tremblay 435-175. Pour les perdants, Constant Gaudreau 452 et Roger Martel 378 aussi Giséle 338.

Dans la ligue Commerciale Molson

CLASSEMENT

Bijouterie Gaboriault	56
Thomas & Betts Ltd.	48
J. B. Martin Ltd.	45
Laurentide	36
Thérberge Esso	34
Gagné TV	22

MOYENNES

Adrien Denis	173
Denis Huard	168
J.-Marie Hébert	162

Plus hauts simples:

Roland Desrochers	240
Denis Huard	232
Jean-Marie Larouche	228
Maurice Alarie	225
Adrien Denis	224
Jean-Marie Hébert	222

Plus hauts triples:

Adrien Denis	570
Denis Huard	566
Maurice Alarie	554
Jean-Marie Hébert	531

Prix pour la soirée du 10 nov

Simple: Gilles Leduc	207
Triple: Phyllis Côté	503

"Mon mari reçoit la pension du Québec. Qu'advient-il de moi s'il meurt?"

"Qu'advient-il des enfants?"

Laissez La Métropolitaine vous aider à trouver les vraies réponses à ces questions, et à d'autres questions importantes. Ce service n'entraîne ni frais, ni engagement.

Le représentant de La Métropolitaine connaît à fond le plan de pension du Québec. Si vous avez des doutes au sujet de ce plan, n'hésitez pas à recourir aux services de ce représentant.

Il vous remettra une brochure spéciale gratuite qui apportera des réponses complètes et claires à toutes vos questions. Il vous aidera à calculer le montant exact des prestations auxquelles vous aurez droit, et à déterminer quand vous recevrez ces prestations.

Il peut également vous montrer comment les prestations de pension s'intègrent aux autres biens que vous possédez... et quel revenu combiné ces prestations

vous fourniront. Vous pourrez alors voir exactement où vous en êtes.

Si vous croyez en avoir besoin, le représentant vous aidera volontiers à dresser vos propres plans; des plans qui vous permettront d'envisager l'avenir avec confiance.

Le représentant de La Métropolitaine a reçu une formation lui permettant de vous apporter ce service. Son expérience le met en mesure de vous donner des conseils avisés. Il est prêt à vous aider en tout temps.

Téléphonez aujourd'hui au représentant de La Métropolitaine. Il n'y a aucune obligation, sauf en ce qui touche votre propre avenir.

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine —Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.

BUREAU DE SAINT-JEAN:
Tél. 347-4769

O'Keefe LIGUE MIXTE LAURIER

à la salle "EN ROULANT MA BOULE"

- l'équipe de Maurice Hébert et celle de Francis Carbray dominent le classement.
- Suzanne Farmer, 177 et Jeannine Chisholm, 439 sont les meilleures pour les dames.
- Michel Coupal roule un simple de 229 et un triple de 564.

Jeudi soir le 11 novembre — Jour du Souvenir — plusieurs se sont souvenus mais d'autres s'en souviendront de cette soirée mémorable entre toutes, disputée sur les allées de la salle de quilles EN ROULANT MA BOULE.

Avant de débiter notre chronique ordinaire, disons que plusieurs "brillants" par leur absence. Si on excepte ceux qui, pour des raisons graves, doivent s'absenter, les autres devraient faire un effort le jeudi soir pour faire acte de présence, ceci, pour le plus grand bien de la Ligue en général et aussi pour stimuler leur équipe qui, sans leur présence, se sent assez souvent démotivée. La Direction de la Ligue demande donc la coopération de tous.

Nous nous devons de rectifier une erreur commise dans les statistiques de la semaine dernière concernant le "plus haut triple" pour les dames. En effet, il est bien détenu par Huguette Chaput mais avec 515 et non 429. Nos excuses Huguette!

SUR LES ALLEES 1 et 2, l'équipe de Maurice Hébert rencontre celle de Georges Lefebvre. L'équipe de Georges a été défaite par 3 à 1. Pour Maurice, c'est en effet de justesse qu'ils ont remporté trois points. Pour les dames, Mireille Garceau a roulé 346; le capitaine, Maurice Hébert, a roulé 417, pointage dont il était très fier. Suzanne Ouellet a très bien fait dans la première mais les deux autres laissent à désirer... tant qu'aux parties de son mari, "patate" toute la soirée, même avec l'encouragement de Maurice... et notre "poteau" Roger Garceau, il n'était pas cassé mais il n'y avait pas grands chiens qui auraient osé faire leur besoin après, ça n'allait pas du tout pour Roger. On a bonne confiance pour l'autre semaine.

Pour l'équipe de Georges Lefebvre, notre "jeune vieux" de la Ligue, ce fut un début de soirée très prometteur mais ça n'a pas duré, héin Georges! Tu sais, il y a certaines choses qui ont un certain effet plus long-temps à condition que la dose soit répétée... Pour les dames, Jeannette Drolet a été la meilleure avec 343; J.-Marc Drolet a roulé un 364. Tant qu'à Charles Daigneault, "Charlie" pour les intimes, il a faibli dangereusement surtout à la 3e. Ça se comprend, car "Charlie" a un de ces boules, je dirais pas aussi hypocrite que celle de Georges mais semblable. Les amis de "Charlie" connaissent bien son style, je dirais genre "swannette", tu piges Charles!

SUR LES ALLEES 3 et 4, l'équipe de Francis Carbray a eu raison de celle de Yolande Ménard par 3 à 1. Pour Francis, Suzanne Farmer a roulé 411 dont un simple de 177; M. Dupuis a roulé 343. Les hommes de cette équipe se sont faits damer le pion par Suzanne, n'est-ce pas messieurs! On sait que l'équipe de Francis est en 1ère place avec celle de Maurice Hébert. La semaine prochaine devrait donner d'autres résultats à surveiller.

Pour l'équipe de Yolande, celle-ci fut la meilleure de son équipe avec 359; pour les hommes, A. Morency a roulé 391. L'équipe de Yolande ayant à affronter un handicap de 57 par partie, elle n'a pu le surmonter.

SUR LES ALLEES 5 et 6, l'équipe de Huguette Chaput a été battue 4 à 0 contre celle de Arthur Vallières. Pour l'équipe de Huguette, même si celle-ci a roulé 403, elle n'a pu faire mieux la pègre! Roger Benoit a roulé 450 dont une partie de 207. Roger a été malchanceux à la 2e, car sans cela il aurait eu un beau triple.

Pour l'équipe d'Arthur Vallières, en passant, ces oiseaux-là sont-ils arrivés pour hiverner? A les voir aller on croirait que c'est bien le cas après une troisième semaine de 4 points, il est à se demander quand vont-ils se brancher dans un autre arbre? Peut-être ce soir! C. Lebeau a été la meilleure avec 407; pour les hommes, René Coupal a roulé 438. Disons que toute cette équipe a très bien fait et la confiance semble les avoir gagnés pour de bon, ce qui sera certainement communicatif à d'autres.

SUR LES ALLEES 7 et 8, l'équipe de Rosaire Duchesneau a eu raison de celle de Alain Tremblay par 3 à 1. Pour l'équipe de Rosaire, J. Duchesneau a été la meilleure avec 388; pour les hommes, le capitaine, en bonne forme, a roulé un beau triple de 518 dont un simple de 219. Roger Girard a très bien fait lui aussi avec

491 et un simple de 178. Pour l'équipe d'Alain, Y. Boucher a roulé 413 dont un simple de 158; pour les hommes, Alain Tremblay a été le meilleur avec 465 dont un simple de 220. Même si l'équipe d'Alain semblait en très bonne condition physique, elle a dû se contenter que d'un seul point. Le hasard fait mal les choses parfois. Nous en profitons pour réitérer nos meilleurs vœux de rétablissement à Simone Vivier et un retour parmi nous au plus tôt.

SUR LES ALLEES 9 et 10, l'équipe de Odor Langlois a été défaite par celle de Michel Coupal par 3 à 1. Pour l'équipe de Odor, Léa Surprenant a été la meilleure avec 414; pour les hommes, J.-G. Surprenant a roulé 363. L'équipe de Odor est depuis quelque temps dans une série de défaites qui ne veut pas les lâcher. Peut-être que la chance reviendra dans quelque temps si ce n'est pas la semaine prochaine. Bonne chance!

Pour l'équipe de Michel Coupal, Florence Manning a roulé 349 et Michel a roulé un magnifique triple de 564 avec des parties de 229, 183 et 152. Michel et Florence étaient en forme ce soir: fait à remarquer ces deux-là se suivent pas mal de près, l'avenir les réunira peut-être un jour! Alain Bissonnette a aussi très bien fait avec un simple de 175. Tant qu'à Suzanne et André ce fut pour tous les deux une malheureuse soirée, ça ne voulait pas tomber!

SUR LES ALLEES 11 et 12, l'équipe de Ronald Ethier a défait celle de Albert Trudeau par 4 à 0. Pour l'équipe de Ronald, Jeannine Chisholm a roulé un beau triple de 439 dont un simple de 164. Pour les hommes, D. Ménard a roulé 396. Clément "4 roues" Tougas a bien fait à la deuxième avec 160 ainsi que L. Bessette avec 157 à la première.

Pour l'équipe d'Albert, en l'absence de celui-ci et de son épouse, pour des raisons de mortalité dans la famille, ainsi que de l'absence de Lise Clermont, cette équipe a dû plier bagage et ça se comprend. Le tout reviendra normal la semaine prochaine. Lise Poulin a roulé 234 pour les dames et C. Poulin 339 pour les hommes.

CLASSEMENT:

	Points
Maurice HEBERT	25
Francis CARBRAY	25
Michel COUPAL	20
Arthur VALLIERES	20
Ronald ETHIER	19
Huguette CHAPUT	18
Alain TREMBLAY	18
Albert TRUDEAU	17
Rosaire DUCHESNEAU	17
Yolande MENARD	16
Georges LEFEBVRE	11
Odor LANGLOIS	10

Le classement: que faut-il en conclure? Si ça continue, il va en avoir plus que deux en première position avant longtemps si les deux équipes qui ont le devant ne se réveillent pas... Bonne chance à tous et au plus fort la tête! La saison est encore "jeune" si on peut s'exprimer ainsi et les clubs qui tirent de l'arrière n'ont qu'à redoubler d'ardeur, et de pratique et nous sommes certains qu'ils pourront remonter la côte assez vite.

CETTE SEMAINE:

P.H.S.:	
Suzanne Farmer	177
Michel Coupal	229
P.H.T.:	
Jeannine Chisholm	439
Michel Coupal	564

CETTE SAISON:

P.H.S.:	
Réjean Lacroix	232
Huguette Chaput	223
P.H.T.:	
Alain Tremblay	587
Huguette Chaput	515

PAULO

Chasse et Pêche

N'oubliez pas, sportifs, qu'il y aura, jeudi le 18 novembre, une assemblée régulière, pour tous les membres de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean Iberville Inc.

Cette assemblée débutera à 7 h. p.m. au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Saint-Jean.

Les Renards obtiennent Fernand Lachance et Jean Gauthier

Les Renards d'Iberville tentent de causer une surprise dès dimanche à Saint-Jean, aux dépens des Braves, et mardi au même endroit avec la visite du Victoria-ville de Cowansville, à leurs débuts dans la ligue BMS pour la saison 1965-66.

La nouvelle édition du président Pat Milburn sera définitivement plus puissante que l'an dernier et le retour de Jean-Noël Audette est le point de départ de cet enthousiasme. Jean-Noël était un favori local avant son séjour de deux ans dans la ligue Métropolitaine Jr. et ses trois buts lors de la partie d'étoiles à Waterloo dimanche dernier, ont réjoui les prévisions.

Pour l'instructeur Maurice Perreault, le noyau de l'équipe se renforce avec l'entrée de Jean-Noël autour des pivots Gerald Roy, Michel Ménard, Pierre Lareau, Yvan Huard et Gilles Gervais. On accorde également une amélioration sensible à Guy Langelier à la ligne bleue.

L'échange qui envoie l'arrière-garde Pierre Savoie à nos voisins, impose alors une nouvelle orientation et Perreault doit encore remanier ses cartes jusqu'à la limite de ses expériences. Jean Gauthier, venant de Saint-Jean, un jeune patineur rapide inclus dans la transaction fera partie du groupe de brillantes recrues avec Marcel "Jos" Martel, Michel Ménard et Richard Gagnon. Le choix s'ajoute aux Denis Audette, Gilles Gagnon, Fernand Surprenant, Gilles Deslauriers et Jack Roussel, assurés de leur poste.

Toutefois, l'élan victorieux est dans la balance selon les décisions que nous connaissons du réputé Roger Gaudette, Fernand "Charlie" Lachance qui complétait le récent échange avec Saint-Jean, et Gilles Dumont, un solide équipier qui jusqu'ici, n'a pu participer aux pratiques à cause de son travail.

Il y en aura d'autres qui auront l'occasion de tenter leur chance avec la clause de deux joutes d'essai et leur tenue décidera de leur sort. Parmi ces nouveaux-venus, mentionnons les Jacques Desnoyers, Paul Sicard, André Audette, Gilles Dextraze et Claude Pelletier.

UNE HEURE ENSOLEILLÉE

Une heure ensoleillée a sonné tard dans la nuit de lundi dernier, alors que Marc Monbourquette, le vice-président des Renards, téléphonait au gérant général Claude

Stébanne pour lui annoncer un don de \$400 provenant de l'Amicale Mariste d'Iberville.

En effet, cet organisme social du

président Jean Martin a posé ce geste tout-à-fait désintéressé qui s'ajoute à la contribution du président honoraire, M. Jean Pepin et à celle d'autres commanditaires, bientôt en évidence sur le programme souvenir de chaque joute locale. Avec ce vote de confiance, il n'est plus question pour les Renards de rebrousser chemin.



Précieuse signature

Une signature précieuse pour les Renards: celle de Jean-Noël Audette, en présence de l'instructeur Maurice Perreault et du président Patrick Milburn. (Studio Georges Enr.)



Jeune recrue en action

Richard Gagnon, une jeune recrue devant les filets, reçoit les encouragements du gardien régulier Pierre Lareau, devant les directeurs Fernand Lari- vière et André Galipeau.

(Studio Georges Enr.)



Avec les Renards d'Iberville

Trois jeunes recrues qui porteront les couleurs des Renards: Michel Boucher, Marcel Martel et Jean Gauthier. Deuxième rangée: le président Patrick Milburn, Grégoire Boucher, directeur, Pierre Fortin assistant du gérant général et Jean Pepin, président honoraire.

(Studio Georges Enr.)

Activités à l'Unité Sanitaire

SEMAINE DU 22 NOVEMBRE

LUNDI LE 22:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

MARDI LE 23:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Cartes de santé sur rendez-vous. Henryville: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MERCREDI, LE 24:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

JEUDI, LE 25:

Centre Bleury: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination. St-Eugène: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

Les affaires

Une étude faite récemment indique que moins de 2% des compagnies dans le monde contrôlent de 70% à 80% des affaires mondiales. Aux Etats-Unis, 1% des maisons d'affaires font entre 70% et 80% du total des affaires.




STATION DE SERVICE "FINA"



ROLAND THIBODEAU

Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.

AUSSI AUTOMOBILES USAGÉES

475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué. **Résidence: 346-4156**
Garage: 348-3525

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots.
Pour plus de 20 mots, 0.03 le
mot additionnel. Toute annonce
doit nous parvenir avant 11
heures le mercredi avant-midi.

À VENDRE

Maisons

RESTAURANT CENTRAL situé à 127, rue St-Jacques, cause de santé. — Aussi Vauxhall Station 1959, en très bon ordre: \$275.00. S'adresser à 127 rue St-Jacques, St-Jean. (AV 2798)

RESTAURANT à vendre, situé au centre de la ville, très achalandé, gros revenu. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 2999)

MOTEL à vendre, 12 unités, meublées avec logis de 6 pièces, situé sur grand route, bon revenu, échange considéré. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, Saint-Jean, P.Q. Tél. 348-4362. (AV 3001)

ÉPICERIE-LICENCIÉE avec buche, à vendre, bon chiffre d'affaires, logis attendant. S'adresser: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3002)

HOTEL à vendre, 10 chambres, licence complète, débit 10,000 douzaines, échange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., courtiers, 244 rue Mayrand, St-Jean, P.Q. Tél. 347-1934 ou 348-4362. (AV 3003)

RESTAURANT à vendre, bien achalandé, bon chiffre d'affaires, situé dans le centre de la ville, près de l'église St-Noël-Chabanel, abandon pour cause de maladie. 805, 2e rue, Iberville. Tél. 346-5652. (AV 3065)

MAISON À VENDRE, 7 appartements, située sur un coin, grand terrain dans un centre résidentiel, bonnes conditions; départ pour cause de maladie. 365, 1ère avenue, Iberville. Tél. 346-5652. (AV 3066)

MAISON à vendre, située au centre du village St-Philippe, cté de Laprairie, 7 pièces, 220 volts, portes et fenêtres en aluminium. S'adresser à tél. 643-8729. (AV 3096)

À VENDRE
PROPRIÉTÉ 2 logements chauffés, eau chaude, 5 grandes pièces modernes, finition en chêne, trois garages, résidentiel. S'adresser à 91, rue Labelle, près de Gouin, St-Jean. (AV 3101)

ST-REMI, rue Ste-Thérèse: **MAISON** en briques, joints tirés à neuf et peinturés, deux étages, terrain 50 x 100, près de l'église. \$5,000. (AV 3121)

À ST-BASILE-LE-GRAND: **MAISON** à vendre, 3 pièces rénovées, excellent pour personnes âgées ou jeunes mariés. Prix: \$10,500. Tél. 653-4924 ou 653-6704. (AV 3134)

MAISON 2 logis à vendre au village de Sherrington. Pour informations, s'adresser à M. Gabriel Riel, tél. 454-2966 ou M. Maurice Riel, tél. 454-3858. (AV 3140)

Chalets

À VENDRE: 6 chalets neufs, restaurant avec salle de danse "Au Fanal", sur domaine formant presqu'île à Saint-Rémi d'Amers, cté Papineau. Clientèle établie. À vendre cause de maladie. Tél. 819-687-3450 ou à Montréal le soir: OR. 4-9992. (AV 2695)

Autos - Motos

Bateaux - Tracteurs

PLYMOUTH 1961 Belvedere, 8 cylindres, hardtop, 2 portes, bleu-pale et blanc, peinture 1 an, transmission automatique et pompe à eau neuve garantie, radiateur mis à neuf, pneus d'hiver, radio, ceinture de sécurité. S'adresser à 533, rue Mercier, St-Jean. Tél. 348-2262. (AV 3027)

BULLDOZER 440 "Diesel", tracteur "Case" avec loader et backhoe, petite float, remorque genre roulotte pour tracteur. Pour informations, s'adresser par tél. à 245-3440. (AV 3051)

CHEVROLET 1954, 4 portes, nouvelle transmission automatique, radio, prix modique. S'adresser à M. Beath, 18 Village Suisse, Saint-Jean, après 5 h. p.m. Tél. 347-4442. (AV 3132)

MERCURY 1962 (Station Wagon), 8 cylindres à vitesse ordinaire. Très propre, prix raisonnable. S'adresser à G. Paradis, tél. 348-3372 ou 346-9461. (AV 3139)

PONTIAC 1959 à vendre, "Strato Chief", 4 portes, en très bonne condition. S'adresser par tél. à 346-5455. (AV 3143)

Terrains

À CHAMBLY

TERRAIN à vendre. Magnifique terrain au village de Chamby, prêt à construire, rue Laporte près de Salaberry; dimensions du terrain: 165' x 130'. S'adresser par tél. à CL. 9-2322. (AV 2461)

Divers

À VENDRE: **LEGUMES** en conserve, pois, blé d'Inde, fèves, etc., de marque réputée, à prix intéressant, boîtes de toutes dimensions; ces boîtes ont été bosselées durant la fabrication mais elles sont toutes garanties. S'adresser à M. Stanislas Lord, Rang Richelieu, Tél. 346-3351. (AV 2949)

UN BOEUF enregistré à vendre, "Aberden-Angus", 18 mois. S'adresser à Jean-Rémi Beaulieu, Grand Rang, Saint-Rémi de Nap. (AV 3098)

FOURNEAU À VAPEUR, 2 sections, pour hot-dogs et smoked meat, format économique, à servi seulement 6 mois; a coûté \$200, vendrait \$90 comptant. S'adresser à tél. 346-9015. (AV 3103)

TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandes de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatins au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lancôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 2214)

VACHES FRAICHES à vendre. S'adresser à Lucien-J. Bouchard, Lacolle. (AV 3106)

VAISSELLIER "Homewood" à vendre, "Knechteh" fini noyer, excellente condition, section vitrée. Ameublement de salon demi-style avec tables provinciales françaises. Tél. 348-2424. (AV 3123)

FOURNAISE à l'huile "Duo Therm", pot de 12 pouces, très propre. Informations: tél. 658-8077. (AV 3147)

À VENDRE: Poêle et réfrigérateur en très bonne condition. Appeler 348-3568 à Saint-Jean. (AV 3148)

ROBE DE MARIEE blanche, à vendre, grandeur 14 ans. Aussi diadème. S'adresser à 235 Baillargeon, Saint-Jean. Tél. 346-6052. (AV 3131)

ARBRES DE NOËL à vendre, en gros et détail. S'adresser à 128a, rue Church, Cowansville, P.Q. Prix raisonnable. Tél. 263-2785. (AV 3137)

À VENDRE: 3 fournaises à l'huile "Coleman" et "Fawcett", 10 pouces, 8 pouces et 6 pouces, en bonne condition. Trois lits en fer avec sommier double, trois-quarts, matelas presque neuf. Un piano. S'adresser à M. Médéric Bachand, Sherrington. Tél. 454-2750. (AV 3142)

À VENDRE: 1 MANTEAU LONG POUR FILLETTE, grandeur 8 ans, avec chapeau; 1 manteau long pour garçon avec col en fourrure et chapeau, grandeur 7 ans. Information: Mme Jules Bourdeau, 77 rue Grégoire, St-Jean. (AV 3144)

POÊLE ÉLECTRIQUE "McClary", 220 volts, avec brûleur à l'huile. S'adresser à 181, rue Collin, St-Jean. Tél. 347-4883. (AV 3146)

À LOUER

Logis

À LOUER À L'ACADIE.
LOGIS neuf, 5 pièces, 3 chambres, 1 vivoir, 1 cuisine, eau chaude et eau froide, 220 volts, libre vers le 1er novembre. S'adresser à M. Gérard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. 346-4093. (AL 3089)

LOGIS à Iberville, 5 pièces, chauffés. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. 346-3614. (AL 2201)

BUREAU à louer, sous-sol chauffé. Situé à 210, rue St-Jacques. Libre le 1er novembre. S'adresser à André Lebeau Ltée, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3022)

LOGIS À LOUER à 272 rue St-Germain, St-Jean, 3 grandes pièces, très propre et moderne. S'adresser à tél. 346-5279. (AV 3093)

LOGIS de 4 pièces à louer, chauffés, éclairés, eau chaude, prélatins posés, situé à 55 Grand Bernier, St-Jean. Tél. 347-7102 (après 6 h. p.m.). Occupation immédiate. (AL 3118)

SIX LOGEMENTS à louer, entièrement neufs, situés à 207 rue Berthiaume, CONTRECOEUR. S'adresser à M. Vary, tél. 522-7497 (Montréal). (AL 3120)

À LOUER: logis de 3 grandes pièces, eau chaude, 220 volts. S'adresser à 174, chemin Richelieu, Saint-Jean, Qué. (AL 3145)

LOGIS de 5 pièces chauffées, prélatins sur tous les planchers, libre le 1er décembre, situé rue Saint-Charles, Saint-Jean. \$80.00 par mois, au 2e étage. Tél. 346-3656. (AL 3130)

APPARTEMENT À LOUER, 3 pièces meublées, éclairées, chauffées, entrée privée à 257 rue Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. 348-3261. (AL 3149)

LOGIS À LOUER, 4 pièces, eau chaude, 220 volts, libre maintenant. Peinturé en neuf, grande cave, cour pour automobile. S'adresser rue St-Pierre, St-Jean. Tél. 346-6760. (AL 3138)

LOGEMENT À LOUER. Accepterais vieillards à leur pension. S'adresser à tél. 648-8102. (AL 3141)

ON DEMANDE

ON DEMANDE automobiles et camions, tracteurs usagés ainsi que métal et cuivre, batterie et plomb. S'adresser à: Le Paradis des Aubaines, 89, route 40, Iberville. Tél. 347-1224. (OD 2845)

JEUNE FILLE pour s'occuper d'enfants, un peu de ménage, bon salaire, nourrie, logée. S'adresser à Mme Raynaud, 125 De Normandie, Préville. Tél. 671-7910. (OD 3129)

COIFFEUSE expérimentée demandée au salon FLEURETTE. Bon chez-soi, salaire intéressant. Adresse: Mme Germain Poupert, Saint-Isidore, cté Laprairie. Tél. 454-2142. (OD 3135)

HOMMES OU FEMMES QUI DISPOSEZ DE LOISIRS, changez-les en revenus. Ventes faciles, commission intéressante. JITO, Dépt 1, 5130 rue St-Hubert, Montréal. (OD 3136)

DIVERS

ATTENTION !

Pour réparation de balayeuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayeuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D. 2234)

AVIS PUBLIC

AVIS

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE.
Dans la Cour Supérieure, District d'Iberville.

JOCELYNE FORTIN, journaliste, épouse contractuellement séparée de biens de Lucien Forcier, domiciliée en la cité de Saint-Jean, district d'Iberville, demanderesse.

vs
LUCIEN FORCIER, actuellement résidant en la cité de Saint-Jean, district d'Iberville, Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.
Saint-Jean, Qué., ce 4 novembre 1965.

Jean-Paul GUILLET,
Député Protonotaire, C.S.
TREMBLAY & RANCOURT,
avocats de la demanderesse.

ON DEMANDE

Secrétaire bilingue et sténodactylo de langue anglaise pour travailler dans un bureau à Lacolle.

Appelez 246-3353, Lacolle, après 6 h. p.m. ou 347-7526, bureau de St-Jean.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT D'IBERVILLE. AVIS

DANS LA COUR SUPÉRIEURE, RE, District d'Iberville, No 14,826, BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE, corps politique et incorporé, ayant bureau d'affaires à Toronto, province d'Ontario, et ayant sa principale place d'affaires pour la province de Québec, en les cité et district de Montréal, et ayant une place d'affaires à Saint-Jean district d'Iberville.

Demanderesse

— vs —

HENRI SWENNEN, de St-Amand, district de Bedford, Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, Qué.,
ce 15 novembre 1965.
Jean-Paul GUILLET,
Député Protonotaire, C.S.
Sabourin & Sabourin,
avocats,
25 St-Jacques, St-Jean.

SOUSSIONS

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE LIGNERY

SOUSSION

HUILE À CHAUFFAGE, FOURNITURE ET LIVRAISON

Des soumissions scellées indiquant clairement leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à midi le 29 novembre 1965, pour la fourniture et la livraison d'huile à chauffage, légère No 2 (huile à fournaise) aux Ecoles St-François-Xavier et Notre-Dame du Sacré-Coeur à Laprairie, à l'Ecole Pierre-Bédard à Saint-Rémi, à l'Ecole secondaire de Napierville.

Les formules de soumission requises pourront être obtenues à l'adresse indiquée ci-dessous. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement celle acceptée.

La Commission scolaire Régionale Lignery,
9 nord, boul. Montcalm,
Candiac (Laprairie).
Léopold-C. DUBUC
sec.-trés. adj.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHETÉES, adressées au Gérant du Bureau, Ministère des Travaux Publics, 1631 avenue Delormier, Montréal 24, P.Q. et portant la mention "SOUSSION POUR EDIFICE POUR VEHICULES ET ENTREPOT À OUTILS, SAINT-JEAN, P.Q. (MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE)" seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est), le mercredi 24 novembre 1965.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de l'Architecte de District, Division Construction des Edifices, 1631 avenue Delormier, Montréal 24, P.Q. et on peut les consulter au bureau de poste de Saint-Jean, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. René de COTRET,
Gérant du Bureau

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

ASSUREZ-VOUS

UN JOYEUX NOËL !

Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles - cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale.

C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier

Tél. FI. 8-5363

Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

Les Immeubles Guérin Enr.

LIONEL GUÉRIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Bureau: 244 rue Mayrand
Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

FERNAND GUERIN ENR.

FERNAND GUERIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Rés.: 518, rue Lallemant
Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362

Un but:...

(suite de la page 1)

près des pauvres. Ce n'est pas tellement le don de notre argent qui importe, mais le don de notre temps jusqu'à la limite de nos autres devoirs et le don sans limite de notre cœur.

Parlant de la pauvreté, l'aumônier diocésain de la Saint-Vincent de Paul précisa ceci: "Nous sommes tous des pauvres, l'Evangile nous le fera découvrir, en nous ouvrant les yeux sur notre condition et puis, nous verrons que cette misère pour nous, cependant, n'est pas écrasante; au contraire, elle est une semence de fraternité car elle nous instruit sur la condition des autres qui sont comme nous riches sous certains aspects et pauvres sous d'autres; pour certains hommes, cependant, leurs richesses sont restées en friche et c'est ce qui les fait apparaître pauvres".

M. l'abbé Paul Deland avait été présenté par la présidente diocésaine, Mme Martial Rhéaume. Au cours de son allocution, il rappela une phrase lapidaire du fondateur du mouvement, M. Frédéric Ozanam, qui, à Florence, avait déclaré: "Vous qui vous vantez d'être catholiques, que faites-vous? Où sont les œuvres qui démontrent votre foi et qui peuvent nous la faire respecter et admettre?"

L'abbé Deland insista sur la nécessité d'un retour à l'Evangile pour y puiser la force nécessaire, la lucidité devant les hommes. Il souhaita que la Parole de Dieu puisse transformer la société et les hommes qui la composent, pour en faire des témoins authentiques.

En terminant, il formula un dernier souhait: "que la Saint-Vincent-de-Paul, en vous amenant à l'écoute de la parole de Dieu, vous transforme, vous fasse une âme neuve, une âme de pauvre, seule capable de s'approcher du pauvre, seule capable de redonner l'espérance".

Au cours de la réunion de dimanche, il y eut aussi remise du diplôme d'agrégation pour la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice.

On retourne à...

(suite de la page 3)

ment un autre soir. Il n'y a pas de second tour.

L'échevin Lorrain

M. Lorrain dit que ça fait son affaire, le comité de finances. Il verra à restreindre parce que ça marche en grande. Il est d'avis que les règlements municipaux, ça peut s'étirer. Il dit un mot du

plan d'urbanisme... de l'argent gaspillé. A M. le maire, il dit: "Je vous félicite pour votre travail, mais une ville ne s'administre pas de la même façon qu'une industrie."

L'échevin Payette

"Vous, M. Payette, qu'en dites-vous", demande le maire.

M. Payette répond: "Bien, puisque personne est d'accord, le système doit avoir fait défaut".

L'échevin Beauregard

"Prenons le vote, prenons le vote. Ça fait assez longtemps qu'on discute".

L'échevin Normand explique à M. Beauregard, qu'il n'y a pas de vote à prendre puisqu'il n'y a qu'une proposition qui est secondée. Et c'est la fin.

Autour de la...

(suite de la page 3)

suffisant pour desservir cette population qui serait alors desservie par des puits.

L'échevin Fernand Roy abonde dans ce sens et suggère une rencontre le plus tôt possible des échevins de Saint-Jean et de St-Luc avec des officiers provinciaux pour obtenir tous les renseignements possibles.

DIVERS

Une réclamation au montant de \$540.50 de la Cie Pirelli Cables pour dommages lors du creusage par la firme Spino au coin de Latour et boulevard du Séminaire. Il appert qu'il n'y aurait pas de responsabilité de la part de Spino ou de la Cité mais seulement de Pirelli.

On accorde à la Chambre de Commerce de Saint-Jean permission d'illuminer les rues durant les fêtes et de faire entendre la musique à l'extérieur.

Une souscription de \$50 est accordée à la campagne du Prêt d'honneur.

CORRESPONDANCE

M. le député Ouimet, transmet copie d'une lettre de M. Morin, du Ministère des Travaux publics, informant la Cité que les ingénieurs du ministère sont actuellement à étudier un projet concernant la construction d'un nouveau pont pour remplacer le pont Gouin actuel.

Le Centre familial Thérèse.

Martin demande qu'un tarif spécial pour la consommation d'eau soit fixé par le Conseil pour cette maison, vu les charges onéreuses que présente l'entretien de ce nouveau Centre, et la difficulté à administrer une telle œuvre. On ne peut se rendre à cette demande pour ne pas créer de précédent.

Avis de la Régie des Alcools du Québec informant la Cité que M. Guy Moreau a fait une demande en vue d'obtenir un permis pour salle-à-manger et bar. L'enquête publique concernant cette demande est fixée au 19 novembre 1965.

La revision...

(suite de la page 2)

Commerce de		
patates frites	50.00	100.00
Restaurant-épicerie	—	50.00
Chaîne de magasin, par magasin	—	200.00
Agent-vendeur d'automobiles	—	50.00
Viande chevaline	200.00	100.00
Chiens	2.00	5.00
Chiennes	6.00	5.00
Distributeurs automatiques de liqueurs douces	10.00	15.00
Panneaux-réclames (5 pi. ou moins)	10.00	15.00
plus de 5 pi.	15.00	15.00
de superficie	—	50.00
Professionnels	—	50.00

Le coût annuel des licences sera majoré de 50% quand elles seront octroyées à des personnes ne résidant pas ou n'ayant pas leur principale place d'affaires dans la cité de Saint-Jean, Qué.

Taxes imposées aux détenteurs de permis de la Régie des Alcools:

	Tarifs actuels	Tarifs proposés
Bière en détail	\$100.00	\$ 50.00
Bière et vins dans un hôtel ou auberge	200.00	100.00
Bière et vins dans un motel	—	100.00
Bière dans une taverne	—	100.00
Taverne et hôtel	300.00	200.00
Clubs licenciés	—	100.00
Épicerie-restaurant licencié	—	75.00
Boucher-épicerie licencié	—	75.00
Restaurant, salle à manger licenciés, bar, cabaret	200.00	50.00

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE Honoré-Mercier

SOUSSIONS 948-504

DES SOUSSIONS CACHETEES, SEPAREES, adressées au secrétaire-administrateur et identifiées par la mention suivante: "SOUMISSION POUR OUTILLAGE" No 948-504, comprenant scie circulaire, tour à bois, scie à ruban, etc., seront reçues jusqu'à 5 heures de l'après-midi, jeudi le 2 décembre 1965.

Les personnes intéressées pourront prendre connaissance des articles requis et des formules de soumission en s'adressant au bureau du secrétaire-administrateur, à 180, rue Notre-Dame, Saint-Jean, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par la Commission scolaire régionale et faite en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Raymond PAQUETTE,
Secrétaire-Administrateur

Le Comité...

(suite de la page 1)

propice à l'érection d'un campus pour répondre aux besoins de 2000 étudiants, et plus avec les années à venir, était celui situé au nord de la ville. Aussi recommande-t-on à la Régionale de se porter acquéreur d'une superficie d'au moins 50 acres, soit 2 millions 100 mille pieds carrés, entre les lots 83 à 89 (Inscrits sur les cartes de la Cité de Saint-Jean) et bornés par les boulevards Normandie et du Séminaire. Cette mesure fut recommandée, en considérant la population future, la facilité des voies d'accès dans ce secteur (boul. du Séminaire, boul. Normandie, Route 9B) en prenant pour acquis qu'un viaduc y serait construit, en considérant qu'il n'y a aucune école secondaire dans ce secteur, et qu'il n'y aurait pas d'expropriation à faire sur des immeubles. La recommandation laissait toutefois un

choix: si le site n'était pas situé entre les boul. du Séminaire et Normandie, devrait l'être immédiatement à l'ouest du boul. Normandie et entre les mêmes lots.

On recommanda aussi à l'unanimité l'achat de terrain autour de l'école St. Patrick afin d'attendre le 1,000,000 de pieds carrés: le secteur ouest, au bout de la rue St-Jacques devrait aussi retenir l'attention des commissaires de la Régionale, au cas où celle-ci devrait construire plus tard d'autres écoles polyvalentes.

A VENDRE

Propriété 275 St-Jacques
coin Bouthillier

S'ADRESSER:
F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques
OU
W. Grégoire, 216 Collin
Tél. 346-9333

SOIREE DANSANTE

Les Joyeux Noctambules et amis

Le 27 novembre prochain, en la salle des Chevaliers de Colomb de Longueuil, 134, rue Labonté, Longueuil, les Joyeux Noctambules, association pour adultes et s'occupant de leurs loisirs, désirent annoncer à ses amis, qu'une danse aura lieu.

A tous les mois, ces danseurs se réunissent et chaque fois ils en retirent un sain plaisir.

AUBAINES CHEZ ETHIER & FRERES

CARROSSE de bébé très propre, ailes chromées, n'ayant presque pas servi. Val. de \$49.00 pour seulement \$24.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MOBILIER DE CHAMBRE 3 morceaux, comprenant: 1 lit, 1 commode, 1 bureau avec miroir, fini noyer; seulement \$49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TOURNE-DISQUES portatif, 3 vitesses, propre, seulement \$10. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

LAVEUSE DE VAISSELLE portative, valeur de \$89.00 pour seulement \$25.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RADIO-PHONO combiné cabinet, très propre, modèle cabinet. Seulement \$29.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

LAVEUSE automatique "Ingis", très propre, en fonction garantie. Seulement \$109.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

SET DE CUISINE comprenant: 1 table, 4 chaises, en bois ou chrome. A compter de \$15.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

SET DE SALON comprenant: 1 sofa, 2 chaises; aussi set divan-port 3 morceaux, à compter de \$19.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MOBILIER DE SALON sectionnel 3 morceaux, style moderne. Seulement \$49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

REFRIGERATEURS "Norge", "Admiral", "G.E.", "Roy", grands 7, 8, 9 et 10 pieds cubes. A compter de \$39.00 garanti très bien fonctionner. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

CONGELATEUR capacité de 770 livres, presque neuf, reprise de finance pour la balance des paiements. Rég. \$329.00 pour la balance des paiements: \$192.62. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

POELE ELECTRIQUE 30 pouces, 220 volts, très propre, reprise de finance, balance due: \$97.16. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RESERVOIR A EAU CHAUDE, intérieur en verre, isolation fibre de verre, capacité de 40 gallons, 2 éléments; pour seulement \$65. Légèrement endommagé mais net dans la caisse. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TELEVISION portative, très propre, en fonction parfaite. Balance de finance: \$79.22. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

POELE combiné "Bélanger", pot à l'huile et électricité, très propre, modèle récent, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MATELAS à ressorts, grandeur 48 x 72 et 64 x 72, usagés, en bonne condition. Prix à compter de \$4.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RESERVOIR SEPTIQUE, capacité de 300 gallons, neuf. Prix régulier \$55.00 pour seulement \$33.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TAPIS de haute qualité, coupons à demi-prix de leur valeur, passage compris si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

PAPIER A COUVERTURE, couleur verte, surface en gravier, prix rég. \$5.25 le rouleau, spécial à seulement \$2.95 le rouleau. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

REPARATION DE MACHINES A COUDRE

de toutes marques
Pièces, aiguilles, moteurs

Appelez 348-3268
CENTRE DE COUTURE
NECCHI

22 Place du Marché
Saint-Jean
Germain Kéroack, prop.
Lionel Fortin, rep.

AIME CHAPDELAIN ENR.

Tél. 347-4361

145 Richelieu

Saint-Jean

LE MAGASIN PAR EXCELLENCE

VENTE D'AVANT-FETES

DU 18 NOVEMBRE AU 27 INCLUSIVEMENT

Tout le surplus de nos achats de la saison vous est offert à prix excessivement réduits
Ne manquez pas cette opportunité pour bénéficier des nombreuses aubaines

CREPE GRAND-SEIGNEUR AUTHENTIQUE

Valeur de \$698 la verge

Grand spécial la verge à

\$3.95

NOUVEAU TRICOT DE LAINE 65"

pour costumes et manteaux

Valeur de \$11.98 la verge pour.....

\$8.95

CORDUROY 36"

Pratique pour toute la famille
Deux qualités

Rég. \$1.19 et \$2.59 pour 98c la vge

HERRINGBONE 54"

pour jupes et costumes

Valeur de \$4.25 pour \$2.98 la verge

TWEED 54"

Toujours en vogue pour les jeunes

Rég. \$4.35 pour \$2.98 la verge

Suède de coton pour robes

Couleurs unies et imprimées

Rég. \$1.79 et \$1.89 pour 98c la vge

GRAND SPECIAL Chic faille de laine 56"

- pour costumes et manteaux

Rég. \$12.98 pour \$4.98 la verge

Crêpe 36" pour robes

qualité "Basket Weave"

Rég. \$3.19 pour \$1.98 la verge

Tissé de laine 54"

pour robes et costumes

Valeur de \$4.98 pour \$1.98 la vge

Broché et Lamé

pour robes de toilette

Valeur de \$6.39 pour \$1.98 la vge

Brochés assortis

Balance de pièces

Valeur de \$2.98 à \$4.49 pour 98c vge

Soies et cotons imprimés

assortis, très belles qualités

Rég. \$2.79 pour 98c la verge

Crêpe synthétique 36"

Couleurs pratiques 4-saisons

Rég. \$2.49 pour 98c la verge

Flanellette imprimée 36"-40"

pour hommes, femmes et enfants

Spécial 49c la verge

Flanellette blanche 27"

Cotons imprimés 36"
Balance de lignes

4 verges \$1.

Pot-pourri de tissus

Brochés, soies et cotons

Un seul prix: 49c la verge

Aubaine pour les jeunes

joli plaid gingham 36"

Rég. \$1.29 pour 98c la verge

Fil de couleur

Coats 800 verges
excepté noir et blanc

Rég. 79c pour 49c ch.

Coton blanc 36" — Spécial 3 verges pour \$1.00

PATRONS EN MAGASINS: McCall - Simplicity - Butterick - Vogue

Cette vente est sous la direction de

Mme Marie-Paule Cloutier
gérante

Qui vous invite par la même occasion à vous procurer les
nouveaux tissus pour les Fêtes

145 Richelieu - Saint-Jean - Tél. 347-4361

MAISON
Chapdelaine



Fl. 6-4476

Honoré Mounier

Courtier d'assurance agréé

Edifice Lasnier & Gailpeau

112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

LE RICHELIEU

LE MEILLEUR AMI DE VOS VÊTEMENTS Fl. 6-6024

NETTOYEUR

130 ST-GEORGES

ST-JEAN, QUE.

LAPORTE

CLEANING INC.

JEUDI, LE 18 NOVEMBRE 1965

Deuxième section

Hommage aux patriotes de 1837

Il y aura manifestation en hommage aux patriotes de 1837 samedi le 20 novembre à Saint-Denis-sur-Richelieu.

LONGUEUIL (JCR). — Le Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN) de la région de la vallée du Richelieu annonce un défilé et une manifestation en hommage aux patriotes de 1837.

Tous les groupes et les individus préoccupés de la chose nationale sont invités à se joindre aux manifestants. L'an dernier cette manifestation patriotique avait été un franc succès. En plus de nombreuses délégations du

RIN de plusieurs régions, on y remarquait des groupes de la SSJB, des représentants du Parti pour la restauration nationale et du Front républicain pour l'indépendance.

Le défilé sera formé à l'école régionale Gérard-Filion, à l'angle Curé-Poirier et Taschereau à Jacques-Cartier à midi pour partir à midi et trente pour le village de Saint-Denis. On pourra rejoindre le défilé:

à 1 h. 10 à St-Hubert

à 1 h. 35 à Chambly
à 2 h. à Richelieu
à 2 h. 15 à St-Mathias
à 2 h. 30 à St-Hilaire
à 2 h. 50 à St-Charles
à 3 h. à St-Denis.

La cérémonie au monument des Patriotes à St-Denis aura lieu à 3 heures. Elle sera suivie d'une assemblée publique à la salle Lussier au 105 rue Yamaska où on pourra y entendre Pierre Bourgault, Marcel Chaput et Gilles Grenier.



Au Richelieu-Longueuil

"L'ami du p'tit gars" ne lâche pas et tous les jeudis il bouffe en bonne compagnie. Ce soir-là, il recevait M. Jean Tétreault, président de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud et gouverneur régional de la Rive-Sud pour les Richelieu. Il fut présenté par M. Jacques Bouchard, à l'extrême gauche, qui le lendemain partait pour le Japon. Le docteur J.-Claude Marcoux, à droite, le remercia. Le personnage dans l'ombre de M. Tétreault est M. Paul Dubuc, président.

(Photo J.P. Studio)

Les 20 et 21 novembre

Congrès des SSJB du diocèse à Longueuil

★ Programme officiel

SAMEDI, le 20 novembre:

- 1.00 p.m.: Inscription des délégués et congressistes. Ecole St-Antoine, angle chemin Chambly et rue Saint-Charles, Longueuil.
- 1.30 p.m.: Réunion du comité féminin diocésain. Présidence: Mme G. Signori.
- 2.00 p.m.: Réunion du comité des résolutions. Présidence: M. Louis Auger, prés. SSJB de Chambly; secrétaire: M. Lionel Dallaire, président SSJB Jacques-Cartier.
- 6.00 p.m.: Souper libre.
- 8.30 p.m.: Soirée sociale avec artiste invité. Boîte à chanson "Wigwam" (Chalet Paul Pratt) rue St-Laurent, Longueuil. Prix spécial pour congressistes.

DIMANCHE, le 21 novembre:

- 9.00 a.m.: Inscription continuée des délégués et congressistes.
- 9.30 a.m.: Ouverture officielle du congrès par M. Paul Yelle. Prière par l'aumônier diocésain. Salut au drapeau. Bienvenue par M. Michel Gravel, président de la SSJB St-Antoine. Allocution du président diocésain M.

Paul Yelle. Mot de la présidente du Comité féminin diocésain, Mme G. Signori. Présentation du bilan financier et rapport de l'auditeur. Rapport du cercle d'entraide diocésain, M. Roger Filion. Rapport de la Reconnaissance, St-Remi.

N.B.: Tous les autres rapports et documentation concernant le congrès seront remis à l'inscription, aux délégués officiels et congressistes dans une serviette de cuir gracieusement offerte par la progressive Cie d'Assurance-vie, canadienne-française La Société des Artisans, division Rive-Sud (M. Joseph Paré, gérant) à qui nous adressons nos remerciements les plus sincères.

11.30 a.m.: Messe spéciale pour les congressistes célébrée par notre aumônier diocésain, Monsieur l'abbé Guy Pratt. Sermon de circonstance.

12.15 p.m.: Dîner libre. N.B.: Le restaurant "Le Tabourin", rue St-Charles, sera équipé pour donner un service rapide avec menu spécial.

cial.

1.30 p.m.: Inscription continuée des délégués et congressistes.

2.00 p.m.: Exposé du thème du congrès "L'unilinguisme français au Québec" par M. André d'Allemagne, secrétaire général de l'AGE-UM. Présentation, M. Lionel Dallaire, président SSJB de Jacques-Cartier. Remerciements: M. Yvan Guérin, prés. SSJB St-Pierre-Apôtre, Longueuil. Forum. Discussion générale.

3.00 p.m.: Rapport des comités en session plénière et adoption des résolutions et vœux du congrès et des amendements à la constitution.

4.30 p.m.: Réunion des délégués officiels et élection de 9 nouveaux directeurs selon le mode établi et d'un nouvel exécutif pour 1966.

5.00 p.m.: Visite du Musée historique à l'Immeuble de la Banque d'Épargne, face à l'école St-Antoine, spécialement pour les dames.

5.30 p.m.: Réception civique à l'Hôtel de Ville de Longueuil, rue Saint-Charles; M. le maire Paul Pratt et MM. les

échevins recevront les congressistes.

6.30 p.m.: Banquet de clôture au Club Lemoyne, rue St-Charles, entre les rues St-Sylvestre et Guilbeault, Longueuil. Bienvenue officielle de M. le maire Paul Pratt. Allocution du Président de la Fédération des SSJB ou représentant. Présentation du nouvel Exécutif diocésain pour 1966. Conférencier invité, M. Raymond Barbeau, professeur à l'école des Hautes Etudes Commerciales, auteur d'un volume sur l'unilinguisme français au Québec. Présentation: M. Paul Rajotte, prés. SSJB de St-Maxime, Ville Lemoyne. Remerciements: M. Luc Mercier, ex-prés. SSJB de St-Antoine de Longueuil. Allocution du président élu. Mot de la fin. M. l'abbé Guy Pratt, représentant de S. Exc. Mgr G.-M. Coderre.

N.B.: Les dames sont invitées à siéger sur tous les comités du congrès.

LONGUEUIL

Suspects appréhendés

LONGUEUIL — Vendredi soir dernier, la police municipale de Longueuil effectuait une descente dans une maison de Longueuil.

Le caporal Jean-Yves Levrault et le détective Réal Langevin, de la police municipale de Longueuil, ont effectué un beau coup de filet.

En plus d'appréhender ces derniers, les policiers ont retrouvé de l'équipement radiophonique, divers accessoires de bureau et nombre d'autres choses qui ont été volées il y a six mois dans des églises et des maisons de Joliette.

Les individus appréhendés devront répondre à de multiples accusations de vol et de recel.

NOTRE EVÊQUE NOUS PARLE À LA RADIO

Chaque dimanche durant le Concile, au poste CHRS, 1090 au cadran, notre Evêque nous adresse la parole, de 10 h. à 10 h. 15 a.m.

Soyons aux écoutes: notre Pasteur a un message pour nous.

F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Ouvert le vendredi soir de 7 h. à 9 h.

HEURES DE BUREAU

9 h. a.m. à 5 h. p.m. — Samedi 9 h. a.m. à 12 h. p.m.

A votre service
depuis 40 ans



Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

A Jacques-Cartier

Clinique de donneurs de sang

JACQUES-CARTIER — Comme à l'accoutumée, en novembre, la Croix-Rouge organise dans Jacques-Cartier, une grande clinique de donneurs de sang. M. Lionel Bertrand du Service de la Récréation a de nouveau été choisi comme président et organisateur en chef de cette clinique.

Voici son message:

En tant que président de la clinique de donneurs de sang je suis très heureux de l'appui déjà apporté par le Conseil de la cité et de tous ceux qui ont accepté de faire partie de comités pour la campagne ainsi que mes nombreux collaborateurs des journaux, radio, télévision, industriels, commerçants, Commission scolaire, associations, sociétés et de chacun d'entre vous, cher public.

La clinique de sang du printemps dernier fut un succès car 350 chopines de sang ont été recueillies. Cependant, cette année la demande étant plus forte à cause de la période des Fêtes, l'objectif fixé est de 500 chopines de sang et c'est avec la collaboration de vous tous, citoyens de la cité, que nous pourrions atteindre notre ob-

jectif et même le dépasser.

Le temps des Fêtes approche à grand pas et déjà une atmosphère de joie règne dans nos cœurs et nos milieux. Justement, il ne faudrait pas oublier ceux qui souffrent, qui sont et seront peut-être cloués sur des lits d'hôpitaux pour Noël. Ils ont besoin de nous! Le plus beau cadeau possible n'est-il pas le don de quelques gouttes de notre sang? Ce sera peut-être vous, demain, qui en aurez besoin.

Alors, joignons-nous tous ensemble et venons la journée du 29 NOVEMBRE à l'Hôtel de Ville de Cité Jacques-Cartier, 350 ouest, boul. Curé Poirier, entre 2 h. et 10 h. p.m. faire cadeau de votre sang

De plus, afin d'accommoder les donneurs ne possédant pas de moyen de transport, une équipe de bénévoles sera à leur entière disposition, lundi le 29 novembre 1965. Le numéro à signaler est 677-7577.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Serez-vous au rendez-vous du lundi 29 novembre? Je vous y attendrai avec impatience.

A Longueuil

Où est l'hygiène dans Longueuil?

Longueuil, 26 septembre 1965

A l'Unité Sanitaire
du comté de Chambly
211 rue Guilbault,
Longueuil.

Messieurs,

Auriez-vous l'obligeance de faire visiter l'endroit où l'on dépose des vidanges et des rebuts dans le parc industriel de Longueuil, exactement aux limites de la voie asphaltée, et où aussi l'on y brûle des déchets.

Nous vous remercions de votre bonne attention et nous comptons que la loi de l'hygiène sera appliquée et suivie cette fois, pour l'intérêt de la Cité et le bien-être des citoyens.

Bien à vous,

PAUL-EMILE LAPALME, agr.
224 Bienville, Longueuil.
Dr Michel Paquette, m.v.
220 de Châteauguay,
Longueuil.

P.S. — Ce jour, soit le 6 octobre 1965, la situation est encore la même que celle décrite plus haut et en plus, on y brûle ce qui ne devrait pas être brûlé, la fumée est charriée par le vent et ceci se passe près d'un établissement de produits alimentaires dans la belle ville de Longueuil.

Où est donc la plus simple hygiène et la simple politesse dans notre ville et à l'Hôtel de Ville?

Maniaques du feu à Chambly?

Dimanche après-midi, un moulin à scie appartenant à M. J. Dubois, sur la rue Talon à Chambly, a été rasé au sol par les flammes.

L'incendie a pris naissance vers 1 h. 50 p.m. M. Denis Pelletier, chef des pompiers volontaires de Chambly-Est, croit que des inconnus auraient intentionnellement mis le feu au bâtiment.

Les pertes matérielles s'élevaient à \$40.000. Un vent violent a considérablement attisé les flam-

mes alors que les 24 pompiers volontaires, sous la direction de M. Pelletier, tentaient d'arrêter leur marche à l'aide de sept jets d'eau.

L'incendie a été maîtrisé vers 5 h. 30 p.m.

Le nouveau maire de Chambly, M. Maurice Tanguay, a été l'un des premiers à arriver sur les lieux. Aucune maison n'était suffisamment rapprochée pour être menacée par les flammes et personne n'a été blessé.

A JACQUES-CARTIER

Service d'art amateur

JACQUES-CARTIER — Dans le cadre des activités culturelles, le Service de la Récréation a l'intention d'offrir certaines facilités matérielles (locaux, lumières, fours, tourne-disques, etc.) en inaugurant un SERVICE D'ART AMATEUR pour les groupes d'amateurs ou résidents de Jacques-Cartier.

Cette invitation est adressée aux cercles d'art dramatique, théâtre, chorales, instruments de musique, art littéraire, poèmes, chants, art chorégraphique, ballet, folklore, danses modernes, arts plastiques, peinture, dessin, sculpture, céramique, audition de disques classiques

et semi-classiques, collectionneurs: monnaie, antiquités, archéologie et autres.

Ceci a pour but de donner à des groupes ou à des particuliers l'occasion de pratiquer leur "hobby" de rencontrer d'autres adeptes de la même activité en plus de passer d'agréables heures de loisirs.

Pour de plus amples renseignements ou pour se prévaloir des avantages de ce Service d'Art Amateur on téléphone à M. Gaston Dunn, surintendant des activités culturelles pour le Service de la Récréation de Cité Jacques-Cartier, à 677-9451 poste 253.

N.-D. DE LA GARDE

Scoutisme

Les Amis des Scouts et Guides de Notre-Dame de la Garde ont tenu leur assemblée annuelle tout récemment. Le président sortant de charge, M. R. Verret a fait la revue des activités financières de l'année.

Après la séance, l'assemblée était l'élection d'un nouveau

comité. Les membres suivant ont été élus: Mme Lise Joly, présidente; M. J. O. Tremblay, vice-président; Mme Denise Verret, secrétaire; M. Roger Arcand, trésorier. Représentante des Guides: Mme Roger Clermont. Représentante des Louveteaux: M. L. E. Dubuc. Représentant des Scouts: M. A. Allard MM. R. Pelletier, R. Verret, respectivement élus conseillers.

M. Pelletier a été nommé président du comité.

LONGUEUIL

Rencontre de parents d'élèves

LONGUEUIL — JCR — Mercredi le 10 novembre dernier, se réunissaient une centaine de parents de Longueuil sous l'égide du comité famille-école de l'Union des Familles de Longueuil.

Cette réunion eut lieu à l'école St-Antoine. L'assistance fut divisée en trois commissions qui étudieront chacune un des problèmes suivants: problèmes d'ordre pédagogique, les problèmes de règlements et d'organisation des écoles et les problèmes touchant aux relations entre les corps organisés, tels les commissions scolaires et les parents.

Les discussions de groupes furent suivies d'une réunion générale où chaque secrétaire de commission fit rapport des remarques et des vœux des parents exprimés au sein de la commission. Une discussion générale s'ensuivit qui fut facilitée par la présence au sein de l'assemblée de tous les commissaires scolaires et du directeur des études, M. Antonio Lebrun était président de la Commission scolaire de Longueuil et commissaire de la Commission scolaire régionale, put apporter plusieurs éclaircissements aux questions posées. La réunion était sous la présidence de M. Henri-Paul Proulx, président du comité famille-école de l'Union des Familles de Longueuil.

Démonstration culinaire à Jacques-Cartier

Le public féminin est cordialement invité à assister à deux démonstrations culinaires sur le menu des Fêtes. Ces cours portant sur le DINER et le Réveillon de Noël, se donneront les mardis 23 et 30 novembre au Centre du Bon-Conseil, 1215 boulevard Ste-Foy, Ville Jacques-Cartier. Heure du cours: 7 h. 45 p.m. Prix du billet: 75c.

JACQUES-CARTIER

Partie de cartes

Grande partie de cartes organisée par les Dames Patronesses de la paroisse St-Pie X à Cité Jacques-Cartier, sous la présidence de M. le curé Georges Granger, samedi, le 20 novembre à 8 h. p.m. dans la salle de l'école St-Pie X située en arrière du centre d'achat. Nombreux prix de présence et prix de table. Les bénéfices de cette soirée serviront aux oeuvres de la St-Vincent de Paul de cette paroisse. Information: Mme Léo Purcell, 674-6609 ou Mme L. Chevarie, 677-4543.

JACQUES-CARTIER

Culture physique

JACQUES-CARTIER — Les cours de culture physique pour dames au sous-sol de l'église Sacré-Coeur ont débuté mercredi le 3 novembre. Déjà près de 30 dames participent à ce cours. Ces derniers ont lieu le mercredi soir, à 8 h. C'est donc un rendez-vous pour les résidents de cette paroisse et de tout le district No 2.

Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, téléphoner à M. Denis Cardinal à 677-0747.



Un bon citoyen
**DONNE
DE
SON
SANG**

SAINT-LAMBERT

FILLES D'ISABELLE

Il y aura partie de cartes, jeudi soir, le 25 novembre 1965, au sous-sol de l'église St-Lambert, rue Lorne à 8 h.

Cette soirée est organisée par les Filles d'Isabelle au profit des déshérités, afin de leur procurer des paniers de Noël.

COLLECTIONNEURS DE MONNAIES

Votre famille et vos amis peuvent ne pas savoir que vous collectionnez les monnaies mais vous aimerez sûrement partager votre enthousiasme avec d'autres collectionneurs. Si vous désirez enrichir votre collection, échanger vos doubles ou simplement discuter sur la numismatique, venez aux réunions du Club Numismatique de la Rive-Sud. Ces réunions ont lieu une fois par mois de septembre à mai inclusivement.

Nous vous attendons donc à notre prochaine réunion, mercredi le 24 novembre à 8 h. 15 p.m. dans la salle communautaire des Lions, 250, rue St-Laurent à St-Lambert.

EXPOSITION

NUMISMATIQUE

Une Exposition numismatique aura lieu dimanche le 12 décembre, de 12 h. à 6 h. p.m. au Centre Immaculée-Conception.

En plus de l'exposition de pièces numismatiques, il y aura tables de bourses ainsi que prix de présences à toutes les heures.

Qu'on se le dise.

COURS DE JUDO

Un club de judo poursuit ses activités depuis trois ans à St-Lambert. Les cours sont donnés tous les mercredis soirs, au sous-sol de l'église de St-Lambert, rue Lorne.

M. Christian Jarde, l'instructeur, se fait un plaisir d'initier les gens à ce sport. Le coût est le suivant: \$5.00 par mois pour les seniors et \$1.50 pour les jeunes. Ceux qui désireraient plus de détails peuvent téléphoner à 674-8926, M. A. Bessette.

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

SEPULTURES

Le 6 novembre est décédée en cette paroisse, à l'âge de 42 ans, Mme Simone Mecalli épouse de M. Jean-Paul Long.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, 6 enfants: Jean-Claude, Robert, Jean-Pierre, Mireille, Francine et Danielle.

Le service a été chanté le 10 novembre en l'église paroissiale par M. Jean-Louis Bourdon, P. C. assisté de MM. Léon Brion et d'un diacre.

L'inhumation se fit au cimetière St-Georges de Jacques-Cartier.

Nos sincères condoléances à la famille.

Le 5 novembre est décédé à l'âge de 4 mois, Daniel, enfant de M. Denis Alarie. La cérémonie des Anges a eu lieu lundi après-midi à 2 h. au Salon d'Arche.

L'inhumation se fit au cimetière St-Antoine de Longueuil.

Nos sincères condoléances.

NAISSANCES

Le 7 novembre a été baptisé Joseph, Gilles, William, Claude, né le 29 octobre, enfant de M. Louis Duhamel et de Diane Kayachas. Le parrain a été M. William Kayachas et la marraine Thérèse Théoret.

COMPTOIR D'ECHANGE

Le comptoir d'échange d'équipement sportif est ouvert depuis mardi le 2 novembre, de 6 h. 30 à 10 h. p.m., à la piscine municipale, 430 Riverside Drive. Les enfants dont les patins, les skis, les bottes de ski, etc., sont devenus trop petits, peuvent les échanger contre de plus grands articles.

Voici comment vous devez procéder: vous avez une paire de patins grandeur 6 qui ne vous fait plus. Vous inscrivez un prix sur les patins et vous les confiez au comptoir.

Quelqu'un désirant acheter un tel article prend les vôtres.

Nous vous retournons l'argent moins 25c. Vous êtes alors en mesure d'acheter une nouvelle paire. Il en est de même pour chaque item.

Les échanges se feront tous les mardis jusqu'au 11 janvier 1966, ce qui permettra à chacun de profiter de ce service.

ACCIDENT SPECTACULAIRE

Un spectaculaire accident survenu lundi dernier à St-Lambert a coûté la vie à un homme de 35 ans. Il s'agit du conducteur d'un gros camion remorque d'une compagnie de liqueur douce qui fit une embardée sur Riverside Drive entre Alexandra et Montrose. M. Philipe Clément, au volant du véhicule aurait, semble-t-il, succombé à une attaque cardiaque après quoi le bolide traversa trois parterres et sectionna deux poteaux de l'Hydro-Québec.

DECES

A St-Lambert, le 11 novembre 1965 à l'âge de 46 ans, est décédée Ediana Côté, fille de feu Eusèbe Côté et de Florida Montpetit, demeurant au 804 Victoria.

Le service a été chanté le 15 novembre en l'église de St-Lambert. L'inhumation se fit au cimetière de la paroisse.

Le 7 novembre a été baptisée Marie, Alice, Suzanne, née le 26 octobre, enfant de M. Réal Messier et de Rita Gélinas. Le parrain a été M. Gérard Gélinas et la marraine Alice Chapdelaine.

Le 7 novembre a été baptisé Joseph, Arthur, Luc, Richard, né le 26 octobre, enfant de M. Arthur Arsenault et de Nicole Beauregard. Le parrain a été M. Luc Michaud et la marraine Claire Beauregard.

Le 7 novembre a été baptisée Marie, Pauline, Lise, née le 29 octobre, enfant de M. Hervé Lacharité et de Florence Boudreau. Le parrain a été M. Ernest Lemert et la marraine Pauline Boudreau.

Le 7 novembre a été baptisée Marie, Nicole, Manon, née le 3 octobre, enfant de M. Lucien Marier et de Suzanne Desnoyers. Le parrain a été M. Jacques Desnoyers et la marraine Nicole Desnoyers.

Surpopulation

Au rythme de croissance actuel, la population de la Chine sera de un milliard en 1980. D'ici l'an 2000 la population globale de l'est et du sud de l'Asie atteindra environ 45 milliards d'habitants.

● La cupidité mène à leur perte ceux qu'elle habite. (Prov. 1, 19). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.

L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.

A Boucherville

De très près ...
d'assez loin ...

● par Rollande NADEAU

Formation de comités famille-école

Nous sommes heureux d'annoncer aux parents de Boucherville, que des Comités Famille-Ecole et Parents-maitres existent maintenant dans toutes les écoles, à l'exception du Sacré-Coeur, où nous attendons de leurs nouvelles sous peu.

Voici pour l'information des parents quelles sont ces personnes qui ont eu la générosité d'accepter de faire le lien entre eux et leur école. Les parents qui ont de bonnes suggestions, des demandes de renseignements ou de bonnes volontés peuvent offrir leurs services ou s'adresser à ces responsables, ils seront les bienvenus.

ECOLE PAUL VI

Présidente: Mme Aline Ferland, 655-1715; vice-président: M. C. Emile St-Onge, 655-5498; secrétaire: M. Bernard Noël, 655-5070; directeurs: Mme Réjean Coutu, 655-1971; M. René Dubois, 655-1516; M. G. H. Sauvé, princ. 655-8930; Mlle R. A. Dubois, ass. princ. 655-8930; Mlle Carmen Chabot, inst. 655-8930.

ECOLE L.-H. LAFONTAINE

Présidente: Mme Guy Lafontaine, 655-5021; vice-président: M. Claude Dubeau, 655-5201; trésorier: M. Philip Renaud, 655-8240; secrétaire: Mme Rosaline Ledoux, 655-5892; directeurs: Mlle Jeanne

Brunelle, inst. 655-5288; Mlle Lise Paquin, inst. 655-5288; M. Drouin, princ. 655-5288; Mme Gisèle Debien, 655-1720; M. Déviller.

ECOLE ANTOINE GIROUARD

Présidente: Mme Denise Laliberté; vice-présidente: Mme J.-C. Jodoin, 655-5567; secrétaire: Mme R. Phaneuf, 655-5389; trésorière: Mme Pierre Trudel; directeurs: M. Jacques Hébert, 655-8060; Mme Jacqueline Martel, inst., 655-5991; Mlle Jeannette Martin, inst., 655-5991; Mlle Micheline Gemme, 655-5991; M. Rodolphe Phaneuf, 655-5389; Mme Bibiane Ricart, 655-1780; M. André Jacques, principal 655-5991.

Club Optimiste de Boucherville

La semaine d'appréciation de la jeunesse fut un succès. Toutes les écoles de Boucherville furent visitées par les membres du club, qui encouragèrent les petits gars à bien faire.

Les Optimistes se réjouissent de la collaboration toujours garnissante des principaux d'école.

Pour couronner cette semaine en beauté, les Optimistes amenèrent samedi quelque 500 petites filles au cinéma Avalon, de Longueuil.

Merci à Bernard La Haye qui a prêté son théâtre pour l'avant-midi.

Dimanche était le jour des petits garçons. Plus de 2,000 envahirent l'aréna, la plupart arrivés en parade de l'école Paul VI.

Le spectacle débuta par une ma-

gnifique exhibition donnée par la garde St-Sébastien et les Majorettes. Suivit une partie de hockey entre deux équipes Pee-Wee. Henri Richard des Canadiens, mit la rondelle au jeu. Le maître de cérémonie était Lionel Duval, commentateur bien connu de la télévision. Entre les deux périodes, il y eut des courses inter-écoles. Les gagnants furent: classe A (6-8 ans) Grant Mackler, de l'école Marguerite Bourgeoys; classe B: (8-10 ans) Jean Provost de l'école L. H. Lafontaine; classe C (10-12 ans) Douglas Labele de l'école Antoine Girouard; classe D (12-14 ans) Mackey Mackler de l'école Marguerite Bourgeoys.

Tandis qu'on arrosait la patinoire, des "chips" furent distri-

bues à tous les petits garçons et de nombreux prix de présence furent tirés.

Puis, ce fut un spectacle de patinage de fantasia donné par la Palestre. Le jeune Bonin de Boucherville fut parmi les plus applaudis.

Le clou du spectacle fut sans contredit, les sauteurs de barils. sauteurs du Canada, avec son équipe donna une magnifique exhibition qui fut goûtée par les petits et par les grands.

La journée du "P'tit Gars" était la responsabilité de Pierre-Yves Ractot, il s'acquitta de sa tâche d'une façon magistrale: tous nos p'tits gars lui doivent un gros merci. Il faut dire qu'il fut admirablement épaulé par tous les "Optimistes". Félicitations à tous, vous avez permis à vos enfants de vivre un beau rêve en plein jour.



Chez les Optimistes de Boucherville

La journée du "P'tit Gars", organisée par le Club Optimiste de Boucherville a été un succès. Dans l'aréna remplie de garçons, des joutes de hockey furent présentées. Sur la photo prise en cette occasion, on remarque les capitaines d'équipes, les arbitres "Optimistes" et MM. René Caron, Henri Richard et Jean-Guy Périard.

ECOLE PIERRE BOUCHER

Ici, le comité est en formation, après s'être assuré de la coopération du personnel de l'école.

M. Gérard Cécyré, 655-8737 et M. Maurice Deschênes, 655-5692, convoqueront bientôt toutes les bonnes volontés pour mettre sur pied ce comité.

Un comité central pour tout Boucherville fera le lien et s'efforcera de coordonner les efforts des comités de chaque école. Il est composé comme suit:

Président: M. Jean Poissant, (Paul VI); vice-président: M. Gérard Cécyré (Pierre-Boucher); secrétaire-trésorière: Mme G. Debien (L.-H. Lafontaine); directeurs: Mme G. Lafontaine (L.-H. Lafontaine); Mme Denise Laliberté (Ant. Girouard); M. Deschênes (Pierre Boucher); Mme J. C. Jodoin (Ant. Girouard); M. Sauvé, directeur des études; M. Gérard Tessier, commissaire.

Ce comité se réunissait à Paul VI, le 10 novembre dernier pour préparer avec l'aide de M. Fortin, un laïc, responsable de la catéchèse pour le diocèse de Saint-Jean: On

y a préparé une soirée d'information sur la catéchèse pour les parents des enfants de la 3e année à la 7e inclusivement.

Cette réunion, sous forme de panel, composé de Mgr J. Poissant, M. Fortin et l'abbé Désourdy, aumônier responsable de la catéchèse pour notre paroisse, aura lieu à l'école Paul VI, le 30 novembre à 8 h. précises. Le panel sera suivi d'une discussion libre. Les professeurs seront là.

x x x

Les parents de 1ère et 2e années sont invités à se rendre à l'école Paul VI, jeudi soir le 18 novembre à 8 h. 30 pour être informés des cours de religion et de la part que nous devons y prendre.

C'est à ne pas manquer.

x x x

Le comité central a aussi de grands projets. Et nous souhaitons que tous les mouvements de Boucherville les secondent afin de réaliser le bel espoir que nous entretenons d'avoir chez-nous des cours de catéchèse pour les adultes. N'est-ce pas que c'est votre désir à tous?

Quelques activités sur le plan scolaire

Le 4 novembre, M. Drouin, principal de l'école L.-H. Lafontaine, convoqua les parents de la maternelle, de première et deuxième années, pour leur présenter l'auteur du Sablier, Mme G. Préfontaine.

C'est le directeur des études, M. H. Sauvé, qui présenta Mme Gisèle Préfontaine à l'assistance, après avoir donné toutes les raisons et explications aux parents, concernant le nouveau bulletin.

Après avoir expliqué de quelle façon avait été conçue cette nouvelle méthode d'apprentissage, à la lecture par le Sablier, Mme Préfontaine répondit avec beaucoup d'assurance et de bonne humeur à toutes les questions de l'assistance. D'après les échos que nous en

avons eus, les parents ont apprécié à sa juste valeur, la compétence et le sérieux avec lesquels ces recherches ont été faites.

Mardi, le 9 novembre, c'était à L.-H. Lafontaine, la première réunion publique de l'association Parents-Maitres, présidée par Mme Guy Lafontaine.

Après avoir passé en revue les activités de l'année, Mme Lafontaine fit part de la recherche de l'association, afin d'instaurer un système de collecte libre pour obtenir des fonds. Les espérances furent comblées puisque sans sollicitation... plus de \$125 se sont accumulés.

De grands projets s'ébauchent de ce côté là il faudra avoir l'oeil ouvert, nous aurons des surprises.

Le Dr Pierre Lamarre était le conférencier invité à cette soirée. L'hygiène mentale et physique de nos enfants, voilà un sujet qui touche de près les papas et mamans et qui traité avec amour par une jeune papa-médecin, a de quoi nous intéresser. Seule ombre au tableau, trop peu de parents sont venus profiter de cette heureuse expérience.

Soirée colombienne

Samedi, le 13 novembre, avait lieu la grande soirée colombienne. La fête était au profit des Missions d'Amérique latine.

La lourde tâche d'organiser cette soirée, à laquelle plus de 350 personnes assistaient avait été confiée à nul autre qu'au frère Gilles Hanson, tandis que la charge de maître de cérémonie revenait à notre Grand Chevalier, Robert Duval.

Un certificat d'honneur fut décerné au Chevalier qui s'est le plus distingué au cours du mois: Gilles Hanson. On a présenté un magnifique gâteau de fête à Madame Gérard Clément et au Député Gr. Chevalier, Roger Langlois; tous deux célébraient leur anniversaire (suite à la page 28)

Tél. 655-0933

Dr J. B. Chagnon

M.V.

Médecin Vétérinaire

Bureau tous les jours:
10 h. a.m. à 9 h. p.m.

336 boul. Marie-Victorin
Boucherville



Salon Ginette

opéré par Ginette Viau
Diplômée de l'Ecole des Arts et Métiers

**SPÉCIALISTE EN PERMANENT
ET TEINTURE**

160, DeMontbrun,
Boucherville

Paul-Emile Viau, prop.
Tél. 655-0101



● MUSTANG
● FALCON
● FAIRLANE
● FORD
● THUNDERBIRD
● CAMIONS

ON PAIE MOINS CHER

CHEZ

2, boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE

ENLIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ● MISE AU POINT ELECTRONIQUE
SERVICE DE REMORQUAGE ● REPARATION CARROSSERIE ET PEINTURE

P.E. **Boisvert** AUTO Ltee

A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL

VENTE ● SERVICE ● LOCATION ANNUELLE

SERVICE HORS PAIR

TEL.
655-1301

COUP D'OEIL SUR VARENNES

Fédération des Oeuvres de Charité

VARENNES. — A Varennes, cette année, la direction de la campagne fut confiée à Mme T. Racicot. (C'est une bénévole infatigable). Elle fut aidée par les Filles d'Isabelle de son cercle, mais aussi par quelques Messieurs, qui furent indispensables. Qu'ils trouvent, ici, l'expression de nos sincères remerciements pour leur bonne collaboration.

Si l'objectif ne fut pas atteint, nous le regrettons, mais nous sommes conscients d'avoir fait tout de même du bon travail.

Au nom des pauvres du diocèse, nous disons merci à tous les bénévoles ainsi qu'à tous les généreux souscripteurs.

Que Dieu vous le rende au centuple!

Association Parents-Maîtres

VARENNES. — Les parents sont priés de BIEN NOTER la date de la prochaine assemblée générale.

Elle sera très IMPORTANTE et est prévue pour le 1er décembre. En prévision de cette soirée, les Messieurs pourraient-ils se libérer de tous leurs autres

engagements? Mesdames et Messieurs, votre présence est indispensable et l'assemblée ne serait pas complète sans vous. Nous vous attendons.

Des détails plus précis vous seront donnés la semaine prochaine.

Cours de catéchèse pour adultes

VARENNES. — Il vient un temps où nous devons nous arrêter, faire silence, nous interroger.

Nous avons été baptisés, mais d'autres ont fait pour nous l'acte de Foi. Nous avons appris, par coeur des centaines de réponses de catéchisme; nous avons été de bons ou de simples pratiquants, pendant X années. Avons-nous, pour cela, accepté notre Foi? Il vient toujours un temps où nous devons nous arrêter et s'il le faut, nous convertir.

Qui répondra à nos questions? Tout le monde s'interroge. Nous sentons un grand besoin de savoir, de comprendre. C'est un intérêt qui grandit. Aussi, plusieurs seront intéressés d'apprendre que des cours de catéchèse seront donnés pour les adultes de Varennes et Boucherville, à Boucherville. Ils commenceront très bientôt. C'est une série de 10 cours donnés par M. Claude Fortin. On demande un couple de cette paroisse pour organiser un groupe suffisant.

Filles d'Isabelle

VARENNES. — Les Filles d'Isabelle, Cercle Lajemmerais No 1031 de Varennes, ont dernièrement élu leur Conseil d'administration. Soeur Zélia G. Desjardins, députée régente est venue de Montréal pour présider l'élection des officières. Voici les différents postes que les dames nommées subseqüemment occuperont pour l'année 1965-66:

Régente: Soeur Thérèse Racicot, député du district No 13; ex-Régente: Annette Jodoin; vice-Régente: Agnès Labarre; secrétaire-archiviste: Irène Langlois; secrétaire-financière: Marguerite Dalpé; trésorière: Marthe Jodoin; rédactrice: M. - Jeanne Dalpé; chancellerie: M.-Anna Chaput; gardienne: Béatrice Cadieux; syndic 3 ans: Simone Charbonneau; syndic 2 ans: Simone Langlois; syndic 1 an: Donald Fourrier; monitrice: Jeanne d'Arc Langevin; 1ère guide: Suzanne Choquette; 2e guide: Irène Doucet; garde intérieur: Jeanne Lafrance; garde extérieur: Lucienne Provost; pianiste: Irène Boivin.

Au Vieux Rendez-Vous

VARENNES. — Samedi prochain, 20 novembre: avis aux jeunes! La boîte ne recevra pas de chansonniers mais accueillera chaleureusement tous ceux qui voudront venir rire, chanter, discuter.

Avec l'approche de la Sainte-Catherine on vous fera peut-être un petit spécial! La programmation de cette soirée c'est vous qui la faite. Vous avez une guitare? Apportez-la et venez faire

la danse au profit de nos Majorettes.

Pour nos majorettes

VARENNES. — Il y a déjà 2 semaines que l'on en parle. Comme l'appétit vient en mangeant et bien une fois de plus et avec un immense plaisir, je vous parle de la danse au profit de nos Majo-

rettes. Elle a lieu le 20 novembre au soir à 8 h. 30. Ce spectacle est présenté spécialement pour les adultes.

On doit bien cela à nos Majorettes. Leur magnifique performance lors de compétitions les a renommées à l'extérieur. Elles sont un point de mire de plus pour notre village. Elles vous font honneur! Faites-vous un devoir de prouver votre attention à l'égard de ce groupement formidable!

N'oubliez pas samedi 20 novembre au gymnase de l'école Labarre, pour un spectacle du tonnerre!

Prévention pour l'hiver

VARENNES. — La saison hivernale approche à grands pas. Déjà des rafales de neige balaient les derniers vestiges de l'automne.

Le Conseil municipal de la paroisse désire faire exécuter dans son territoire des travaux pour remédier au chômage et bénéficier des subventions accordées en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver.

1o) Le Conseil est autorisé à exécuter ou à faire exécuter au cours de la période du programme d'encouragement des travaux d'hiver: terrassement du parc municipal, creusement du fossé monté du Pays Brûlé, environ 45 arpent, pose de drains dans le chemin du Lac, abattage d'arbres et nettoyage sur route projetée, environ 14 arpent.

2o) Le Conseil approuve au paiement du coût des travaux la subvention fédérale - provinciale estimée à \$4,050.00.

3o) Pour pourvoir au paiement de la partie non subventionnée du coût des travaux, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé sur tous les biens-fonds imposables dans la municipalité une taxe spéciale à un taux suffisant suivant le rôle d'évaluation en vigueur.

N.B.: Le présent règlement entrera en vigueur après avoir reçu les approbations requises.

Bibliothèque: suggestions de la semaine:

VARENNES. — Voici les suggestions de la semaine à la Bibliothèque:

- 1- "Les dogmes changent-ils?" par Henri Rondet (No 1499 B-78).
- 2- "Qu'est-ce que croire?" par Eugène Joly (No 1550 B-78).
- 3- "La science détruit-elle la religion" par Dr P. Chaudard (No 1509 B-78).
- 4- "Catholiques d'aujourd'hui" par Marcel-M. Desmarais, o.p. (No 3709-45).
- 5- "Pour comprendre la messe" (No 3709-45).
- 6- "Comme des enfants de riches" par le Père E. Le-gault, c.s.c. (No 459-A-2).
- 7- "Notes sur le Pater" par Maritain (No 73-A-51).
- 8- "Le mot du Père Ambroise" (No 71-A-51).
- 9- "Toi, qui cherches" "Toi qui doutes" (No 33-A-45).
- 10- "Le message des Evangiles" (No 3099-A-15).

Mauvais état d'une route

VARENNES. — Tout dernièrement une requête a été signée par les propriétaires demeurant au rang de la Picardie à Varennes. Ils demandaient au Conseil d'intervenir auprès du ministère de la Voirie pour obtenir l'exécution des travaux de voirie suivants: pose de béton bitumineux.

La sécurité routière est très importante. La route fait partie intégrale d'une journée. Pour vous rendre à votre travail la route est indispensable, à moins que vous fassiez usage de l'avion ou du train comme moyens de transport. Comme elle devient menaçante, il faut à tout prix y remédier.

La sécurité, c'est la vie!

Confiez-nous vos travaux d'impression

Quel est votre PROBLEME D'EAU ?

- | Problèmes dans l'eau | | |
|----------------------|------------------|----------------------------|
| • Les bactéries | • Le manganèse | • Le sel (Chlorure Sodium) |
| • Les saletés | • Le soufre | • Les sulfates |
| • Les goûts | • La dureté | • L'huile et le gaz |
| • Les odeurs | • Le fluor | • Tous les solides |
| • La couleur | • L'acidité | |
| • Le fer | • Les détergents | |

- | Problèmes pouvant être causés par l'eau | | |
|---|-------------------------|----------------------------|
| • Peau sèche | • Linge gris | • Thé qui tache les tasses |
| • Mains gercées | • Linge rude | • Lourdeur (digestion) |
| • Pellicules | • Taches de rouille | • Soupe aux pois (durs) |
| • Echauffaisons | • Film sur la vaisselle | • Savon qui ne lave pas |
| • Exzéma | • Cernes gras (bain) | |
| • Café amer | • Thé qui noircit | |

Quel que soit votre problème, nos techniciens experts en trouveront la solution gratuitement. FAITES ANALYSER VOTRE EAU SANS TARDER !

L'ELECTRO-IONISATEUR

dépasse tous les systèmes connus jusqu'à maintenant

Enlève toute la dureté et le minéral de fer

Vous fournira l'eau de vos rêves.

PROTECTION POUR TOUTE LA FAMILLE

PURIFIE A 100% — Filtration assurée de n'importe quelle sorte d'eau y compris l'eau salée.

ELIMINATION COMPLETE de tous les goûts de chlore et de toutes odeurs.

MODELES DISPONIBLES POUR TOUS LES CAS de la maison de campagne à l'industrie la plus grosse.

BROCHURE EXPLICATIVE GRATUITE SUR DEMANDE

C.-A. Lévesque

technicien en traitement d'eau

AQUA-LAB ENR.

Traitement d'eau — Manufacturée par AQUA-TECHNIC LTD.

Service 24 heures par jour

Appelez 346-4519

A Boucherville Soirée...

(suite de la page 27)

de naissance ce jour-là. La vente des billets qui se terminait à cette occasion a été un véritable succès. Plus de 100 livrets ont été vendus.

Les billets des personnes charitables seront envoyés au Conseil d'Etat où un grand tirage aura lieu le 27 novembre à Valleyfield.

Au cours de la soirée, quatre grands prix de présence furent attribués, leurs généreux donateurs étaient Gérard Clément TV, Denis Racicot, Jean-Guy Champagne et le magasin I.G.A.

L'orchestre de "Lou Pedy" fut très apprécié on a dit qu'il était formidable.

La soirée s'est terminée par une allocution de Mgr Poissant, qui a remercié tous ceux qui ont permis aux Missions Etrangères d'Amérique latine de profiter de leur générosité et par la même occasion a félicité les organisateurs de cette magnifique soirée.

Ce fut un grand succès qui aide les Oeuvres d'Amérique latine et honore notre Conseil de Boucherville.

Marcel Prud'homme, le responsable des relations publiques, qui nous a fourni ces informations, nous a par la même occasion, présenté le nouveau journal colombien. Il se nomme "Le Chevalier de Boucherville", il est l'oeuvre du Chevalier Marcel Prud'homme et d'une présentation très attrayante nous croyons que les chevaliers de Boucherville seront très fiers de leur nouveau trait-d'union.

En plus de présenter de sérieux articles de fond, toutes les activités passées et futures y sont commentées.

Félicitations.

Chevaliers, surtout n'oubliez pas! Dimanche 21 novembre: premier déjeuner-récolle à 10 h. à la salle paroissiale Ste-Famille, suivi d'une conférence et forum.

Le 26 novembre: grande partie d'huitres à l'école Antoine Girouard, à 8 h. 30 p.m.

Le 28 novembre: Initiation à l'école Paul VI.



Pour tous renseignements additionnels adressez-vous à:

A Contrecoeur



DE BON COEUR

► par Michel BLONDEAU

Chantage à Contrecoeur

Tout dernièrement, M. Remi Lamoureux, maire du village de Contrecoeur, recevait une lettre du sous-ministre-adjoint aux Affaires Municipales, dont voici le texte intégral:

x x x

Ministère des Affaires Municipales
M. le maire,

Nous avons reçu votre demande d'une subvention de 4% relativement aux travaux d'aqueduc que votre municipalité a exécutés ou entend faire exécuter.

Cette demande sera considérée dès que nous aurons reçu copie de l'entente que vous êtes censés faire avec la paroisse de Contrecoeur ou la ville de Tracy pour la fourniture de l'eau.

Bien à vous,

CAMILLE BLIER
sous-ministre-adjoint

x x x

Précisons tout d'abord les faits. Cette demande de subvention, déposée depuis près d'un an au ministère concerne principalement les travaux d'égoût effectués par le village au coût de \$200,000 les travaux d'aqueduc ne s'élevant qu'à environ \$35,000.

On savait déjà que le ministre des Affaires Municipales ou plutôt le ministre des Affaires Municipales s'est juré de ne jamais accorder au village son usine de filtration. Mais ce que l'on ignorait,

c'est qu'il recourait au chantage, pour forcer le Conseil du village et l'obliger à conclure une entente avec Tracy. C'est ce que l'on appelle la liberté d'action en saine démocratie. On en avait entendu de bien bonnes depuis quelques temps sur le projet de l'usine de filtration mais cette dernière lettre vient de faire déborder le verre déjà trop plein.

Evidemment, le Conseil Municipal a tout d'abord été surpris de cette sommation fort inattendue et a semblé hésiter sur la marche à suivre. Mais l'effet probablement attendu par le ministère ne s'est pas produit. Au lieu de s'enervier, les conseillers ont préféré étudier sérieusement le problème, et sans que l'on puisse traduire exactement leurs pensées, je crois qu'ils ont vu dans cette lettre une arme à deux tranchants, démontrant l'impuissance du Ministère à trouver une seule bonne raison pour refuser au village de Contrecoeur l'autorisation de construire son usine de filtration. Cette lettre ressemble étrangement à un accès de colère d'un enfant capricieux, incapable de triompher d'un léger obstacle.

En fait, les conseillers ont été nullement effrayés par cet odieux chantage et semble croire que le Ministère aurait mieux de ne jamais écrire cette lettre qui pourrait facilement se retourner contre lui.

Une partie de cartes bien réussie

La partie de cartes du Cercle Social Marguerite d'Youville de Contrecoeur a remporté un succès éclatant. Un grand nombre de personnes ont participé à cette partie de cartes organisée au profit des oeuvres du cercle. M. le curé Antonin Legendre et M. l'abbé René Royer rehaussaient de leur présence cette agréable soirée.

Avec son tact et son aisance habituelle, M. Raymond Godin, maître de cérémonie, a su créer une ambiance amicale et dynamique chez tous les participants.

Nos plus sincères félicitations vont à Mme Raymond Dubois, présidente, ainsi qu'à toutes les dames du cercle social qui sans mesurer leur dévouement, ont su réaliser un magnifique travail d'équipe et mener leur organisation au succès.

Les dames du cercle remercient vivement tous les marchands et autres donateurs qui ont large-

ment contribué au succès de cette soirée en offrant de nombreux prix. Elles remercient également ceux et celles qui sont venus les encourager et passer avec elles une agréable soirée.

GAGNANTS DU TIRAGE SPECIAL

1er prix: une magnifique sécheuse: M. J. Maurice Lawrence, de Contrecoeur; 2e prix: un radio transistor: M. Gérard Desmarais, de Verchères; 3e prix: Une table et une lampe de céramique: M. Réjean Poulette, de Contrecoeur.

Au cours de cette même soirée on procéda au tirage d'une magnifique couverture de laine au profit des oeuvres du Père Gervais Turgeon, missionnaire aux Philippines. L'argent recueilli permettra au Père Turgeon de venir en aide aux séminaristes de sa région.

M. Noël Breton de St-Michel de Bellechasse fut l'heureux gagnant de ce tirage.

un joueur qui a déjà fait nom. Alain Chrétien, compose une dangereuse ligne d'attaque.

La deuxième ligne d'attaque comprend Alain Piché, Maurice Handfield et Richard Jussame. Tous trois font déjà un excellent travail. Emile Handfield, Richard Parent et Lucien Malo nous laissent également présager de beaux succès.

● Quiconque n'accueille pas le Royaume de Dieu en petit enfant n'y entrera pas. (Lc. 17) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Grand bingo

Les Filles d'Isabelle organisent un grand bingo le 28 novembre à la salle Mère Marie-Rose, au profit de leurs oeuvres. Des prix magnifiques seront offerts aux heureux et heureuses gagnantes lors de ce bingo. Tous les prix ont été choisis en fonction de la période des Fêtes qui approche à grands pas et pourront compléter la série de cadeaux que vous offrirez à l'époque de Noël.

Souignons qu'un prix de \$50 sera tiré au cours de cette même soirée. Veuillez encourager les membres des Filles d'Isabelle qui vous offriront des billets.

Décès

A Sorel, le 8 novembre 1965, à l'âge de 72 ans, 6 mois, est décédé le Dr Honorius Cormier. Il était né à Contrecoeur et y avait pratiqué la médecine de 1928 à 1946.

Lui survivent: son épouse née Valentine Boucher, son fils l'abbé Paul Cormier, professeur au Séminaire de Saint-Jean; ses filles et gendres: M. et Mme Georges H. Rousseau (Hélène), de Sherbrooke; M. et Mme Joseph Cardin (Denise), de Tracy; M. et Mme Rosaire Boucher (Cécile), de Beloeil; M. et Mme Luc Poulin (Françoise), de Saint-Jean; M. et Mme Richard Allaire (Louise), de Sherbrooke, qu'il a 13 petits-enfants; sa soeur: Sr Ste-Marie-Alphonsine, C.N.D.; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Jean-Félix Cormier; M. et Mme Eucher Cormier, de Contrecoeur; M. Edmond Cormier, de Montréal; M. et Mme Armand Cormier, de Ville LeMoine; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Euclide Boucher; M. et Mme Adélaïde Boucher; M. et Mme Georges Boucher; Mlle Annette Boucher, tous de Sorel et M. et Mme Camille Parenteau, d'Yamaska et de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 12 novembre en l'église Notre-Dame de Sorel et l'inhumation à Saint-François du Lac.

Nos sincères condoléances à la famille.

● Tout bon conducteur doit observer un intervalle d'une voiture par dix milles à l'heure de vitesse, entre sa voiture et celle qui précède. Aux allures élevées, sur une route glissante, ou la nuit, il verra à augmenter cette distance.

Le cadeau par excellence...



Tél. 786-2459

BONIN & CHARRON ENR.

ASSURANCE GÉNÉRALE

FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE

42, rue L'Heureux

Contrecoeur, P.Q.

Nouvelle direction des Loisirs

Mercredi soir dernier, tous les membres des Loisirs de Contrecoeur étaient convoqués à une assemblée spéciale afin d'y élire la nouvelle direction. On sait que les Loisirs comptent actuellement une centaine de membres qui ont à coeur de procurer à notre jeunesse des amusements sains et bien adaptés à son âge.

La présidence de cette assemblée d'élection revint, par un choix rapide et unanime, à M. l'abbé René Royer dont on connaît déjà le dévouement et l'intérêt qu'il porte à la cause des Loisirs.

Après une brève allocution de M. l'abbé Royer, les membres procédèrent à l'élection du nouveau conseil. On élit tout d'abord un

certain nombre de directeurs qui se réunissent à leur tour, se répartissant les différentes charges, suivant leurs aptitudes naturelles.

Le nouveau conseil des Loisirs est maintenant composé de M. Fernand Babin, président, Jean-Ls Gervais, vice-président; Donatien Dupuis, secrétaire Robert Perron, trésorier; M. C. H. Paradis, Fernand Giard, Léopold Bouthillier, furent élus directeurs.

Avec le support de la population ce groupe d'hommes actifs et compétents qui désire fermement le succès et l'amélioration des Loisirs, nous causera sans nul doute d'agréables surprises.

FERNAND GIARD

Campagne du Prêt d'Honneur

Cette année encore, les jeunes de nos écoles iront vous solliciter au nom de tous les étudiants bénéficiant du Prêt d'Honneur, lundi soir le 22 novembre.

Je crois inutile de vous inciter à donner généreusement. L'encouragement et l'intérêt que vous avez manifesté lors de la campagne précédente, ou nous avons recueilli plus de \$650, nous démontre que vous comprenez le but que poursuit l'organisation du Prêt d'Honneur: aider les jeunes moins fortunés à poursuivre des études supérieures. Il serait malheureux et injuste que de beaux talents, dans

toutes les sphères de la connaissance humaine, se perdent, faute d'un peu d'argent.

Chez nous, le Prêt d'Honneur permet à six étudiants de poursuivre leurs études et la demande va toujours croissante. Nous pourrions aider d'autant plus d'étudiants et d'étudiantes que vous souscrirez généreusement à la sollicitation de nos jeunes lundi le 22.

Nous avons fixé notre objectif à \$700 et nous comptons bien que vous saurez répondre selon notre espérance.

Nos jeunes ont besoin de votre aide, ne la leur refusez pas.

SAVEZ-VOUS QUE :

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud

vous offre les services suivants:

PLAN D'ÉPARGNE

Au lieu de dépenser inutilement votre argent pour être plongé plus tard dans l'insécurité et même dans les dettes, devenez donc un prêteur d'argent.

Prenez un moyen sûr: UN PLAN D'ÉPARGNE.

PLACEMENTS: NOS AVANTAGES

- Aucun frais de courtage ou d'administration à payer.
- Rachetable sur demande en tout temps.
- A leur pleine valeur sans aucune perte.
- Intérêt calculé sur le nombre de jours écoulés.
- Intérêt composé si désiré.

Montant initial	5 ans	Valeur après 10 ans	Valeur après 15 ans
\$1,000.00	\$1,280.00	\$1,638.60	\$2,097.54
5,000.00	6,400.00	8,193.00	10,487.70

UN PLACEMENT SUR UN PLACEMENT GARANTI

SERVICE IMMOBILIER

DETENONS plusieurs fermes à VENDRE pouvant satisfaire vos besoins en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

AVONS BESOIN de fermes pour satisfaire à nos demandes en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

Une institution responsable à votre service

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud

76, rue St-André, Ville St-Remi

Messieurs,

J'aimerais recevoir des renseignements supplémentaires concernant vos placements ☐, vos plans d'épargne ☐, votre service immobilier ☐ et ceci sans aucune obligation de ma part.

Nom: Tél:

Adresse:

SAINTE-JULIE

UCFR

Notre assemblée du 10 courant réunissait 22 personnes. Nous sommes à date 31 membres. Après la prière, l'enregistrement des présences et la lecture du procès-verbal de la réunion précédente, Madame la secrétaire reçut les coupons de livrets de tirage vendus. Ceux qui furent mis en vente sont presque tous vendus; on assure que les autres le seront sûrement pour la veille du 27 novembre à l'école où il y aura une soirée de danses accompagnées par "Les Montagnards". Plusieurs dames s'offrirent pour les charges de la vente des billets d'entrée, les vestiaires et autres besoins. Les dames furent invitées à faire de la propagande pour une forte assistance à cette soirée récréative au profit de l'UCFR (Union catholique des femmes rurales). Après un mot de la présidente invitant à être de son temps pour donner suite aux décisions du Concile Vatican II, les assistantes se sont divisées en groupes pour l'étude sociale sur les maternelles. Puis on revint en plénière et Madame J.-P. Blain expliqua comment fabriquer des pièces murales avec des matériaux les plus simples et des plus variés.

Des cadeaux apportés par Mesdames Jean Beauchemin et Jean-

Louis Savaria et M. le curé furent gagnés par Mmes Stanislas Plante, Jean-Guy Pinsonnault et J.-B. Provost. La soirée se termina comme d'habitude par un délicieux goûter préparé par Mlle Raymonde Blain et Mmes Gaston Robert et Bertrand Girard. L'article à confectionner pour la réunion de décembre est une décoration des Fêtes. Bienvenue à la soirée récréative du 27 novembre à 8 h. 30 à l'école.

CAISSE POPULAIRE

Le nouveau local de la Caisse Populaire sera occupé ces jours-ci. On s'affaire au transport de la papeterie et au classement des archives. L'ouverture officielle et

la bénédiction se feront sans retard; elles seront annoncées pour bientôt. Bâtisse de 36 pieds par 32 pieds, la Caisse offre la possibilité de 4 guichets et l'usage de coffres de sûreté. Il y a un bureau pour le gérant; le sous-sol servira de salle de réunion.

"AU TONNEAU"

Samedi dernier, 6 novembre, à Ste-Julie "Au Tonneau" on présentait une fois de plus une vedette du Québec, reconnue pour ses chansons patriotiques et sa bonne interprétation de ses compositions: Claude Gauthier.

C'est un chansonnier complet ce Claude Gauthier, il a su nous servir un agréable spectacle de variétés à la québécoise.

C'est beau tout ce qu'il dit! C'est humoristique! C'est poétique! C'est patriotique!

Il nous a parlé, avec sa guitare de sa Gaspésie, des gens qu'il aime, du "grand six pieds", de

l'air atomique et de Ton nom.

Bravos Claude Gauthier! Un vrai chansonnier québécois français plein de talent!

Cette boîte à chansons "Au Tonneau" ne manque pas son coup en nous présentant à chaque fois une vedette bien connue de la chanson.

A quand le prochain spectacle? On m'a dit que ce sera "Les Myrabelles" le 20 novembre.

Une habituée du "Tonneau"

Dîner-bénéfice à \$50 le couvert

★ Sous les auspices de la Fédération libérale du Québec

Le président de la Commission des finances de la Fédération libérale du Québec, M. Jean Morin,

annonce qu'un dîner-bénéfice à \$50 le couvert organisé par la Fédération, pour le district de Montréal, aura lieu le dimanche 28 novembre prochain, à l'hôtel Reine-Elisabeth.

Conformément au vœu exprimé par le 8e congrès, le dîner-bénéfice est un des moyens devant assurer le financement démocratique des cadres et des activités de la Fédération libérale du Québec. Depuis le début de la mise en application de ce principe, en 1962, la Fédération a organisé six dîners-bénéfice, au rythme de deux par année, suivant un ordre d'alternance entre les districts de Québec et de Montréal.

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

SAINT-AMABLE

A St-Amable comme ailleurs l'hiver vient à grands pas et quand on dit hiver on ne peut s'empêcher de penser à tous les plaisirs que nos froids hivers nous procurent. Eh oui! on parle déjà de formation de ligues de hockey, d'un club de ballon-balais et d'autres sports aussi captivants les uns que les autres.

Vos patins, vos traînes sauvages et tout votre équipement y compris la tuque et les mitaines sont prêts? Si non hâtez-vous! Nous sommes déjà à la mi-novembre et qui sait peut-être que demain un joli tapis blanc recouvrira notre sol.

A tous ces plaisirs d'hiver s'ajoutera pour nous, gens de St-Amable, le deuxième "Carnaval Etoile".

Les Majorettes Etoiles de St-Amable ont le plaisir de vous annoncer que les préparatifs de leur 2e Carnaval qui se déroulera du 29 janvier 1966 au 5 février 1966 sont déjà commencés.

Afin de vous tenir au courant des activités du Carnaval nous ferons paraître le programme complet dans cette page du journal LE RICHELIEU qui est réservée à notre paroisse; donc surveillez bien cette page.

Comme l'an passé nous aurons un gigantesque mur de glace, des sculptures de glaces multicolores devant les maisons, une parade avec Bonhomme Carnaval, bouffons, etc.

LOISIRS

Une soirée de danse est organisée en faveur du club de football des loisirs de St-Amable, pour dimanche le 28 novembre. Voilà une bonne occasion de se bien récréer tout en aidant nos loisirs.

Bienvenue à tous!

DECES

Est décédée à l'hôpital de Beloeil à l'âge de 88 ans, Madame veuve Delphis Lavallée, mère de M. Napoléon Lavallée de St-Amable. Le service eut lieu mardi le 16 novembre en l'église de St-Amable.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

x x x

Nous offrons également nos plus vives condoléances à Mme Lucien Daoust ainsi qu'à sa famille à l'occasion du décès de Mme John Cuerrier de St-Zotique, mère de Mme L. Daoust, dont le service eut lieu samedi le 13 novembre.



Vous ne serez plus seuls face à la retraite

Vos contributions au Régime de rentes du Québec vous donnent droit à la protection représentée par une rente de retraite.

APRÈS LE 1er JANVIER 1976

Si vous atteignez 65 ans après le premier janvier 1976 et si vous avez contribué au Régime, vous aurez droit à une rente proportionnée au revenu moyen de votre travail ne dépassant pas \$5.000 par année.

Voici quelques exemples de montants auxquels vous pourrez avoir droit selon vos gains après 10 années de contributions.

Revenu moyen par mois	\$100	\$200	\$300	\$400
Rente de retraite par mois	\$ 25	\$ 50	\$ 75	\$100

ENTRE 1967 ET 1976

Si vous atteignez l'âge de la retraite fixé par le Régime entre 1967 et 1976, vous aurez droit à une partie des montants de rente indiqués ci-dessus, selon votre revenu moyen et selon le nombre d'années pendant lesquelles vous aurez payé des contributions.

PENSION DE VIEILLESSE

La pension de vieillesse de \$75 par mois s'ajoutera à votre rente de retraite.

AUTRES PRESTATIONS

La rente de retraite n'est qu'une des sept prestations prévues par le Régime de rentes du Québec.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Si vous désirez obtenir plus de détails, surveillez les annonces qui suivront ou adressez-vous à la Régie des Rentes du Québec.

Le président,
Robert De Coster, c.a.



RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC
CASE POSTALE 5200, QUÉBEC 2, P.Q.

Entre nous, mesdames

Quand femme veut

A l'occasion du vingtième anniversaire de fondation de l'UNESCO, les sept associations faisant partie du Comité des Organisations féminines catholiques du Canada (C.O.F.C.C.) ont répondu généreusement à l'invitation du Comité d'entraide internationale Québec-Rwanda demandant que l'année 1965 donne lieu à un grand déploiement d'entraide fraternelle en faveur des pays d'Afrique francophone.

Le C.O.F.C.C. groupe les déléguées des associations suivantes: l'Union Catholique des Femmes Rurales, l'Ordre des Filles d'Isabelle, les Dames de Ste-Anne, les Cercles d'Economie Domestique, la Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, les Dames Hélène de Champlain, la Fédération des Femmes Canadiennes Françaises. Ces associations cherchent à donner à l'apostolat féminin une portée mondiale, en développant la conscience internationale chez leurs membres.

Tous ces mouvements se sont engagés à prendre en charge l'équipement des foyers sociaux féminins du Rwanda en faisant appel à la générosité de leurs membres. On a recueilli plus de 600 paniers à couture (accessoires au complet), au delà de 400 livres de tissus de coton à confection, 50 machines à coudre, des caisses de vêtements, ustensiles de cuisine, fournitures scolaires, livres français sur l'éducation, etc... Des souscriptions en argent ont permis l'expédition de ces dons en Afrique. Bravo!

D'une saveur recherchée

La Poudre Chili, qu'on retrouve maintenant de plus en plus sur les étagères à épices, est un mélange de condiments. C'est une synthèse aromatique composée d'un fruit (le piment rouge), d'une feuille (oregano), d'une bulbe (ail, quelquefois de l'oignon), d'un minéral (le sel), et d'une graine (le cumin). D'autres épices, tel que quatre-épices ("alspice") et clou de girofle, sont souvent ajoutées.

La poudre chili, une invention du monde occidental, est le moyen commode par excellence de confectionner chez-soi des plats au fumet mexicain.

Le Chili con Carne, les "enchiladas", et les "tacos", tels qu'on les prépare au Mexique sont tous assaisonnés de piment rouge, d'oregano et de cumin. Or, la poudre Chili confère la même touche exotique, tout en

étant beaucoup plus facile à utiliser.

Bien que la poudre Chili nous rappelle presque automatiquement le Chili con Carne, elle a pourtant beaucoup d'autres savoureux usages. Essayez-la dans les mets aux oeufs, les omelettes, les fromages blancs (cottage), les sauces accompagnant les crustacés et les huîtres, les sauces brunes, les soupes et toutes sortes de plats gratinés.

CHILI CON CARNE AVEC RIZ

- 2 lbs de boeuf haché (pale-ron)
- 1 c. à table de shortening
- 1 tasse de piment vert haché
- 3 1/2 tasses (1 lb. 13 oz.) de tomates en conserve
- 1/2 tasse de flocons d'oignon
- 2 c. à table de sel



CHILI CON CARNE AVEC RIZ

La mode cet hiver

Inutile d'entreprendre une croisière pour renouveler votre garde-robe d'hiver.

Cette saison, vous pourrez être à la mode tout en restant à la maison.

Le temps est passé où les nouveaux modèles de demi-saison étaient réservés aux toilettes de croisière — et où la foule de femmes qui restaient chez elles ne comptaient pas.

Mais l'importance croissante des réceptions chic à domicile, ainsi que des tenues d'après-ski, a eu pour résultat qu'au moins une grande maison de couture canadienne, Creative Pantino, présente cette année une collection de "mi-hiver" qui répond aux besoins de celles qui vont en croisière, mais accorde également beaucoup d'attention à la femme au foyer.

Le pivot de la collection est constitué par des pantalons de toute variété. Ce sont des pantalons à bas en cloche, en tissu filé main ou en tricot de jersey, ou encore en lainage quadrillé. Ce sont des pantalons à fermeture sur le devant en lainage ou en shantung. Ce sont aussi des pantalons-fuseaux classiques présentés dans presque tous les tissus que vous pouvez imaginer.

Et le clou de la collection est

2 boîtes d'une livre de haricots-nains en conserve

2 c. à table de poudre Chili

2 c. à thé d'oregano

1/2 c. à thé de poudre d'ail

1/2 c. à thé de poivre noir moulu

Riz cuit, chaud.

Dans une casserole de 3 pintes, faire brunir la viande dans le shortening. Ajouter le piment vert et cuire jusqu'à ce qu'il soit tendre. Ajouter les tomates, les flocons d'oignon et le sel. Laisser mijoter pendant 15 minutes. Ajouter les haricots (kidney beans) non-égouttés, la poudre Chili, l'oregano, la poudre d'ail et le poivre noir. Cuire encore 10 minutes. Servir chaud, sur le riz cuit.

RENDIMENT: 12 portions.



CET HIVER, soyez à la page pendant la saison des réceptions grâce à ce nouvel ensemble, conçu pour les réceptions à la maison: un pantalon en crêpe à ample drapé partant des hanches, avec un chandail classique au point de coquille. La jupe réversible, destinée aux fillettes et aux adolescentes, peut se porter soit du côté imprimé, soit du côté uni, et se noue devant ou au dos. L'imprimé bleu vif et blanc et le lainage bleu chiné vont parfaitement ensemble. Ces deux ensembles illustrent la tendance de la mode canadienne vers des collections de haute couture pour la mi-hiver.

une variation sur le thème du pantalon — de volumineux pyjamas ou des jupes-culottes, conçus pour les réceptions à la maison, en crêpe classique avec fronces à partir des hanches; ils sont si amples qu'ils peuvent passer pour une jupe mais offrent tout le confort d'un pantalon.

Naturellement, malgré la popularité du pantalon, rassurez-vous — il existe toujours des jupes. Des jupes longues — un chatolement de velours jusqu'aux chevilles; des jupes de longueur moyenne — plissées, en forme ou étroites; des jupes courtes — au-dessus du genou — avec les bas assortis.

Les teintes sont surtout des tons pastel, et le bleu joue un rôle prépondérant — bleu chiné allié à du pied-de-poule bleu et blanc; bleu sarcelle et bleu marine.

Les détails délicats, tels que la broderie et l'appliqué, sont

importants. Et, dans la collection pour les jeunes filles, une robe — chemise bleu chiné à smocks, accompagnée d'un jersey et de bas bleu pâle, et une robe-chemise en bouclé bleu pastel, garnie sur le devant d'un bouquet de pensées en broderie, sont des témoignages de l'élégance des toilettes d'hiver.

Et beaucoup d'adolescentes raffolent de la jupe réversible — en lainage bleu chiné — et à l'envers en imprimé bleu vif et blanc, avec le chemisier assorti. La jupe peut être portée nouée devant ou au dos, du côté imprimé ou uni, au choix.

La ligne totale, réalisée par un jersey et des bas dont la teinte est assortie à celle de la tunique, de la robe-chemise ou de la jupe, conserve toujours la grande faveur des adolescentes, grâce à son confort et à son élégance, pour l'école, l'université ou simplement pour la maison.

Le tiroir aux secrets

- Pour décoller sans peine et sans gaspillage les denrées (beurre, viande, etc.) qui attachent à leur papier d'emballage, passez le paquet pendant quelques minutes sous un robinet d'eau froide.
- La lumière altère le goût du thé: c'est pourquoi les paquets sont vendus dans un emballage de papier métallique. Ne le conservez jamais dans un récipient en verre, mais dans une boîte opaque.
- Vous aimez les desserts flambés? Observez ces trois règles: Le plat de service doit être chaud. Saupoudrez abondamment de sucre (il aide à flamber) et disposez sur le plat quelques morceaux de sucre supplémentaire qui s'imbiberont d'alcool et maintiendront la flamme formant mèche.
- Sachez laver votre gaine. Deux bons lavages hebdomadaires la prolongeront de 50%. Procédez très soigneusement. Plongez-la tout simplement dans un bain d'eau savonneuse. Paillettes de savon pur d'environ 40° et non dans l'eau bouillante. Le séchage est aussi fort simple, roulez votre gaine dans une serviette éponge, étendez-la loin d'une source de chaleur. Il est inutile de la repasser.
- Lorsque vous repassez, vous risquez de provoquer un court-circuit si vous ne prenez pas certaines précautions. Évitez soigneusement de mettre le fer sur le fil, si celui-ci se trouve tant soi peu dénudé, un accident est à craindre. Même s'il n'est pas très important, il est toujours désagréable.

DES AUJOURD'HUI
VOUS PARAITREZ
PLUS RAVISSANTE

si vous portez
une BRASSIÈRE et
une GAINÉ ou un CORSET

Corsette

Mme L. Bergeron

Corsetière graduée

Tél. 347-1466 Saint-Jean

150 St-Jacques

Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

FILMS

ALA

Canal 2

VENDREDI, 19 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"ELENA ET LES HOMMES"
Fr. 1956. Fantaisie de J. Renoir avec Ingrid Bergman et Mel Ferrer. — Une princesse polonaise échoue dans sa tentative de conduire un populaire général au poste de dictateur. — Brillant et allégre. Fond assez décevant. Excellente interprétation. — Dialogue lisse. Libertinage. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05:

"LA TOILE D'ARAIGNEE"
E. U. 1955. Drame psychologique de V. Minnelli avec Richard Widmark et Charles Boyer. — Dans une clinique pour malades mentaux, une forte tension existe entre le personnel et les patients. — Thème intéressant. — Réalisation soignée. Excellents interprètes. — Positif. ADULTES.

8 heures 30:

"JEUX PRECOCES"
It. 1960. Drame psychologique de D. Damiani avec Laura Vivaldi et Pierre Brice. — Une adolescente est éprise d'une jeune homme soupçonné de meurtre. — Inégal. Mélange de genres. Interprètes bien dirigés. — Inconduite. Passages assez scabreux. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30:

"CELLULE 2455, COULOIR DE LA MORT"
E. U. 1954. Drame policier de F. Sears avec William Campbell et Robert Campbell. — Un gangster, condamné à mort, écrit ses mémoires. — Réalisation vigoureuse. Intéressant. Interprétation juste. — Cynique. Moeurs libres. Absence de repentir. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 20 NOVEMBRE

11 heures 30:

"LES SNOBS"
Fr. 1961. Comédie burlesque de J.-P. Mockey avec Gérard Hoffmann et Véronique Nordey. — A la mort du directeur d'une compagnie, quatre ambitieux se disputent le poste vacant. — Prétentieux et ennuyeux. Montage malhabile. — Satire dirigée contre toutes les valeurs y compris la religion. INACCEPTABLE.

LUNDI, 22 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"LE PRISONNIER DU TEMPLE"
G. B. 1958. Mélodrame de B. D. Hurst avec Louis Jourdan et Belinda Lee. — Un groupe de royalistes fait évader le dauphin Louis XVII et le cache en Angleterre. — Nombreux rebondissements. Superficiel. Bonne interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure 05:

"APPELEZ NORD 777"
E. U. 1948. Drame policier de H. Hathaway avec James Stewart et Richard Conte. — Un journaliste tente d'éclaircir une vieille affaire policière. — Oeuvre intéressante. Style documentaire. Interprétation de premier ordre. — Milieu assez trouble. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 23 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"QUAND NAITRA LE JOUR"
Pak. 1959. Chronique sociale d'A. Kardar avec Tripti Mitra et Zuhair Rakshi. — L'existence misérable d'un village sur les bords de la rivière Meghna, au Pakistan. — Poésie. Rythme lent. Belle photographie. ADULTES.

1 heure 05:

"LA ROUTE DE SACRAMENTO"
Mex. 1948. Film d'aventures de

C. Urueta avec Jorge Negrete et Charitas Granados. — Deux frères jumeaux s'emploient à venger leur père assassiné. — Mise en scène modeste. De belles scènes d'action. Mélange de cruautés et de religion. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30:

"NAPOLEON"
Fr. 1934. Drame historique d'A. Gance avec Albert Dieudonné et Maury. — Quelques phases de la vie de Napoléon Bonaparte. — Oeuvre puissante. Excellente réalisation. Interprétation théâtrale. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MERCREDI, 24 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"LA PYRAMIDE HUMAINE"
Fr. 1960. Etude sociale de J. Rouch. — Dans un lycée d'Afrique, une jeune Française essaie d'établir l'intimité entre Blancs et Noirs. — Essai valable. Artifices et banalités. Quelques belles scènes. Rapprochement entre les races. — Libertés d'allure. ADULTES.

1 heure 05:

"LES NUITS DU PERROQUET VERT"
All. 1958. Comédie musicale de G. Jacoby avec Marika Rokk et Dieter Borsche. — La directrice d'une école de bonnes manières devient danseuse vedette d'une boîte de nuit. — Lourde et pauvre. Danses vulgaires. Attitudes libres. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:

"RUE DES PRAIRIES"

JEUDI, 25 NOVEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"L'APPEL DE LA FORET"
E. U. 1936. Film d'aventures de W. Wellman avec Clark Gable et Loretta Young. — Une femme est sauvée en forêt par deux aventuriers dont l'un s'éprend d'elle, mais s'esquive au retour de son mari. — Réalisation moyenne. Bons interprètes. — Fin morale. Attitudes libres. ADULTES.

1 heure 05:

"L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC"
Autr. 1960. Comédie musicale de W. Jacobs avec Peter Alexander et W. Haas. — Un maître d'hôtel est secrètement épris de sa jolie patronne. — Agréable. Musique entraînante. Paysages splendides. — Interprétation convenable. — Légereté. ADULTES.

Canal 10

VENDREDI, 19 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"EPOUSEZ-MOI CHERIE"
E. U. 1945. Comédie burlesque de G. Marshall avec Ed. Bracken et Veronica Lake. — Un cleptomane retrouve la voie de l'honnêteté grâce au mariage. — Comédie alerte. Interprétation très vivante. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"ENVOI DE FLEURS"
Fr. 1950. Film biographique de J. Stelli avec Tino Rossi et Micheline Francey. — La vie sentimentale du chanteur et compositeur Paul Delmet. — Honnête présentation de l'époque 1900 avec son charme désuet. — Evocation d'une liaison. ADULTES.

7 heures 30:

"POUR ELLE, UN SEUL HOMME"
E. U. 1957. Drame biographique de M. Curtiz avec Ann Blyth et Paul Newman. — La vie d'une vedette célèbre des clubs de nuit. — Scénario pauvre. Peu intéressant. Quelques bonnes séquences. Milieu peu édifiant. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 10:

"C'EST ARRIVE A EDEN"
Fr. 1956. Comédie de M. Boisrond avec Dany Robin et Jean Bretonnière. — Au cours d'une

escalade à Eden, une charmante actrice se fait enlever par un prince arabe. — Film distrayant, réalisé avec adresse. Bonne interprétation. Moeurs faciles. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 20 NOVEMBRE

12 heures:
"LES DETECTIVES DU DIMANCHE"

Fr. 1953. Comédie de C. Orval avec Henri Genes et Jeannette Battil. — Deux braves fonctionnaires montent une agence privée de détectives. — Très moyen. Interprètes peu convaincues. — Moeurs libres. ADULTES, DES RESERVES.

3 heures:

"ENTREE DES ARTISTES"
Fr. 1938. Drame de M. Allégret avec Louis Jouvet et Dauphin. — Les menus faits sur la vie au Conservatoire d'art dramatique. Peinture fidèle du milieu. Dialogue parfois surabondant. Jouvet, remarquable. — Milieu amoral. — Suicide présenté comme une solution normale. DECONSEILLE.

8 heures 30:

"L'HOMME AU COMPLET GRIS"
E. U. 1955. Drame psychologique de N. Johnson avec Gregory Peck et Jennifer Jones. — Les difficultés d'un père de famille qui apprend qu'il a déjà eu un enfant naturel. — Réalisation de qualité. Etude de mœurs intéressante. — Interprétation de premier ordre. Positif. Sujet pour ADULTES.

11 heures 15:

"LE COUTEAU SOUS LA GORGE"
Fr. 1955. Drame policier de J. Severac avec Jean Crevier et Madeleine Robinson. — Un médecin marseillais dont le fils a été kidnappé fait appel à un chef de bande pour le retrouver. — Réalisation inconsistante. Dialogue facile. Très bonne interprétation. — Peinture indulgente de milieux tarés. ADULTES, DES RESERVES.

DIMANCHE, 21 NOVEMBRE

1 heure 30:

"L'AGONIE DES AIGLES"
Fr. 1951. Drame de J. Alden-De los avec Roger Pigault et Noël Roquevert. — Les anciens grognards de Napoléon conspirent pour mettre l'Aiglon sur le trône. Mise en scène assez faible. Interprétation inégale. — Eléments répréhensibles atténués par le caractère historique. ADULTES.

7 heures:

"LA BATAILLE DE CORINTHE"
Fr. It. 1961. Film d'aventures de M. Costa avec Jacques Sernas et Geneviève Grad. — La ville de Corinthe se révolte contre la domination romaine. — Thème usé. — Beaucoup de mouvement. Interprétation assez pauvre. — Intrigues amoureuses. Violences. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 22 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"HOTEL IMPERIAL"
E. U. 1939. Mélodrame de R. Florey avec Isa Miranda et Ray Milland. — Au cours de la guerre 1914-1918, sur le front austro-russe, la vie périlleuse d'une patriote russe. — Technique moyenne. — Comportements répréhensibles. — Traitement discret. ADULTES.

12 heures 15:

"A LA JAMAIQUE"
Fr. 1956. Opérette filmée d'A. Berthomieu avec Luis Mariano et Paquita Rico. — Les aventures sentimentales d'un séduisant planteur de la Jamaïque. — Intrigue mince et conventionnelle. Réalisation pauvre. Beaux extérieurs. — Toilettes provocantes. Propos légers. Goût douteux. ADULTES.

11 heures 10:

"LE PERE SERGE"
Fr. 1946. Drame de L. Ganier-Raymond avec Jacques Dumesnil et Marcel Herrand. — Sa fiancée devenue indigne de lui, le prince Stéphane se fait ermite et devient guérisseur. — Réalisation moyenne. — Scènes très libres. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 23 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"AINSI FINIT LA NUIT"
Fr. 1948. Drame d'E. Reinert avec Claude Dauphin et Anne Vernon. — Au chevet de sa femme blessée, un homme lui pardonne ses infidélités en feignant de tout ignorer. — Scénario bien construit. Technique sûre. Interprétation de qualité. — Présentation é-

quivoque d'une aventure adultère. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:

"HITLER ET SA CLIQUE"
E. U. 1944. Film biographique de J. Farrow avec Robert Watson et Victor Varconyl. — La montée au pouvoir d'Hitler, de 1918 à 1934. — Manque d'unité et de profondeur. Insertion de bandes d'actualité. — Interprètes bien choisis. — Scènes brutales et réalistes. ADULTES.

11 heures 10:

"L'OEIL EN COULISSE"
Fr. 1954. Comédie d'A. Berthomieu avec Henri Genes et J. Gencel. — Une blessure fournit l'occasion à un joueur de rugby de trouver le bonheur. — Plaisanterie amusante réalisée sans originalité. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MERCREDI, 24 NOVEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"KASPA, ROI DE LA JUNGLE"
E. U. 1933. Film d'aventures de B. Humberstone et M. Marcin avec Buster Crabbe et Frances Dee. — Vendu à un cirque avec les lions qui l'ont élevé, Kaspas est éduqué par une institutrice. — Médiocre en tous points. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"JALOUSIE"
It. 1953. Drame sentimental de P. Germi avec Erno Crisa et Mari-sa Belli. — L'amour d'un marquis pour une jeune paysanne le conduit à la folie et à la mort. — Mélange de genres qui sombre dans le mélodrame. Belles images. — Liaison présentée avec indulgence. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 10:

"L'AMOUR AU COLLEGE"
It. 1952. Comédie psychologique de L. Emmer avec Christine Carrière et Isabella Rodi. — La création d'un journal étudiant favorise l'éclosion de divers sentiments entre les élèves d'un collège mixte. Bonne réalisation. Fine psychologie. Tendance positive. ADULTES.

JEUDI, 25 NOVEMBRE

10 heures 30:

"UN COEUR PRIS AU PIEGE"
E. U. 1941. Comédie de P. Sturges avec Barbara Stanwyck et H. Fonda. — Une aventurière se fait épouser par un riche explorateur. Bons passages comiques. Interprétation brillante. Dialogue et scènes libres. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:

"SI TOUS LES GARS DU MONDE"
Fr. 1955. Drame social de Christian-Jaque avec Jean Gaven et A. Valmy. — Un appel de détresse d'un chalutier amène des gens de diverses nationalités à se porter au secours de l'équipage. — Thème ingénieux. Rythme vivant. — Bonne interprétation. — Solidarité humaine. TOUS.

8 heures 30:

"SECTION DES DISPARUS"
Fr. Arg. 1956. Drame policier de P. Chenal avec Nicole Maurey et Maurice Ronet. — Un homme feint le suicide pour se débarrasser de sa femme. — Mise en scène quelconque. De peu d'intérêt. Interprétation très conventionnelle. — Conduite scandaleuse récompensée. — Suicide. DECONSEILLE.

11 heures 10:

"MISSION A TANGER"
Fr. 1949. Film d'espionnage. — d'A. Hunebelle avec Gaby Sylvia et Raymond Rouleau. — A Tanger pendant la guerre un journaliste remplit une mission d'espionnage. Beaucoup d'action. Rythme rapide. Réalisation très habile. — Milieu peu reluisant. Nombreuses violences. ADULTES.

Canal 7

VENDREDI, 19 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"A CAUSE, A CAUSE D'UNE FEMME"
Fr. 1962. Comédie policière de M. Deville avec Jacques Charrier et Mylène Demongeot. — Un jeune don Juan recherché par la police est caché par ses admiratrices. — Humour et fantaisie. Style sûr et personnel. Rythme nerveux. Interprètes bien dirigés. — Inconduite. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures:

"LA HUITIEME FEMME DE BARBE-BLEUE"
E. U. 1938. Comédie d'E. Lubitsch avec Gary Cooper et Claudette Colbert. — Un fétard déjà sept fois divorcé épouse une jeune fille qui saura le garder définitivement. Ingénieux et bien réalisé. — Bons interprètes. — Mariage traité à la légère. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 20 NOVEMBRE

11 heures:

"LES POUPEES DU DIABLE"
E. U. 1937. Film fantastique avec Lionel Barrymore et Maureen O'Sullivan. — Un savant réduit les êtres vivants à la taille d'une poupée. — Bons trucages. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 22 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"SHANGHAI"
E. U. 1941. Drame de J. Von Sternberg avec Gene Tierney et Victor Mature. — Aventures dans une maison de jeu de Shanghai. — Histoire pénible. Longueurs. Réalisation inégale. Bonne interprétation. — Milieu dépravé. Atmosphère malsaine. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 23 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"FRONTIERES INVISIBLES"
E. U. 1949. Etude sociale d'A. L. Werker avec Mel Ferrer et Beatrice Pearson. — Un ménage de nègres blancs gagne la sympathie de ses concitoyens et vit heureux jusqu'au jour où le secret est dévoilé. Film de qualité. Bons interprètes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MERCREDI, 24 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"TROUBLES AU CANADA"
E. U. 1941. Film d'aventures de L. Seiler avec Jack Foran et Gloria Dickson. — Deux camarades aux prises avec des bandits qui infestent la région. — Intrigue mouvementée. Tous.

11 heures:

"ROMANCE A RIO"
E. U. 1948. Comédie musicale de M. Curtiz avec Jack Carson et Janis Paige. — Un détective privé s'éprend d'une femme qu'il est chargé de surveiller. — Comédie sans prétention. Bons moments musicaux. ADULTES.

JEUDI, 25 NOVEMBRE

9 heures a.m.:

"LA FILLE DU CORSAIRE"
It. 1942. Drame d'aventures d'E. Guazzoni avec G. Giachetti et Doris Duranti. — Les aventures de la fille d'un corsaire et d'un célèbre flibustier qui dirigent une bande de pirates. — Reconstitution grandiose et vigoureuse. Interprétation plutôt théâtrale. — Scènes de violence. ADULTES.

11 heures:

"LE PRIX DU SILENCE"
E. U. 1949. Drame d'E. Nugent avec Alan Ladd et Betty Field. — Un homme tente de faire fortune pour reconquérir une femme qui s'est mariée à un milliardaire. — Histoire assez embrouillée. Réalisation moyenne. — Personnages amoraux. DECONSEILLE.

G. Brosseau

Saint-Jean

Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

c i n é m a

SAINT-JEAN

CAPITOL

20 AU 26 NOVEMBRE

"COPLAN, AGENT SECRET FX 18"

Drame d'espionnage avec Ken Clark. Les auteurs de ce film semblent vouloir emboîter le pas aux James Bond et donner la réplique à l'agent 007. Piètre réplique à la vérité! Les invraisemblances, les gaucheries, et les clichés s'accumulent tout au long du film sans parler des effets répétitifs et d'un dialogue faussement accrocheur. L'interprétation sent l'artifice.

► Ap. morale: Le film comporte de nombreuses brutalités. Une scène d'exhibitionnisme motive une cote sévère. **DECONSEILLE.**

"L'AMOUR A LA CHAÎNE"

Drame social avec Valéria Ciangottini, Jean Yanne et Perrette Pradier. Malgré ses prétentions documentaires et certaines touches d'originalité, ce film ne parvient pas à échapper à la convention du sujet tant de fois traité à l'écran. Le réalisateur, cinéphile averti, cite au passage plusieurs des maîtres qu'il admire, mais son style personnel n'est guère mis en évidence. Valéria Ciangottini ne semble pas très à l'aise dans son personnage de prostituée candide alors que Jean Yanne compose avec autorité un rôle de proxénète entreprenant.

► Ap. morale: Une conception fautive de l'amour se dégage de ce film assez scabreux par ailleurs. **DECONSEILLE.**

IMPERIAL

17 AU 20 NOVEMBRE

"MISTER MOSES"

Drame d'aventures avec Robert Mitchum. Cette histoire d'un Moïse moderne conduisant une tribu africaine vers de nouvelles terres est assez originale dans l'ensemble. Même si les auteurs ne reculent pas devant l'emploi de clichés, la mise en scène demeure soignée et les décors naturels de l'Afrique sont bien exploités. Mitchum domine la distribution.

► Ap. morale: Ce récit d'aventures fantaisistes vise avant tout à divertir. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

"I'LL TAKE SWEDEN"

Comédie avec Bob Hope. Cette comédie artificielle a visiblement été bâtie à l'aide de vieilles recettes de vaudeville. Le dialogue n'a d'autre but que de fournir à Bob Hope diverses occasions d'exercer un esprit souvent forcé. La mise en scène est d'un style suranné et les prises de vues sont on ne peut plus conventionnelles.

► Ap. morale: Malgré le ton de comédie, des situations risquées et des scènes suggestives motivent de nettes **RESERVES.**

21 AU 23 NOVEMBRE

"LES PLUS SAUVAGES D'ENTRE NOUS"

Western psychologique avec Paul Newman. C'est un anti-héros que présente Martin Ritt dans son premier western qu'il situe à l'époque moderne et où il fait s'opposer les diverses générations. Cela occasionne un dialogue abondant et souvent vert, mais donne lieu aussi à des scènes impressionnantes, comme le massacre du bétail. S'il n'a pas toute l'envergure désirée, ce film n'en demeure pas moins intéressant, et il est servi par une remarquable équipe d'interprètes.

► Ap. morale: L'orientation du film est positive. La conduite libre du personnage principal et un dialogue grossier motivent toutefois des réserves.

21 AU 23 NOVEMBRE

"MERCREDI SOIR 9 HEURES"

Comédie avec Dean Martin, Carol Burnett et Elizabeth Montgomery. Le scénario de ce film est ainsi construit que les situations et les mêmes personnages se répètent constamment dans une atmosphère de vulgarité qui devient

à la longue presque insupportable. La mise en scène de Daniel Mann ne manque pas de rythme ni de mouvement, mais on ne peut lui demander de sauver un bateau qui fait eau de toutes parts. Les interprètes s'efforcent en vain de faire passer l'ensemble.

► Ap. morale: La légèreté avec laquelle on traite le mariage et une recherche évidente d'effets suggestifs motivent une cote sévère. **DECONSEILLE.**

CARTIER

20 AU 26 NOVEMBRE

"CAIN"

Drame avec Réal Giguère, Ginette Letondal et Yves Létourneau d'après le roman "Les Marcheurs de la Nuit", de Réal Giguère. Cette histoire de haine fraternelle et de vengeance est présentée sur un ton d'emphase qui en accentue l'invraisemblance. Les personnages n'étant pas approfondis, on ne peut guère s'intéresser à leurs problèmes. Il faut mettre à l'actif du film des prises de vues réussies du vieux Montréal la nuit et au passif une musique trop accentuée qui distrait l'attention. L'interprétation est satisfaisante.

► Ap. morale: Les actes répréhensibles des personnages ne leur profitent pas. L'esprit de vengeance qui constitue le ressort principal du film de même que le pessimisme de l'ensemble motivent de nettes **RESERVES.**

"LES CROULANTS SE PORTENT BIEN"

Comédie avec Fernand Gravey. Les amateurs de comédies de boulevard sont ici bien servis. Tous les procédés du genre sont en place, à l'enseigne de la satire et de la bonne humeur. La transposition à l'écran ne fait pas oublier les origines théâtrales du scénario, mais la mise en scène est honnête et l'action ne languit pas. D'excellents comédiens s'acquittent avec aisance des rôles qu'on leur a confiés.

► Ap. morale: L'indulgence manifestée pour l'inconduite des personnages motive des **RESERVES.**

JACQUES-CARTIER

VOX

20 AU 24 NOVEMBRE

"CHERCHEZ L'IDOLE"

Comédie musicale avec Frank Fernandel. Cette comédie-poursuite dont le scénario ne brille certes pas par son originalité, est surtout un prétexte pour présenter des vedettes en vogue chez les jeunes. L'ensemble est plutôt pauvrement construit même si le réalisateur a su donner du rythme à certaines séquences. Berthe Grandval est charmante, Dany Saval cabotine et Frank Fernandel apprend son métier.

► Ap. morale: Une liaison passagère et une scène aguichante font réserver ce film aux **ADULTES.**

"PARLEZ-MOI D'AMOUR"

Comédie musicale avec Dalida, Jacques Sernas et Raymond Bussières. Sur un scénario valable en soi bien que banal, on a brodé des développements d'une sottise difficilement imaginable. Le film se complait dans un comique sans fantaisie aucune qui verse souvent dans la vulgarité. Il est dommage que ce soit dans une telle production que la chanteuse Dalida, dont le talent est certain, fasse son entrée au cinéma. Bussières a rarement été aussi mauvais.

► Ap. morale: De nombreuses concessions à la grossièreté et à l'indécence motivent des **RESEDES.**

LAPRAIRIE

ROYAL

20-21-23 NOVEMBRE

"CINQ FILLES EN FURIE"

Drame avec Maria Tamar, Nicole Maury et Michel Morin.

Le récit, amené dans la confusion, traîne lamentablement

en longueur. Une certaine exploitation d'extérieurs sauvages et désertiques en vue de créer l'atmosphère fait plutôt prétentieux. Les interprètes, des inconnus, se tirent sans gloire de l'aventure.

► Ap. morale: Ce film se maintient complaisamment dans une atmosphère de violence et de sensualité. **DECONSEILLE.**

"CHACUN SON PARADIS"

Documentaire réalisé par Luciano Emmer et Robert Enrico. Le principal atout de ce film est qu'il présente quelque chose de neuf et aide, par certains côtés, à la découverte du monde. On demeure toutefois un peu songeur sur la qualité scientifique de ce montage qui s'apparente souvent d'avantage au travelogue qu'au documentaire ethnographique proprement dit. L'ensemble demeure quand même intéressant et instructif.

► Ap. morale: Une certaine complaisance ici et là dans la persécution d'indigènes en tenues réduites fait réserver l'ensemble aux seuls **ADULTES.**

CHAMBLY

CHAMBLY

20-21-23 NOVEMBRE

"L'EMPREINTE DE FRANKENSTEIN"

Film d'horreur avec Reter Cushing. Le scénario de ce film n'ajoute rien de bien neuf aux productions antérieures du genre. De plus le rythme est trop lent et le suspense n'accroche pas. La photo est convenable dans l'ensemble et l'interprétation honnête sans plus.

► Ap. morale: Des actes de violence brutale et des tenues légères font réserver l'ensemble aux **ADULTES.**

"GO GO MANIA"

Film musical avec Jimmy Savile et divers chanteurs populaires. L'invention cinématographique est ici inexistante. Les Beatles ont été filmés au cours d'un spectacle public mais tous les autres groupes évoluent dans un coin de studio au milieu d'esquisses de décor. On remarque une grande similarité de style et de présentation d'un groupe à l'autre et la seule originalité digne de mention revient à un ensemble appelé Sounds Incorporated qui a le bon goût de ne pas chanter.

► Ap. morale: Ce spectacle de music-hall est d'une assez bonne tenue dans l'ensemble.

SAINT-REMI

CAPITOL

18-19-20 NOVEMBRE

"TRAHISON SUR COMMANDE"

Drame policier avec Zachary Scott et Peggie Castle. Cette coproduction, légèrement mélodramatique et théâtrale, ne dépasse guère la bonne moyenne quant à sa réalisation et à son interprétation. Le seul intérêt du scénario réside dans le récit détaillé de la fabrication de faux billets de banque. L'interprétation n'offre rien de particulier.

► Ap. morale: La peinture d'un milieu interlope et la description précise de méthodes employées par des faussaires réservent le film aux **ADULTES.**

"LES FLECHES BRULEES"

Western avec Sterling Hayden. Plutôt moyen, tant sur le plan du scénario que de la mise en scène, ce western a toutefois à son crédit un excellent travail de caméra qui vaut au spectateur une agréable randonnée dans les déserts rocheux de l'Arizona. Les interprètes incarnent honorablement des personnages stéréotypés.

► Ap. morale: Le bon droit finit par triompher après les quelques violences d'usage.

21 NOVEMBRE

"L'INCROYABLE JERRY"

Comédie avec Jerry Lewis. Zachary Scott et Joan O'Brien. F. Tashlin est le réalisateur qui jus-

L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

T: Tous.
Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vue religieux et moral.

● Les suggestions de la semaine

"Le téléphone rouge"

—St-Remi et Napierville

"Les enfants du capitaine Grant"

—St-Remi et Napierville

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

qu'à présent a su le mieux exploiter le talent comique particulier de Jerry Lewis. Cette fois-ci cependant, la formule n'a pas marché et le film tombe à plat. Les quelques gags réussis se comptent sur les doigts de la main et, au lieu de trouvailles originales, l'on doit se contenter des grimaces et gestulations frénétiques de la vedette.

► Ap. morale: Quelques légèretés sont perdues dans un ensemble anodin. **ADULTES ET ADOLESCENTS.**

"LES FUYARDS DU ZAHRAIN"

Drame d'aventures avec Yul Brynner. Le réalisateur n'a pas exploité les réelles possibilités sociales de son sujet. Malgré quelques passages du dialogue, le film reste au simple niveau de l'aventure et de l'action. — Action bien menée d'ailleurs et située dans des paysages hostiles appropriés. Les per-

sonnages sont plutôt stéréotypés, mais ils sont interprétés avec assez de conviction.

► Ap. morale: Ce film met en scène la lutte désintéressée d'un chef arabe contre un gouvernement tyrannique. La présentation sympathique d'un escroc motive des **RESERVES.**

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS

18 AU 20 NOVEMBRE

Voir programme du théâtre Capitol de Saint-Remi, le 21 novembre.

21 NOVEMBRE

Voir programme du théâtre Capitol de Saint-Remi, du 18 au 20 novembre.

Poils superflus enlevés pour toujours

Madame, Mademoiselle,

mardi le 23 novembre,

à 8 heures p.m.

Démonstration de l'épilation par Electrolyse. Cette méthode unique est absolument inoffensive et vous débarrasse à tout jamais de ces poils superflus. M. J.-Paul Mercier diplômé de l'Institut Kree de New-York est à votre disposition à Studio Charmis établit depuis 16 ans à Saint-Jean.

POUR INFORMATION:
tél. 347-4566

Studio Charmis
242 St-Jacques, St-Jean, P.Q.

Pour la célébration de la messe face au peuple

- Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.
- Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.
- Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.
- Chandeliers liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mallée sans délai.

F. BAILLARGEON-LIMITÉE

ST-CONSTANT
Cité Laprairie, Qué.

A.D.
1896

MONTREAL
105 est, Saint-Paul



"PENSEZ-Y...
VOUS
POURRIEZ

GRATIS
UNE

GAGNER PONTIAC '66



CONSTRUITE AU QUÉBEC"

Nommez le fameux héros sur une image historique et vous pourrez gagner une magnifique Pontiac '66. Vous pourrez gagner cette semaine. Participez donc aujourd'hui même au Dominion. **Voici comment participer...**
pour gagner! ① Chaque semaine, la formule de participation montre une fameuse image d'un héros de

l'histoire du Québec de même que des indices pour vous aider à l'identifier. ② Dans l'espace prévu, inscrivez tout simplement le nom du héros illustré sur l'image. ③ Complétez la formule de participation avec votre nom, votre adresse, et votre numéro de téléphone. Déposez cette formule dans la boîte spéciale au Dominion.

**OBTENEZ VOTRE
BON DE
PARTICIPATION GRATUIT
AU DOMINION
AUJOURD'HUI!**

**DECOUPEZ
CES COUPONS**

100
TIMBRES DOMINION EN SURPLUS
avec coupon et achat de
COMMANDES
\$5.00 OU PLUS
tout boeuf "Coorsh"
Lundi seul, 22 nov.

50
TIMBRES DOMINION EN SURPLUS
avec coupon et achat de
**ROULÉ
COTTAGE**
"Maple Leaf"
Termine mar. 23 nov.

APPRET A SALADE
RICHMELLO

pot de 16 oz. **29c**

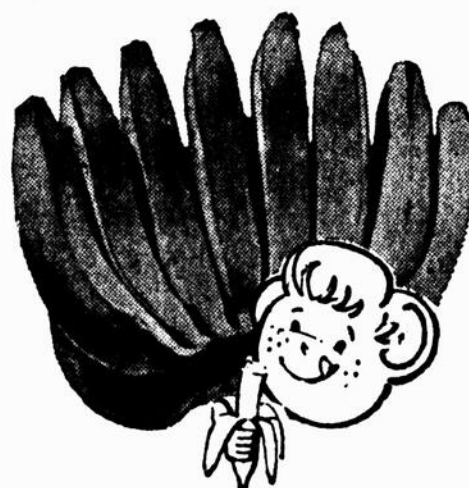
Préparations à gâteaux 2 pqt 19 oz. **95c**
ASSORTIES "DUNCAN HINES"

POIS OU MAIS en grains 5 btes 15 oz. **\$1.**
"GREEN GIANT"

CORNICHONS "BICK'S" 2 pots 16 oz. **69c**
Petits dill ou "YUM YUM" — Spécial

spéciaux d'épicerie

COCKTAILS DE FRUITS Bte 20 oz. **41c**



BANANES

Petits fruits jaune doré

"CABANITA"

BAS PRIX
SPÉCIAL

lb. **09¢**

Grosses No 1: 2 livres pour 29c

RAISINS VERTS
ou noirs — De la Californie

Sucrés
juteux

livres **19¢**



La CINQUIÈME des dix PONTIAC

"Maple Leaf"
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
SALAMI
12 oz.
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
BIFTECK
HACHE
Bas de palette
1 lb. ou plus
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
TOMATES
importées
Pqt 2 lb. ou plus
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
CAROTTES
du Québec
Sac 5 lb. ou plus
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
PATATES
blanches lavées
Sac 5 lb. ou plus
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
SIROP
DE TABLE
"Old Tyme"
Bout. 16 oz.
Termine mar. 23 nov.

50
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
CAFÉ
instantané "Nescafé"
24c de rabais
Pot 10 oz.
Termine mar. 23 nov.

COCKTAILS DE FRUITS
de choix "DOMINO"
Bte 20 oz. **41c**
Bte 28 oz. — 53c

TARTES AUX RAISINS
"COUNTRY GIRL" — Epargnez 10c
20 oz. **39c**

PAIN DE VIANDE
"KAM" prêt à servir
Bte 12 oz. **49c**

BREUVAGE CHOCOLAT
Instantané "HERSHEY'S"
Bte 1 lb. **49c**
(2 lb. 97c)

PAPILLOTES
Tire Ste-Catherine DAVID, 14 oz.
Pqt 14 oz. **39c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
SACS
"Lion Snap-off"
Paquet de 20
Termine mar. 23 nov. **49c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
PETITS SACS
"Lion Snap-off"
Paquet de 30
Termine mar. 23 nov. **39c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
THÉ EN SACS
"Lyon Discount"
Paquet de 100
Termine mar. 23 nov. **83c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
ARACHIDES
mondées "Nutsweet"
Paquet 16 oz.
Termine mar. 23 nov. **51c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
ARACHIDES
salées "Nutsweet"
Paquet 12 oz.
Termine mar. 23 nov. **35c**

NOUVEAU! ECONOMIQUE!
NETTOYANT
TOUT USAGE "DOMINO"
Spécial
Cont. 32 oz. **49c**

C'EST SURTOUT A CAUSE DE LA VIANDE
GIGOT D'AGNEAU
jeune, importé
première qualité
59 lb.
SPECIAL
COMPLET ou
BOUT DU SOC

BACON A DEJEUNER Pqt 1 lb. **95c**
Sans couenne — Traité au sucre "Maple Leaf"

JAMBON dans la fesse **69c**
prêt-à-manger — "Maple Leaf" Tendersweet 1 lb.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
LARD PUR
"MAPLE LEAF"
1 livre **31c**
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
Jus d'orange
"Pure Maid"
Contenant 1 pinte
Termine mar. 23 nov. **49c**

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
CHOCOLAT
en morceaux
"Hershey Sprigs"
Paquet 6 oz.
Termine mar. 23 nov. **31c**

RAISINS VERTS
ou noirs — De la Colombie

POIRES ANJOU de fantaisie
De la Colombie Britannique

VÉRIFIEZ CES VALEURS

Mélasse "Grandma" 2 Cont. 40 oz. **69c**
des Barbades, de fantaisie

MARGARINE 2 ppts 1 lb. **69c**
Blue Bonnet "Vite Color"

Aliments pour chiens 10 btes 15 oz. **\$1.**
"Chum", saveur régulière

Cola, Orange, Cream Soda,
Nectar, Petite bière ou

GINGER ALE "GRAND PRIX"
Pas de dépôt 2 bout. 30 oz. **33c**
Pas de retour

Sucres livres **19c**

3 livres pour 59c

BAS PRIX TOUS LES JOURS

Shortening "Domestic" Pqt 1 lb. **35c**
3c de rabais

OLIVES FARCIES 3 pots 8 oz. **\$1.**
ou rég. — Oignons ou Gherkins "Oriental"

HUILE DE MAIS Bout. 32 oz. **83c**
"Coronation" — 10c de rabais

EXCLUSIF AU DOMINION

GATEAUX AUX FRUITS

"RICHMELLO"

2 lbs — \$1.35 Morceau ou tranche **69c**
3 lbs — \$1.99
4 lbs — \$2.65 1 livre

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendue au
Dominion, qu'il soit frais, congelé ou appâté est
INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!



Choisissez des
morceaux tendres
que vous aimez!

La CINQUIÈME des dix PONTIAC
1966 gagnée au DOMINION

Un autre heureux gagnant d'une magnifique
Pontiac 1966 "Strato Chief" dans le populaire
concours "Nommez le Héros" dans tous les
magasins Dominion à travers la province de
Québec, Mme J.-M. Houle, 245 rue Lomas,
Sherbrooke, Qué. Mme Houle, qu'on voit ici
en compagnie de son époux, reçoit les clefs
de M. M. D. Labrèche, surintendant dans le
district de Québec, des magasins Dominion. A
sa droite, M. Marc Pepin, gérant du magasin
à Sherbrooke.

Héros No 5 — Madeleine de Verchères
No 6 — Pierre de Lavendrye

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
Petits pains
"Pillsbury" asst.
2 ppts 8 oz. **31c**
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
FRUITS
en conserve "Robe"
Pot 9 oz. **41c**
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
GELÉES
en poudre "Jell-O"
3 ppts 3 oz. **35c**
Termine mar. 23 nov.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de
CHOCOLAT
en morceaux
"Hershey Sprigs"
Paquet 12 oz. **59c**
Termine mar. 23 nov.

BONI DE NOEL

100 TIMBRES DOMINO

GRATUITS EN SURPLUS

Avec toute demande de cadeau faite
d'ici samedi le 27 novembre

(AUCUN COUPON REQUIS)

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 20 novembre au DOMINION:
165, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. — Aussi: PLAZA VAL RICHELIEU,
Saint-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

NOUVELLES DE SAINT-REMI

Noces d'argent de M. et Mme Léopold Robert

Samedi le 30 octobre 1965, une fête intime était organisée en la salle paroissiale de St-Edouard de Napierville, à l'occasion du 25^e anniversaire de mariage de M. et Mme Léopold Robert.

Ces derniers ont reçu le sacrement de mariage dans l'église de St-Michel de Napierville, le 26 octobre 1940.

De cette alliance, est né un fils: Serge, qui est venu compléter la petite famille.

Parmi les personnes présentes, on remarquait Mme Domina Robert, les frères et sœurs des jubilaires et plusieurs autres parents et amis qui formaient le groupe imposant de 225 personnes.

Mlle Diane Durivage, nièce des jubilaires exprimait dans son adresse sur un ton clair et joyeux, les félicitations et les nombreux souhaits de l'assistance, parmi lesquels, le doux bonheur de se voir

à nouveau réunis à l'occasion des noces d'or de l'heureux couple.

La petite Lyne Marotte présentait à sa tante Mme Robert, une superbe gerbe de 25 roses rouges, tandis que Alain Laroche offrait à son oncle M. Robert, une bourse substantielle.

Les heureux jubilaires, malgré leur vive émotion trouvèrent les mots pour exprimer leur reconnaissance, à tous ceux qui étaient présents, pour leur participation et leur grande générosité à leur égard.

Le maître de cérémonie, M. Guy Pelletier, qui est très gai, mit de l'entrain à la soirée afin de créer une atmosphère familiale.

M. et Mme Robert Chalifoux, organisateurs de cette fête, remercient ceux qui ont répondu à leur invitation, ce qui leur a facilité la tâche qui fut réalisable grâce à la collaboration de tous les invités.



► FÊTE EN L'HONNEUR DE Mme PHILIPPE ROBIDOUX. — A l'occasion de son 85^e anniversaire de naissance, Mme Philippe Robidoux a été l'objet d'une fête intime organisée par son fils Georges et sa petite-fille Louise. Cette soirée à laquelle assistaient tous ses enfants, ainsi que plusieurs amis, a été des plus réussies. De nombreux cadeaux lui ont été présentés. M. Bernard Lefebvre avocat bien connu agissait comme maître de cérémonie. Mme Philippe Robidoux a remercié avec cœur tous ceux qui ont collaboré à cette magnifique fête.

Assemblée Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

La direction Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc invite tous ses membres pour la réunion mensuelle, qui se tiendra lundi le 22 novembre à 8 h. 30 p.m. à l'école Pierre-Bédard.

Cette invitation s'adresse à chacun particulièrement. Nous savons qu'un déplacement demande un effort et un acte de volonté, mais il ne faut pas se dire au départ qu'une assemblée est une perte de temps et n'apporte rien de bon. Au contraire, il faut y aller pour s'enrichir et prendre des connaissances, pour être disposé à aider une personne qui aurait des problèmes se rapportant à la boisson, surtout à l'approche des fêtes de Noël et Jour de l'An. N'est-ce pas le but de l'Association que notre travail porte toujours à combattre les abus alcooliques et à protéger nos frères, qui nous entourent.

Conduisaient le deuil et firent la quête: MM. Rosaire et Emile Yelle petits-fils de la défunte. Les porteurs étaient MM. Yves, André, Gaëtan, Laurent Yelle, François Bazinet et Gilles Prud'homme.

Les porteuses d'honneur: Mmes Joseph Yelle, Victor Yelle, Roch Boyer, Alexandre Rousseau, Florian Soucy et Roland Boyer ainsi qu'une délégation des Dames de Ste-Anne. Dans l'assistance se trouvait Mère M. de Bonsecours, supérieure générale des s.s.a., Mère M. Gérald économiste générale s.s.a. et une délégation des religieuses de Lachine, de St-Jacques, de St-Esprit et de St-Remi, plusieurs parents et amis ont participé aux chants de la messe et ont fait la sainte Communion aux intentions de la défunte.

Mme Simon Yelle depuis nombre d'années était membre de la Congrégation des Dames de Ste-Anne et de l'Ordre de St-François, son désir qui fut réalisé, était d'être exposé avec l'habit du Tiers-Ordre.

Décès de la mère de M. Paul Yelle, P.S.S.

Le 8 novembre 1965, est décédée à sa demeure, à l'âge de 94 ans, Mme Simon Yelle, née Rosina Dagenais.

Elle laisse dans le deuil 4 fils: M. Gérard Yelle, P.S.S., professeur au Séminaire de Mont-Remi; Henri et Paul; une fille: Sr Marie Emile du Sacré-Coeur s.s.a. (Thérèse); Supérieure à St-Jacques de Montcalm.

Deux autres de ses enfants sont décédés en 1947: Son Exc. Mgr Emile Yelle, P.S.S. et en 1954: Sr. M.-Thérèse du Cœur de Jésus s.s.a. (Alice).

Ses belles-filles: Mme Rémi Yelle (Rose-Alma Amyot); Mme Henri Yelle (Blandine Denault); Mme Paul Yelle (Florida Robidoux); une sœur: Mme Joseph Leduc (Emma Dagenais); une belle-sœur: Mme Osa Dagenais (Rosina Lacoste); 22 petits-enfants parmi lesquels: M. Zénon Yelle, P.S.S., professeur au Japon, M. Viateur Yelle, P.S.S., étudiant à Rome, Sr M. Monique du Sacré-Coeur s.s.a. (Jeannine Yelle), Sr. M. Thérèse du Cœur de Jésus s.s.a. (Thérèse Yelle), Sr Marie-Claire Céline s.s.a. (Claire Yelle), Sr Thérèse de l'Enfant-Jésus, Carmélite (Annette Yelle); 31 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces dont Sr M. Claire Alma, s.s.a., Mère M.-Honoré du Crucifix, cons générale des Soeurs Jésus-Marie, Sr Joseph Léonard f.c.s.p.

Ses imposantes funérailles eurent lieu jeudi le 11 novembre à 3 heures p.m. C'est M. le curé Roland Archambault qui fit la levée du corps.

Le service fut chanté par M. Gérard Yelle, P.S.S., fils de la défunte, assisté de M. Gilles Ménard, diacre et de M. Pierre Ménard, diacre également. Commentateur: M. Remi Bourdon, diacre.

La chorale était composée des Séminaristes de 3^e année du Grand Séminaire de Montréal, le directeur M. Germain Lalande, directeur de la Scola et l'organiste: M. Reny.

Le clergé était représenté dans le sanctuaire par Mgr Lucien Martin P.A., V.G. de Saint-Jean; Mgr Lapointe, curé de l'Ascension; M. le chanoine Eugène Moreau; M. J.-Noël Laurence, supérieur provincial St-Sulpice; MM. Roland Fournier, Joseph Amyot, Gérard

Baptêmes

MEUNIER — Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Serge, Marc, enfant de M. Marcel Meunier et de Patricia Schenck. Le parrain a été M. J.-Charles Côté et la marraine Adrienne Meunier, son épouse, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

VERNER — Le 24 octobre a été baptisée Marie, Paule, Manon, Sylvie, enfant de M. Rodolphe Verner et de Jeannine Dubuc. Le parrain a été M. Gaston Verner et la marraine Marie-Paule Monchamp, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Robert Laroche

(Lucille Dubuc), tante de l'enfant.

HEBERT — Le 24 octobre a été baptisé Joseph, Maurice, Yvan, Ghislain, enfant de M. Emile Hébert et de Adrienne Dugas. Le parrain a été M. Maurice Hébert et la marraine Desneiges Généreux, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

CLOUTIER — Le 31 octobre a été baptisé Joseph, Jean-Pierre, enfant de M. Marc Cloutier et de Collette Raymond. Le parrain a été M. Jean LeBorgne et la marraine Berthe Cloutier, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Sincères félicitations à ces heureux parents.



TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

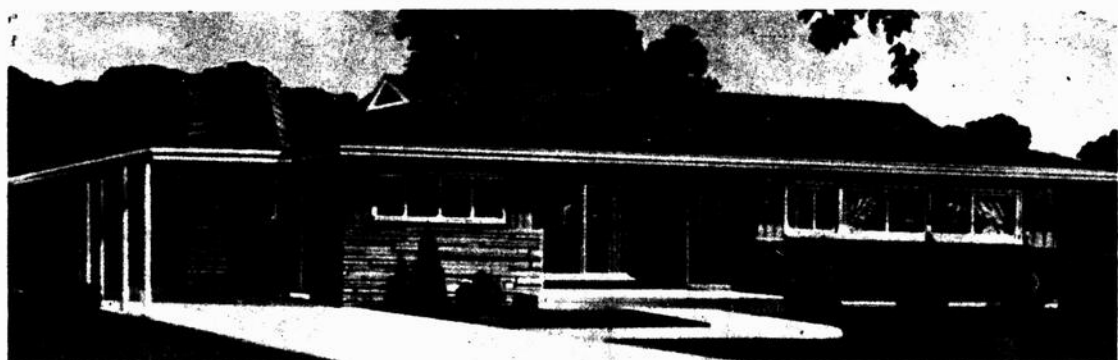
comptes en souffrance ♦ réparations de votre auto ♦ dépenses imprévues ♦ améliorations domiciliaires ♦ meubles neufs ♦ voyages, etc. De \$50⁰⁰ à \$2,500⁰⁰ OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.
C. ST-CHARLES, gérant C.P. 488
TEL. FI. 7-7523

MATERIAUX DE CONSTRUCTION



- Tôle galvanisée et aluminium (1^{ère} qualité)
- Clous et broches de toutes sortes

- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

Maisons et terrains à vendre en tout temps

Adressez-vous à la maison

Maurice BOURGEOIS Inc.

Napierville, P.Q.

SERVICE RAPIDE

tel. 245-3322
245-3323



RODRIGUE POTVIN
ASSURANCES

St-Remi 454-2562
St-Constant 632-2562

Nouvelles de ST-REMI

Réunion "Parents-Maitres" à l'école Clotilde-Raymond, le 9 novembre 1965

La direction et le personnel enseignant des trois maisons d'éducation de St-Remi, désireux d'un échange "Parents-Maitres", en fournit l'occasion le 9 novembre, en convoquant les parents aux différentes écoles de la paroisse.

L'Ecole Clotilde-Raymond réunit les professeurs et les parents des élèves du cours primaire. Dès 8 h., M. Jean-Marc Savage, principal, en termes très délicats, souhaite la bienvenue à la nombreuse et belle assistance. M. le Principal donne quelques statistiques au sujet des inscriptions, et donne à l'auditoire un bref aperçu des activités des deux écoles. Puis vient la présentation des professeurs.

Sr Marie-Antoine Fébronie, directrice du couvent Ste-Anne dans un sommaire des plus substantiel, explique ensuite aux parents le nouveau bulletin de leurs enfants.

M. Guy Pelletier s'efforce ensuite par ses paroles persuasives, de convaincre les parents de leur rôle primordial dans l'éducation de leurs enfants et de la nécessité de

la collaboration "Parents-Maitres". Puis, vers 8 h. 30, c'est la remise des bulletins. Chacun se rend à la classe de son enfant pour échanger avec son professeur et recevoir le bulletin révélateur.

Nos invités parurent des plus intéressés et des plus sympathiques.

Les professeurs de l'école Pierre-Bédard ouvraient aussi leurs portes et leurs cœurs pour recevoir les parents de leurs grands garçons et de leurs grandes filles. 92% répondent à l'appel de la direction et du personnel. Les professeurs en profitent pour échanger avec leurs précieux collaborateurs, dans le plus grand intérêt de leurs enfants.

En résumé, le grand nombre de parents qui se sont dirigés vers nos divers centres d'éducation, est une preuve évidente du grand intérêt à l'éducation de la jeunesse.

Félicitations aux parents! Espérons que cette première rencontre portera les fruits attendus!

Soeur Marie-Anne Fébronie Directrice

Ecole C-Raymond

Voici la liste des élèves qui se sont le plus distingués pendant les mois de septembre et octobre:

1ère année A: Jean-Pierre Lefebvre, Claude Bezeau, Daniel Rémillard.

1ère année B: Mario Boyer, Guy Bourdeau, Mario Rémillard.

1ère année C: Sylvie Trudeau, Brigitte Grégoire, Pauline Bourdeau.

1ère année D: Hélène St-Pierre, Hélène Verner, France Poupart.

2e année A: François Boyer, Mario Boire, Alain Lefrançois.

2e année B: Pierre Faucher, Yves Hébert, Jean Ste-Marie.

3e année A: Denis Grégoire, Michel Boyer, Daniel Benoit.

3e année B: Bernard Bourdeau, Roger Verner, Alain Marotte.

4e année A: Jacques Robidoux, Jacques Monière, François Laroche.

4e année B: Gilles Lussier, Jocelyn Yelle, Jean-Pierre Girard.

5e année A: Sylvain Caron, Robert Denault, Camille Brunelle.

5e année B: Michel Pigeon, André Longtin, C Desbois.

6e année A: Gilbert Dulude, Michel Tougas, C. Prud'homme.

6e année B: Raymond Provençal, Pierre Laroche, Guy-Paul Gagné.

6e année C: Paul-André Lazure, François Côté, Denis Bouchard.

Il nous fait plaisir de féliciter ces garçons publiquement, en même temps que le travail et le dévouement de leurs professeurs.

Merci aux parents pour leur collaboration.

La Direction

Couvent Sainte-Anne

Elèves qui se sont distingués par leur application soutenue au cours des deux premiers mois de classe.

1ère année: Suzanne Lazure, Mireille Chalfour, Diane Durivage.

2e année A: Marielle Hébert, Danielle De Repentigny, Louise Pelletier.

2e année B: Guylaine Boyer, Carole Ethier, Suzie Lahale.

3e année A: Marjolaine Hébert, Danielle Ste-Marie, Jocelyne Ste-Marie.

SAINT-EDOUARD

DECES ET SYMPATHIES

M. Norbert Ouimet des Etats-Unis, époux de feu Grace Guilbeault en visite chez des parents de notre localité est décédé subitement, samedi soir le 13 novembre.

Ses funérailles et l'inhumation auront lieu mercredi à Notre-Dame d'Holyoke, Mass.

Il était le frère de Mme Wilfrid Dorais de notre paroisse à qui nous offrons nos sincères sympathies.

GRANDE PARTIE DE CARTES ET SOIREE FAMILIALE

Notre grande soirée familiale de samedi dernier a été un réel succès; ceci pour aider aux réparations de notre église paroissiale.

Les heureux gagnants de notre souscription ont été: 1er prix: \$20.00: M. le notaire Jean Brosard de St-Remi; 2e prix: \$10., Mme Bruno Gagner; 3e et 4e prix: \$5.00, Mme Rémi Bouchard et Mlle Bella Bouchard, toutes trois de St-Edouard. Sincères félicitations à ces heureux gagnants.

Grand merci à tous les donateurs de nombreux prix, à tous ceux qui ont rehaussé la fête par leur présence, à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à l'organisation de cette belle fête qui a été une réussite parfaite, enfin cordial merci à tous.

AVIS SPECIAL AUX JEUNES FILLES

Réunion spéciale le 21 novembre 1965 à 2 heures p.m. au restaurant Clément Poissant pour toutes les jeunes filles de 17 à 21 ans.

Celles parmi vous qui ne peuvent se présenter sont priées de téléphoner à 454-3511 pour la mise en nomination pour le titre de "Miss Loisirs de Saint-Constant 1966".

SOIREE DANSANTE

Grande soirée dansante à l'occasion de la Ste-Catherine à l'école de St-Edouard le 27 novembre prochain au profit des Loisirs de St-Edouard.

Lors de cette soirée, on couronnera une "Reine d'un soir" et on lui attribuera un cadeau-souvenir; aussi il y aura le dévoilement des candidates au titre de "Miss l'année 1966".

Orchestre renommé.

Bienvenue à tous!

VISITE

Mme Rémi Bouchard recevait sa nièce en fin de semaine, Mlle Thérèse Ferdaï, de Saint-Jean.

PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ



La santé, la plus importante des richesses, repose essentiellement sur l'hygiène. Et celle-ci n'est guère possible sans eau chaude.

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous en fournit sur demande, suffisamment pour tous les besoins normaux de votre famille.

Profitez du mode de financement de l'Hydro-Québec. Procurez-vous un Cascade 40 dès maintenant, sans déboursé initial, installation

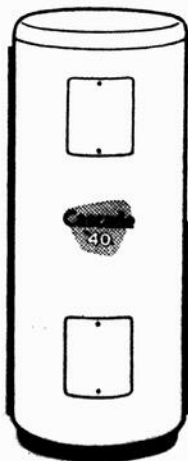
comprise. Vous en ferez le remboursement

à raison de versements mensuels de

\$4.92

Renseignez-vous auprès de votre plombier ou de votre maître électricien.

HYDRO-QUÉBEC



Remerciements

Nous, les enfants de Mme Simon Yelle, profitons de la voix du "Richelieu" pour remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont manifesté de la sympathie, lors du décès de notre vénérée maman, soit par offrandes de messes ou prières, par leur visite au salon funéraire, ou leur assistance aux obsèques et à la sépulture.

Notre reconnaissance ne peut s'exprimer par des mots seulement car nous avons été comblés par la présence de nombreux prêtres, religieuses et des personnes venues de l'extérieur. Ce fut un véritable réconfort en si bonne compagnie, pour la famille entière. Merci à tous.

Claude Gauthier nous visite

Dimanche soir, le 21 novembre 1965, Claude Gauthier, populaire chansonnier, reconnu aussi bien au Québec qu'aux Etats-Unis, donnera un récital en la salle de l'école Pierre-Bédard, à St-Remi.

A votre service pour IMPRESSIONS

de toutes papeteries - professionnelles -

Les Editions du Richelieu Limitée

100 Bouthillier Tél. 347-7529

NAPIERVILLE

FEU F. P. DENAULT

Le 7 novembre est décédé à Montréal à l'âge de 82 ans et 11 mois M. Philibert Denault, époux de feu Florida Leduc.

Il laisse pour pleurer sa perte deux filles dont Rose-Alma et Graziella Denault (Mme Couturier) trois frères: Ovide, Albert et Edmond Denault; une soeur: Evelina Denault (dame Siméon Rémy); ses belles-soeurs: Mme Edmond Denault (née Emmentienne Gelineau) Mme Ovide Denault (née Emma Sureau), Madame Albert Denault (née Laurette Rouillier).

Le service a été chanté à Napierville en l'église paroissiale par M. l'abbé Corriveau de Napierville et M. l'abbé Rancourt de St-Jacques-le-Mineur comme diacre et sous-diacre. C'est M. l'abbé Corriveau de Napierville qui fit la levée du corps.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Napierville.

A la famille en deuil, LE RICHELIEU présente ses sincères sympathies.

Remerciements

Les frères et sœurs de M. Philibert Denault remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Philibert Denault.

ADORATION NOCTURNE

Dimanche le 21 novembre, Napierville aura l'honneur de recevoir le R.P. Paul Gagnon, vice-président mondial des adorateurs nocturnes et directeur national de l'adoration nocturne du Canada. Cette visite a pour but de préparer le grand congrès qui aura lieu lors de l'Expo 1967. Le R.P. Gagnon qui a eu le privi-

lège d'assister au congrès eucharistique de Bombay projètera un film documentaire sur ces fêtes grandioses. A cette soirée qui aura lieu à 8 h. p.m. à l'École secondaire de Napierville, les dames et les jeunes filles sont spécialement invitées. On y expliquera le projet de former l'Adoration nocturne pour les dames et demoiselles. Il va sans dire que chaque membre de l'Adoration nocturne se fera un devoir d'assister à cette soirée et même d'y amener des amis.

NAISSANCES

A Napierville le 31 octobre a été baptisé Joseph, Pierre, Michel, André, né le 19 octobre à l'hôpital St-Jean, enfant de M. André Bouchard, opérateur et de Jeanne Kilsdunk. Le parrain a été M. Michel Bouchard et la marraine Rita St-Hilaire, grands-parents.

A Napierville le 13 novembre a été baptisé Joseph, Gilles, né le 6 novembre à l'hôpital St-Lambert, enfant de M. Raoul Boutin et de Pauline Boire. Le parrain a été M. Aimé Boire et la marraine Yvonne Girardin, grands-parents.

A Napierville, le 14 novembre a été baptisé Joseph, André, Pierre, né le 2 novembre à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Arthur Bédard, cultivateur et de Gisèle Hébert. Le parrain a été M. Albert Boutin, de Shelburne, Vermont, E.-U., et la marraine Georgette Bédard, oncle et tante.

REOUVERTURE

Mme Georgette Coache, 208 rue St-Cyprien, annonce la réouverture du magasin "Aubaine du Coupon", lundi le 29 novembre. Bienvenue à tous!

SHERRINGTON

DECES

A l'hôpital Notre-Dame, le 7 novembre, décédait, après une longue maladie, M. Philibert Denault, 82 ans, époux de feu Florida Leduc.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 10 novembre en l'église de Napierville.

SYMPATHIES

Sincères sympathies à Madame Pierre Boudrias éprouvée par la mort accidentelle de sa mère, Mme Georges Biscornet de Montréal, âgée de 59 ans, survenue jeudi dernier.

COLIS DE NOEL DU MISSIONNAIRE

Tout ce qui pourrait être apporté durant les prochains jours à l'école pour aider les missionnaires du grand Nord qui connaissent tant de privations et témoignent d'un si grand courage, serait reçu avec grande reconnaissance par les RR.PP. Oblats desservant les Missions du Labrador.

Cette cueillette se fera du 15 au 26 novembre et voici les choses qui peuvent être apportées: denrées alimentaires non périssables, conserves, gâteaux aux fruits, articles de toilette, savon, cigarettes, gomme, bonbons, linge neuf ou usagé mais propre, décoration, etc. Ne pouvant inviter un missionnaire à notre table à Noël ou au Jour de l'An, ce serait une occasion facile de lui envoyer une part de notre abondance: douceurs et délicatesses attentions qu'il ne reçoit pas souvent.

HOCKEY

Au hockey dimanche dernier à l'aréna, Sherrington a fait partie nulle 2 à 2 avec St-Remi.

Jacques Michaud et Roger Peraras ont compté chacun 1 but.

NAISSANCES

LUSSIER: A Sherrington le 14 novembre a été baptisée Ma-

rie, Jocelyne, Lise, Maryse, née le 5 novembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Gaston Lussier et de Lise Durivage. Le parrain a été M. Roch Lussier et la marraine Exilina Tremblay, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme A. Durivage de Napierville, grand-mère.

—BOURDON: A Sherrington le 14 novembre a été baptisée Marie, Hélène, Maryse, née le 1er novembre à l'hôpital St-Joseph de Lachine, enfant de M. Réal Bourdon et de Anita Boudlerice. Le parrain a été M. Roland Bourdon et la marraine Rita Tremblay, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Francine Bourdon, sœur de l'enfant.

LIGUE DE QUILLES

Haut simple (h.):	
Guy Lussier	216
Isidore Coallier	164
Roger Boyer	156
Haut triple (f.):	
Rolande Laverdière	149
Fernande Hotte	149
Raymonde Coallier	126
Haut triple (f.):	
Guy Lussier	544
Roger Boyer	390
Lomer Coallier	379
Haut triple (f.):	
Rolande Laverdière	364
Fernande Hotte	361
Raymonde Coallier	348

LACOLLE

ASSEMBLEE DU CERCLE D'ECONOMIE DOMESTIQUE

L'assemblée du Cercle d'Economie Domestique de Lacolle, a été tenue sous la présidence de Mme Roch Boudreau. Le procès-verbal est lu et accepté sur proposition de Mme André Parent, secondée par Mme L. Poirier.

Correspondance - Finances

Et nous passons aux choses les plus urgentes, à savoir que le Comité des Loisirs demande une représentante de notre mou-

vement dans son organisation. Quelles charges nous incombent? A quoi s'engageraient notre mouvement? Après pourparlers, Madame la présidente décide de communiquer de nouveau avec M. le secrétaire et de demander plus de renseignements.

Une récollection pour les Cercles d'Economie Domestique aura lieu le 7 décembre à la Maison Ste-Bernadette; les dames qui désireraient y prendre part doivent communiquer avec Mme R. Falcon, responsable. M. l'abbé Guy Pratt sera des nôtres à l'assemblée de décembre. Que toutes se fassent un devoir de venir le rencontrer, il a toujours de si bons conseils à nous communiquer.

Partie de cartes

Nous passons à l'organisation de notre partie de cartes. Toutes vous savez que le 28 novembre un dimanche soir, aura lieu la partie de cartes pour les membres accompagnés de leur mari ou d'une parente. Vous êtes toutes invitées gratuitement. Il y aura prix de table, présence, goûter. Si vous désirez plus de renseignements, communiquez avec le conseil.

Le Comité d'éducation est au complet et se compose comme suit: Mmes Florent Guay, Lionel Laurin, André Blais. Elles font du beau travail et sur ce elles annoncent pour ce soir un conférencier de marque en la personne de M. l'abbé Gareau, responsable de l'enseignement de la religion pour la Régionale Honoré-Mercier. Avec le renouveau en cette matière, beaucoup de parents se posent des questions mais soyez assurées qu'après avoir entendu M. l'abbé Gareau vous expliquerez si clairement les pourquoi de ces changements, nous sommes retournées chez nous convaincues et rassurées en ce domaine.

SAINT-BERNARD

NOCES D'ARGENT

Samedi soir dernier avait lieu une soirée-surprise organisée par Mme Emile Dubois à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Omer Duteau de St-Bernard. Parmi les plus proches parents se trouvaient leurs enfants: Ronald, Florian et Ghislaine; sa mère: Mme Delphis Duteau; son frère: Léopold. Parmi les autres invités mentionnons: M. et Mme Josaphat Duteau; M. et Mme Alcide Blais de Lacolle; Mlle Marie-Anne Duteau; M. Edmond Duteau, M. et Mme Bernard Duteau, leurs enfants, M. et Mme Frédéric Duteau, M. et Mme Jacques Duteau, M. Gerald Duteau et sa fiancée Mlle Patricia Davidson de Moors Fork, N.Y., M. et Mme Roger Dubois de Beauharnois; Mlle Annette Duteau et son ami M. André Hébert; M. Normand Dubois et son amie Mlle Kathleen McCrae de Beauharnois; Réjean Dubois et son amie Mlle Cyndy de Rouses Point, N.Y., M. Gilles Ménard et son amie Mlle Micheline Dubois de Beauharnois, Claude Poissant et son amie Mlle Sherry Busher.

Napierville étudie et évalue un projet d'égouts et d'aqueduc

NAPIERVILLE (spécial) — Jeudi soir le 11 novembre avait lieu à Napierville une assemblée spéciale du Conseil municipal en prévision du projet des égouts et de l'aqueduc. M. Henry, l'ingénieur engagé par la municipalité, assistait à cette assemblée. Il apportait avec lui les plans pour le système des égouts et un résumé du coût de ce système. Ce système ressemblera à celui d'Alexandria, vu que la construction est moins onéreuse et très efficace pour les centres comme Napierville. Le coût prévu est de l'ordre de \$600,000.

En plus, il a été question d'aqueduc, et le Conseil a reçu la visite de la firme Samson et Frères, compagnie reconnue dans le creusage des puits nécessaires à l'a-

queduc de Napierville. Les échelons et le maire ont donné l'autorisation à cette firme de faire les premières expertises. Il est probable que ces expertises auront lieu sur le terrain de M. Bourgeois, terrains situés aux limites du boul. Bourgeois. Ces travaux commenceront vers le 22 novembre et il est probable que si tout va bien le creusage des puits se fera d'ici la fin de l'hiver. Après quelques calculs sommaires de l'ingénieur, le coût total de l'aqueduc et des égouts sera d'environ \$1,000,000.

x x x

Samedi, le 20 novembre, aura lieu le tirage mensuel du Navigateur. Plusieurs attractions sont prévues durant la soirée. Bienvenue à tous.

de Rouses Point, N.Y., Pierre et Diane Duteau.

Au réveillon, un gâteau anniversaire fut offert par Jean-Claude Dubois. M. et Mme Omer Duteau, très émus par cette soirée-surprise remercièrent spécialement Mme Emile Dubois pour son dévouement et tous ceux qui étaient présents. On se sépara a-

près avoir dégusté le magnifique gâteau.

SHOWER MIXTE

Vendredi le 19 novembre à l'hôtel Frontier Inn, il y aura un shower mixte en l'honneur de M. Gerald Duteau et de Mlle Patricia Davidson. Orchestre: Smyly Ouellette. Il y aura un goûter. Entrée: \$1.50.



Au poste CHRS

La technique au service du divertissement, présente chaque jour des émissions dignes de votre attention. Yvon Rancourt, notre spécialiste, prépare ici une émission d'information religieuse. CHRS c'est le poste de la région et il remplit bien son rôle.

**RESERVEZ AUJOURD'HUI!
MAINTENANT!**

POUR VOS :

BANQUETS
MARIAGES

CONVENTIONS
DÉLÉGATIONS

**4 salles de réception DECOREES AVEC GOUT
Menus de votre choix**

MOTEL CONTINENTAL NAPIERVILLE, P. Qué.

Téléphone: 245-3311

Aussi: 245-3322



Les gagnants

Exposition annuelle du comté de Napierville

Tenue à Saint-Edouard, le 28 août 1965

(Suite)

ART CULINAIRE

Gâteau renversé à l'ananas: H. Coallier, Mme J. Chouinard, Isidore Coallier, Pierre Boudrias.

6 sucre à la crème: Hector Coallier, Pierre Boudrias, Isidore Coallier, Alcide Beaudin.

Pain de ménage: Isidore Coallier, Hector Coallier, Florian Beaudin.

6 macarons: Isidore Coallier, Alcide Beaudin, Mme Jos. Chouinard, Pierre Boudrias.

6 mokas: Pierre Boudrias, Alcide Beaudin, Florina Beaudin.

6 sandwiches de fantaisie: Mme Jos. Chouinard, Pierre Boudrias, Florian Beaudin.

Gelée de pommes: O. Chouinard, Pierre Boudrias, Hector Coallier.

Confitures aux fraises: Florian Beaudin, Alcide Beaudin, Isidore Coallier, Olivier Chouinard.

Confitures aux framboises: Olivier Chouinard, Mme Jos. Chouinard, Isidore Coallier, Pierre Boudrias.

Cornicrons marinés: A. Beaudin, Almer Scotte, Mme J. Chouinard.

Ketchup vert ou rouge: Mme J. Chouinard, Hector Coallier, Isidore Coallier, Pierre Boudrias.

Savon domestique: F. Beaudin, Isidore Coallier, Mme J. Chouinard, Almer Scotte.

HORTICULTURE

FLEURS. — Plantes de maison: A. Scotte, O. Chouinard, Mme J. Chouinard, Mme Pierre Boudrias.

Fleurs variées: Mme J. Chouinard, A. Scotte, P. Boudrias.

Marguerites: P. Boudrias, Olivier Chouinard.

Bouquets de glaucs: Jacques Poissant, Almer Scotte.

LEGUMES: 3 concombres: Mme Jos. Chouinard, Pierre Boudrias, O. Chouinard, A. Beaudin.

3 tomates: A. Scotte, Mme Jos. Chouinard, A. Beaudin, I. Coallier.

3 betteraves à table: Mme Jos. Chouinard, A. Beaudin, P. Boudrias, O. Chouinard.

3 oignons rouges: O. Chouinard,

Mme Jos. Chouinard, A. Scotte, P. Boudrias.

3 pieds de céleri: Jean-Marc Cayer, O. Chouinard.

3 choux: Mme Jos. Chouinard, A. Beaudin, A. Chouinard, Isidore Coallier.

3 patates: Mme Jos. Chouinard, A. Beaudin, Armand Chouinard, I. Coallier.

3 courges: Olivier Chouinard.

3 pommes Fameuse: Hormisdas Fortin, Alcide Beaudin.

3 pommes McIntosh: Hormisdas Fortin, Pierre Boudrias, F. Beaudin, Alcide Beaudin.

3 navets: Marc Thibert, Pierre Boudrias.

3 salades pommées: O. Chouinard.

1 tresse d'ail: O. Chouinard, Mme Jos. Chouinard, A. Beaudin.

3 poireaux: Pierre Boudrias, Olivier Chouinard, Jean-M. Cayer.

Collection de légumes pour la table: Mme Jos. Chouinard, Alcide Beaudin, Pierre Boudrias, Almer Scotte.

PRODUITS DE LA FERME

Graines de semence récoltées sur la ferme durant l'année:

1/2 minot de pois: Olivier Chopinard.

1/2 minot de blé: Olivier Chouinard.

1/2 minot de trèfle: Alcide Beaudin, Mme Jos. Chouinard.

1/2 minot de mil: O. Chouinard, Mme Jos. Chouinard.

1/2 minot d'avoine: Alcide Beaudin, Olivier Chouinard.

1/2 minot d'orge: Olivier Chouinard, Mme Jos. Chouinard.

CONCOURS SPECIAL: 2 ar-

rements de concombres: Gérard Pin-

sonneault, Mme Jos. Chouinard, L. Pin-

sonneault, Pierre Boudrias.

3 arpent de grains mêlés: Henri Lamarque, André F. Fortin, L. Sorel, Mme Jos. Chouinard.

3 arpent de blé: Arthur Roy.

1/2 arpent de laitue: Bertrand Michaud.

1/2 arpent de céleri: Bertrand Michaud.

3 arpent d'avoine: Louis Lussier

J. D. Lamoureux, Ferme-école St-Remi, Arthur Roy, André F. Fortin.

3 arpent de blé d'Inde à ensilage: A. F. Fortin, Louis Lussier, Al. Beaudin, Mme Jos. Chouinard, Léonard Couture.

3 arpent d'orge: Arthur Roy, Wellie W. Boulrice, Mme Jos. Chouinard, René Provost.

2 arpent de pois verts: Orile Charbonneau, J. Denis Lamoureux, Hormisdas Fortin.

1/4 arpent de gros oignons: Bertrand Michaud.

1/2 arpent de fèves en gousses: Roger Robert, Orile Charbonneau, Louis Lussier, Lionel Sorel, René Provost.

1 arpent de tomates: René Provost, Georges Ricard, Laurent Pinsonneault, Lionel Sorel, Wellie W. Boulrice.

1 arpent de betteraves sucrées: Saint-Remi: Henri Lamarque, L. Pinsonneault, Gérard Pinsonneault.

1 arpent de betteraves sucrées: St-Michel: Arthur Roy, Lionel Sorel.

1 arpent de betteraves sucrées: St-Edouard: René Provost.

1 arpent de blé d'Inde à épis pour conserves: J. Denis Lamoureux, Gérard Pinsonneault, Orile Charbonneau, Laurent Pinsonneault, Alcide Beaudin.

1/4 d'arpent de carottes: Bertrand Michaud, Pierre Boudrias.

1/2 arpent de framboises: Olivier Chouinard, W. W. Boulrice.

Jardin potager: Mme J. Chouinard, W. W. Boulrice, O. Chouinard.

Verger le mieux tenu: Ferme-Ecole St-Remi, Hormisdas Fortin, W. W. Boulrice.

Rucher: Arthur Waddell, Armand Landry.

1 arpent de choux: Pierre Boudrias.

SAINT-BERNARD

Le 31 octobre 1965 a été baptisée en l'église St-Charles, de Pointe St-Charles, Marie, Gilberte, Johanne, née le 22, enfant de M. Marcel Lefebvre et de Pauline Tremblay. Le parrain a été M. André Gamache et la marraine Gilberte Duteau, cousins de l'enfant. Porteuse: Mlle Lise Lefebvre, soeur du bébé.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

1 arpent de patates: St-Remi: Henri Lamarque, Gérard Pinsonneault, Laurent Pinsonneault.

1 arpent de patates: St-Michel: Roger Robert, Georges Ricard, Arthur Roy.

1 arpent de patates: St-Edouard

W. W. Boulrice, René Provost.

1 arpent de patates: Sherrington Alcide Beaudin, Mme Jos. Chouinard.

Ferme de meilleure apparence: Roger Robert, Léonard Couture, André F. Fortin.



Fait pour plaire...

voilà le sous-vêtement thermogène de Penmans. Des centaines de petites cellules retiennent et maintiennent la chaleur du corps, même par les températures sous-zéro. Quel confort! Au travail ou au jeu, le Penmans est façonné pour le confort: généreux où vous le voulez, souple où vous le désirez. Dans les grandeurs pour hommes et garçons, qualité épaisse et moyenne, le sous-vêtement Penmans ne rétrécit jamais. Procurez-vous Penmans, le sous-vêtement d'hiver, fait pour plaire. Essayez-le!

Penmans

Une bonne tenue est toujours bien vue!

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- ETC.



Peinture
Robbialac

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
- Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q.

Tél. 245-3348

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi.
Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

SUCRE BLANC 5 livres 09c avec l'achat d'une jarre de CAFE S.D. 6 oz. 99c	Chaque achat d'un produit CLARK vous donne droit AU TIRAGE D'UNE BICYCLETTE d'une valeur de \$49.95		GRATIS 1 pain tranché S. D. avec l'achat d'une jarre de Beurre d'arachides Squirrel \$1.09
GRATIS 1 bouteille de Lavo 32 oz. avec l'achat d'une autre 23c	Jus de tomates 20 oz. 7 \$1. Jus de tomates 48 oz. 3 85c Soupe aux légumes 10 oz. 10c	Fèves au lard 20 oz. 5 \$1. Fèves au lard 28 oz. 3 85c	Carottes 5 livres..... 25c Pommes Mc Intosh 5 livres..... 35c Bananes la livre 10c
GRATIS Obtenez une jarre de moutarde 16 oz. avec l'achat d'une jarre de moutarde 16 oz. 25c	LIQUEURS CHRISTIN Orange ou Cream Soda bouteille 16 oz. 3 paniers de 6 \$1.00	PATES ALIMENTAIRES Catelli Spaghetti, macaroni long ou coupé, spaghetti 6 boîtes 16 oz. \$1.00	TOURTIERES Taillefer..... 65c Tête fromagée "Taillefer" plus 1 bol graisse de rôti
ACHETEZ une livre Saucisse au lard La Belle Fermière obtenez 1/2 lb. de saucisse fumée GRATIS	Les 18 - 19 - 20 Novembre 1965 Judi de 9 heures a. m. à 9 heures p. m. Vendredi de 9 heures a. m. à 10 heures p. m. Samedi de 8 heures a. m. à 6 heures p. m.		ACHETEZ 2 enveloppes Soupe P. N. Stewart plus 1 gratis 20c

VENTE DE REOUVERTURE OFFICIELLE

AU NOUVEAU

SUPER-MARCHE



STE-MARGUERITE

L'ACADIE

GERMAIN GODIN,
propriétaire

Tél. 346-3223

Avec les hommages de Brault & Théberge CREUSAGE Tél. 346-6868 308, rue Missisquoi Iberville	Hommages de Rolland Brault CONTRACTEUR L'Acadie, Qué.	Tél. 347-1902 André H. Boucher Entrepreneur BLOCS ET BRIQUES R.R. No 1 Iberville
Tél. 348-3343 J. M. FILION ELECTRICIEN 283 Talon Saint-Luc, Qué.	Meilleurs vœux! SECURITE - ALARME Henrick Augustin, prop. GRANBY	Tél. 245-3348 J. H. JANELLE LIMITEE MATERIAUX DE CONSTRUCTION 395, rue St-Jacques Napierville
Tél. 347-2315 - 861-2171 CARRIERE BERNIER PIERRE - CIMENT ASPHALTE - SABLE R.R. No 2 Saint-Jean	Tél. 346-6757 Plomberie - Chauffage Moderne Inc. CHAUFFAGE ET PLOMBERIE 244 rang Richelieu Saint-Jean	Hommages de GERALD MARSAN, C. D'ASS. MARSAN & MARSAN Enr. Tous genres d'assurances L'Acadie, P.Q. Tél. 346-5070
Tél. 347-3737 St. Johns Windows Inc. FENETRE - VITRINE 946 St-Jacques St-Jean	182, 9e avenue Iberville, P.Q. Rapid Refrigeration Inc. TOUT POUR L'EPICIER-BOUCHER Tél. 346-6595	Tél. 347-2724 Jacques Boudriau STUCCO Sabrevois, P.Q.

LAPRAIRIE

(CHRIST-ROI)

PARTIE DE CARTES

Samedi soir le 20 novembre à 8 heures au sous-sol de l'église, rue Lavoie, aura lieu la grande partie de cartes annuelle au profit des oeuvres.

Nous espérons que vous n'avez pas pris d'autres engagements pour ce soir-là. Comme d'habitude il y a de nombreux prix entre autres la fameuse porte bien renommée et tant appréciée porte-moustiquaire en acier d'une grande valeur de marque "Rusco" don de "Rusco Home Specialties Inc.". Le tout se terminera par le goûter traditionnel.

Donc si vous voulez passer une belle soirée et gagner des prix, venez jouer aux cartes, amenez-y vos amis et amies. Bienvenue à tous.

—o—

NAISSANCES

Au Christ-Roi de Laprairie, le 19 septembre a été baptisée Elizabeth née le 23 août à l'hôpital St-Lambert, enfant de M. Isidore Massuti et de Clara Jacobbe. Le parrain a été M. Paolo De Ruca et la marraine Clorinda Mentil.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 19 septembre, a été baptisé Joseph, Gaëtan, Jean-Marie, né le 1er septembre à l'hôpital St-Lambert, enfant de M. Marius Lessard et de Monique Doré. Le parrain a été M. Gaëtan Doré et la marraine Madeleine Gignac, oncle et tante. Porteuse: Mme Fernand Daigneault.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 26 septembre a été baptisé Joseph, Michel, né le 7, enfant de M. Jean-Guy Lamarre et de Murielle Cardinal. Le parrain a été M. Hubert Surprenant et la marraine Martine Surprenant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 26 septembre a été baptisé Joseph, Jean, Alain, né le 10 septembre, enfant de M. Réjean Legault et de Jeanne Castonguay. Le parrain a été M. Jean Lallmand et la marraine Rolande Castonguay. Porteuse: Madame Jeannette Legault.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 3 octobre, a été baptisée Marie, Lucille, Sylvie, née le 22 septembre, enfant de M. Albert Sénéchal et de Odette Turcot. Le parrain a été M. Réjean Sénéchal et la marraine Lucille Ca-

ron. Porteuse: Mme Réal Sénéchal.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 10 octobre, a été baptisée Marie, Claudette, Sylvie, née le 21 septembre, enfant de M. Roger Bélanger et de Lisette Therrien. Le parrain a été M. André Therrien et la marraine Claudette Therrien. Porteuse: Nicole Bélanger.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 24 octobre, a été baptisée Martine, Marie, Jeanne, Francine, née le 4 octobre, enfant de M. Welly Deguille et de Christiane Lieveyns. Le parrain a été M. François Willems et la marraine Jeanne Pennetier.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 31 octobre a été baptisée Marie, Claudine, Nathalie, née le 15 octobre, enfant de M. Yvan Ranger et de Evelynne Lamarre. Le parrain a été M. Marcel Lamarre et la marraine Jeannette Lefebvre. Porteuse: Mme Laurette Ranger.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 31 octobre, a été baptisé Joseph, Jacques, Yvan, né le 19 octobre, enfant de M. Jean-Paul Perreault et de Estelle Lefebvre. Le parrain a été M. Jacques Perreault et la marraine Mariette Lanctôt. Porteuse: Mme C. Lefebvre.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 31 octobre, a été baptisée Marie, Lise, Suzanne, née le 22 octobre, enfant de M. Georges Boulerville et de Lise Provost. Le parrain a été M. Paul-Henri Ménard et la marraine Rita Boulerville. Porteuse: Mme Gilles Guérin.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 6 novembre a été baptisée Marie, Nicole, Diane, née le 27 octobre, enfant de M. Roland Giroux et de Cécile Morin. Le parrain a été M. Gaston Therrien et la marraine Annette Giroux. Porteuse: Mme Jos Giroux.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 7 novembre a été baptisé Joseph, Gaston, Stéphane, né le 27 octobre, enfant de M. Georges Carpentier et de Gabrielle Larue. Le parrain a été M. André Carpentier et la marraine Rita Caya. Porteuse: Véronique Larue.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 7 novembre a été baptisée Marie, Louise, Dominique, née le 22 octobre, enfant de M. Jean-Louis

Brunelle et de Rita Legeré. Le parrain a été M. Richard Brunelle et la marraine Louise Paré. Porteuse: Marielle Carrier.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 14 novembre, a été baptisée Marie, Louise, Rolande, Chantal, née le 30 octobre, enfant de M. Emile Bigonnesse et de Laurette Langlois. Le parrain a été M. Clément Bigonnesse et la marraine Louise Langlois. Porteuse: Mme Emile Bigonnesse.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 14 novembre, a été baptisée Marie, Marguerite, France, née le 6 novembre, enfant de M. Guy Bérubé et de Cécile Gélinas. Le parrain a été M. Gaston Lacoursière et la marraine Marguerite Bérubé. Porteuse: Jeanne d'Arc Bérubé.

—o—

MARIAGE

En l'église du Christ-Roi de Laprairie a été célébré le mariage de M. Yvon Bélanger, fils de M. Louis Bélanger et de Claudia Tardif à Mlle Lise Lamarre, fille de M. Léopold Lamarre et de Antoinette Bleau. Les témoins ont été MM. Louis Bélanger et Léopold Lamarre.

—o—

FEU Mlle B. L. MARTEL

Le 3 octobre 1965 est décédée en cette paroisse à l'âge de 14 ans Mlle Brenda-Lee Martel, fille de Marcel Martel et de Gladys Hutt.

Le service a été chanté le 6 octobre en l'église paroissiale par M. le curé Leduc.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière de la Côte des Neiges.

Nos condoléances à la famille.

—o—

FEU M. G. LANGEVIN

Le 24 octobre est décédée en cette paroisse à l'âge de 44 ans, M. Guy Langevin, époux de Lucille Côté.

Le service a été chanté le 28 octobre en l'église paroissiale par M. le curé Germain Legrand.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

● La Croix-Rouge canadienne dirige 38 hôpitaux et avant-postes infirmiers dans les régions éloignées du Canada afin d'apporter à leurs habitants les bienfaits des services de santé et de soins médicaux.

Exposition de l'A.P.V. à Laprairie

portance auront lieu durant cette exposition.

Nous lançons donc une invitation à toute la population de St-Jean et des environs, afin d'assister nombreux à cette exposition qui est d'une originalité toute particulière.

La salle Littéraire est située au 247 de la rue Ste-Marie, à Laprairie (via le pont Jacques-Cartier). Si une telle association a daigné nous honorer en nommant l'un des nôtres à la présidence, nous démontrerons par une assistance nombreuse, que nous sommes flattés qu'une association qui se situe sur toute l'étendue de La Belle Province, ait nommé à sa tête notre ami Paul-Aimé Raymond.

Il ne fait aucun doute que ce dernier, par ses connaissances dans le domaine de l'élevage de pigeons, fera de cette association, l'une des mieux organisée de tout le Québec.

Dons, les 20 et 21 novembre, tous à la salle Littéraire de Laprairie.

Pour la sixième année consécutive, l'Association de Pigeons et Volailles de la Province de Québec, présentera en la salle Littéraire de Laprairie, son Exposition annuelle de pigeons de race.

Le président de cette association est notre estimé concitoyen, M. P.-Aimé Raymond, de Saint-Jean. Ce dernier nous assure que l'exposition de cette année, dépassera tout ce qui s'est vu dans le passé en ce qui a trait à ce domaine.

On s'attend à ce que plus de 1,000 sujets soient mis en exposition cette année. Le choix des juges se portera sur quatre catégories de pigeons. Voici dans l'ordre les catégories en liste: Pigeons de vol; Pigeons à bec court; Pigeons d'ornement; Variétés de pigeons.

Les 1er, 2e, 3e et 4e de chaque classe de 6 pigeons et plus recevront un ruban. Chacune des quatre catégories aura droit à une rosette de grand champion.

D'autres activités de grande im-



A l'Association des pigeons et volailles

Lors de la dernière assemblée de l'Association de pigeons et volailles de la province de Québec, les membres qui forment l'Exécutif ont accepté de poser pour notre journal. Nous remarquons de gauche à droite: MM. Emile Boucher, Fernand Gauthier, Gabriel Fortin, Paul-Aimé Raymond de St-Jean, président de l'Association, Maurice Lacombe et Albert Latreille, secrétaire-trésorier.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

EXPANSION A

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive Sud

Au nom du conseil d'administration, M. Lucien Guérin, gérant de la Caisse d'Etablissement annonce l'engagement de deux nouveaux employés. La Caisse d'Etablissement compte maintenant trois employés et une équipe de 10 représentants.

DU NOUVEAU:

SERVICE IMMOBILIER

Ce service s'occupera du courtage immobilier des fermes du diocèse. Il évitera des difficultés aux vendeurs et facilitera le choix pour les acheteurs.

PLAN D'ÉPARGNE POUR LES JEUNES

Les jeunes de nos jours ont de plus en plus de difficultés à épargner. Un plan d'épargne constitue le moyen le plus sûr d'épargner et d'amasser ainsi le capital nécessaire pour la réalisation de vos objectifs. La Caisse d'Etablissement offre aux jeunes des plans d'épargne d'une rentabilité indiscutable, plans faits spécialement pour eux et adaptés à leurs besoins.

HEURES D'OUVERTURE

Afin d'être plus au service de ses sociétaires, la Caisse d'Etablissement est ouverte de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. tous les jours sauf le samedi. Elle ouvrira de plus de 7 h. à 8 h. p.m. le vendredi à partir du 19 novembre 1965.



M. Lucien Guérin, gérant



M. Rémi Riendeau,



M. Cl. Pinsonneault

De plus, pourquoi ne pas nous confier vos placements?

AVANTAGES DE NOS PLACEMENTS :

- Aucun frais de courtage ou d'administration à payer
- Rachetable sur demande en tout temps
- A leur pleine valeur sans aucune perte
- Intérêt calculé sur le nombre de jours écoulés
- Intérêt composé si désiré

Valeur d'un certificat de placement avec intérêt capitalisé

Montant initial	5 ans	Durée 10 ans	15 ans
\$ 1,000.00	\$ 1,280.00	\$ 1,638.60	\$ 2,097.54
5,000.00	6,400.00	8,193.00	10,487.70
10,000.00	12,800.00	16,386.00	20,975.40

UN PLACEMENT SUR — UN RENDEMENT GARANTI

SAINT-CONSTANT

DECES DE M. EMILIEN MIRON

Le 3 novembre 1965 est décédé en cette paroisse à l'âge de 77 ans, M. Emilien Miron, époux de Adrienne Laplante.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, quatre enfants dont un fils: Gérard, époux de Marie-Jeanne Doyon et trois filles: Georgette, épouse de M. Chester Bourdeau; Gertrude, épouse de feu M. Ovide Dumas et Jeannine, épouse de M. Roger Dumas. Il laisse aussi treize petits-enfants: Roger Bourdeau, époux de Monique Leblanc et Réjeanne Bourdeau; Nicole Miron, épouse de Yvon Nadeau; Louise, Yolande et Rita Miron; Ghislaine, Monique, Aline et Pauline Dumas; Carole, Margelaine et Robert Dumas; trois frères: Georges, époux de Philomène Garand; Victor, époux de Laura Lussier; Israël, époux de Marie-Reine Hébert; 3 sœurs: Clémentine, épouse d'Arthur Beaudin; Elisabeth, épouse de Joseph Lefrançois; Bernadette, épouse de Conrad Hébert; ses belles-sœurs: Mme Rose Manseau, épouse de feu Isaac Miron; Mme Mary Juair, épouse de feu Roch Miron; sa belle-mère: Mme Clara Fondreau, épouse de feu M. Narcisse Miron et ses deux enfants: Paul, époux de Carmen Brassard et Pauline, épouse de Roland Gaudreau; ses beaux-frères et belles-sœurs: M.M. et Mesdames Héliodore Lefebvre, François Fyfe, Gérard Demers, Mme Almira Laplante ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle quitta le Salon funéraire Léon Poissant et Fils pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut chanté par M. l'abbé Honorius Renaud assisté de M. le chanoine Gilles Leblanc et de M. le curé Jacques Barclay comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le chanoine Gilles Leblanc, curé de la paroisse qui fit la levée du corps.

Les porteurs étaient: M.M. Jean Poissant, Garth Metras, Réjean Côté, Marcel Fitzback.

Conduisaient le deuil: M.M. Narcisse et Lucien Miron, neveux du défunt, M.M. Adi Lukarine et Roger Dumas.

La chorale sous la direction de M. Jean-Paul Moreau, exécuta Perosi et Yon. A l'orgue, Mme Fernande Ménard.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de St-Constant.

A la famille en deuil LE RICHELIEU présente ses sincères sympathies.

Remerciements

Mme Emilien Miron et ses enfants désirent remercier sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M.

Emilien Miron, soit par visite au salon, envoi de fleurs, messes, télégrammes, cartes de sympathies, assistance au service.

Merci aux membres de la Chorale, à leur directeur et à tous les chantres des paroisses étrangères.

AUX ECOLES LOUISE-DUFROST ET PICHE

Depuis quelques années déjà les résidents du quartier St-André bénéficient de deux écoles dont la première baptisée Piché en l'honneur de feu notre curé Piché et la deuxième école appelée Louise-Dufrost en l'honneur de Louise-Dufrost de la Jemmerais, épouse d'Ignace Gamelin, mère du premier curé de Saint-Philippe; son fils aîné Ignace, sœur de la Bienheureuse Marguerite d'Youville, belle-sœur de deux curés, tante de deux autres curés des débuts de notre Canada. (NP, A.C. St-C. 27-6-52).

Est-il nécessaire de rappeler à nos lecteurs qu'environ 500 élèves fréquentent l'une ou l'autre de ces écoles jumelées où Mme Juliette Robert Poirier poursuit toujours sa noble tâche de directrice. Evidemment, les moyens les plus démocratiques sont pris afin d'atteindre une formation intellectuelle et morale complète par la plus grande compréhension possible de l'enfant.

Voici la liste des différents groupes d'élèves constituant les classes et leur titulaire:

Ecole Louise-Dufrost: Mme Olivia Casa-Brabant, 5e filles, 32 élèves; Mme Micheline onette, 5e garçons, 31 élèves; Mme Rolande Payant, 2e filles, 32 élèves; Mme Lise Paquin, 2e mixte, 33 élèves; Mme Pierrette Bellefeuille-Lacroix, 2e garçons, 33 élèves; Mme Lorraine Viau - Carignan, 1ère garçons, 31 élèves; Mme Claire Laramée, 1ère garçons, 30 élèves; Mme Jeanne Dionne - Marcotte, 1ère filles, 30 élèves.

Ecole Piché: Mme M.-Berthe O'Leary-Marcil, 4e filles, 33 élèves; Mme Pierrette Bouchard, 4e garçons, 36 élèves; Mme Cécile Dulude, 3e garçons, 34 élèves; Mme Yolande Lavoie, 3e filles, 25 élèves; Mme Claudette Turgeon: classe auxiliaire 1, 15 élèves; Mme Denise Létourneau, classe auxiliaire 2, 14 élèves; Mme Lise Reddy, maternelle, 41 élèves.

Afin d'assurer la plus grande démocratie possible au niveau scolaire, différents conseils furent récemment formés:

Conseil des professeurs: Mme Rolande Payant, présidente; Mme Micheline Monette, secrétaire; Mme J.-D. Marcotte, Mlle Cécile Dulude et Lise Paquin, conseillères.

Conseil des élèves: Mme Francine Vachon, présidente (Piché); M. André Chenail, président (L. Dufrost).

Présidents de chaque classe: 5e filles: Johanne Lanctôt; 5e garçons: André Chenail; 4e filles: Francine Vachon; 4e garçons: Yves Martin; 3e filles: Suzanne Harbec; 3e garçons: Daniel Grand'Maison.

Conseil des parents: M. et Mme Réjean Lavallée, prés.; M. et Mme Maurice Lupien, v.-prés.; M. et Mme Lomer Lamothe, sec.; M. et Mme Roger Gailbois, conseillers; M. et Mme Gérard Pouliot, conseillers; M. et Mme A. Boisjoli, conseillers.

DU NOUVEAU DANS NOS ECOLES

Depuis le 5 novembre dernier, l'un des systèmes d'intercommunication des plus modernes fonctionne entre les écoles Louise-Dufrost et Piché. Evidemment, ce magnaphone évitera beaucoup de déplacements inutiles à la direction car, elle pourra dorénavant s'adresser directement aux élèves de chacune des deux écoles, soit à une classe en particulier ou aux élèves en général.

Sincères remerciements à la Commission scolaire d'avoir doté nos écoles de cet appareil fort moderne.

NAISSANCES

A St-Constant le 7 novembre a été baptisé Joseph, Jude, Paul, Gino, né le 23 octobre à l'hôpital Ville Lasalle, enfant de M. Ciriaco Frundetta et de Jeannine Provost. Le parrain a été M. P.-Emile Provost et la marraine Irène McClean.

A St-Constant le 7 novembre a été baptisée Marie, Nicole, née le 24 octobre, enfant de M. Paul Lantaigne et de Gilberte Landry. Le parrain a été M. Alain Lantaigne et la marraine May Lantaigne.

SAINT-PHILIPPE

VISITEURS

Récemment, M. et Mme Rudy Dufek (Céline Martin), de la Californie, visitaient leurs parents et leurs amis au Canada et aux Etats-Unis. Ils étaient accompagnés de leurs charmants enfants, Larry et Denise. Nous vous souhaitons un heureux retour à votre foyer.

DECES

Le 8 novembre 1965 a été inhumé dans notre cimetière, M. Camille Emile Poirier, décédé à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Alice Grisé.

Le service a été célébré à 8 h. 30 en l'église Notre-Dame des Sept-Douleurs, de Verdun. Il est le père de M. Gilles Poirier, de Mme G. Auerback (Lise); Mme Jacques Provost (Claudette); Mme R. Bélanger (Nicole).

Nos sincères condoléances à la famille.

x x x

VOEUX

Nous souhaitons prompt retour à la santé à Mme Jean-Marie Payant de retour chez elle après plusieurs jours d'hospitalisation.

NAISSANCE

Le 14 novembre 1965 a été baptisée par M. le curé R. Lauzon, Marie, Paquerette, Nadine, Guylaine, née le 3 à l'hôpital Miséricorde, Montréal, enfant de M. Germain Mantha et de Georgette Corbeil. Le parrain a été M. Gilles Mantha et la marraine Paquerette Bock, oncle et tante. Porteuse: Jocelyne Mantha, tante. Félicitations aux parents.

SAINT-ISIDORE

DECES DE

Mme M.-L. BAZINET

Le 4 novembre est décédée en cette paroisse à l'âge de 72 ans et 10 mois, Mme Marie-Louise Bazinet, épouse de Omer Surprenant et mère de l'abbé Antoine Surprenant, prêtre curé de la paroisse de St-Thomas d'Aquin de St-Lambert.

Elle laisse pour pleurer sa perte outre son époux, sept fils et cinq belles-filles: l'abbé A. Surprenant, prêtre curé; Jean-Marie (Albertine Sorel), Raymond (J.-Berthe Beaulieu), Jacques (Pauline Simon), Bernardin (Rolande

de Faubert), Bernard (Thérèse Vinet) et François; trois frères: Candide, Phidime et Maurice ainsi que leur épouse; six sœurs dont trois religieuses: Soeur Marie-Désirée du Sacré-Coeur, Francisca missionnaire de Marie à New-York, Soeur Marie-Jean-Joseph des Petites filles St-Joseph à Montréal et Révérende Mère Sainte-Dosithée, supérieure de la Congrégation Notre-Dame à L'Assomption; Mlle Oveline Bazinet, M. et Mme Joseph Yelle (Rose-Alma) et Mme veuve Théobald Gervais (Emela); vingt-cinq petits-enfants.

Le service a été chanté en l'église paroissiale par son fils l'abbé Antoine Surprenant assisté de deux neveux, M.M. les abbés Jean-Louis Yelle et Louis Bazinet comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé Patenaude qui fit la levée du corps. Les porteurs étaient ses quatre fils: Raymond, Jacques, Bernardin et Bernard; un neveu: François Bazinet et A.-R. Duchaine.

Conduisaient le deuil: son fils Jean-Marie et son neveu Albert Surprenant.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

DECES

Le 4 novembre 1965, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Omer Surprenant (Marie-Louise Bazinet). Nos sincères condoléances à la famille. — Avis des funérailles la semaine prochaine.

NAISSANCES

A St-Isidore le 14 novembre a été baptisé Joseph, Jean-Guy, Martin, né le 9, enfant de M. Gérard Dubuc et de Rolande Lazure. Le parrain a été M. Jean-Guy Dubuc et la marraine Lise Trudeau, oncle et tante de l'enfant.

A St-Isidore le 14 novembre a été baptisé Joseph, Jean-Paul, Christian, par son oncle M. l'abbé Arthur Desgens, né le 4 de ce mois, enfant de M. Simon Bazinet et de Adéla Desgens. Le parrain a été M. Paul Lanctôt et la marraine Julienne Desgens, oncle et tante de l'enfant.

COMMUNICATIONS BELL

Par

FRED SAUCIER,
votre Gérant de téléphone.



Des films sont mis à la disposition des cercles de la région de Saint-Jean

J'aimerais rappeler aux membres et aux responsables des cercles paroissiaux et sociaux de Saint-Jean-Iberville, de même qu'à tous les directeurs des divers organismes de la région, que Bell Canada dispose de plus de 60 films divertissants et éducatifs à l'intention des groupements désireux de les présenter à leurs membres. Ces films, dont un bon nombre sont en couleurs, sont de facture strictement professionnelle, et plusieurs d'entre eux s'avèrent d'un intérêt marquant pour chacun des cercles. Parmi les films les plus demandés à la cinémathèque Bell, figure notre production la plus importante de l'année: un fascinant court métrage d'une durée de projection de 20 minutes, ayant pour titre "Communication". On y présente les différents modes de communication dont les hommes se sont prévalus au cours des âges, traitant des hommes des cavernes, des Egyptiens, des Grecs et des Romains, aussi bien que des moyens de communication les plus modernes en usage au Canada de nos jours. La technique "avant-gardiste" du tournage, la qualité même des couleurs, font que la projection de cette pellicule en appelle véritablement à la sensibilité des spectateurs. Soit dit en passant, le film "Communication" est une production entièrement canadienne, effectuée sur demande pour Bell Canada. Il constitue une preuve incontestable du grand talent de nos compatriotes dans le domaine du cinéma.

Un catalogue descriptif des nombreux films de la compagnie est offert gratuitement à tous ceux qui en font la demande. Tous les cercles et toutes les associations qui n'en ont pas un exemplaire sont priés d'adresser leurs demandes à notre bureau d'affaire, à Saint-Jean, tél. 346-6801.

★ ★ ★

Les appels outre-mer à l'occasion des Fêtes

Les appels outre-mer durant la période de pointe des Fêtes, soit du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 2 janvier, pourront être retenus à compter du lundi 29 novembre, à 9 heures du matin. Pour retenir un appel, il suffit de demander à la téléphoniste de l'interurbain de vous mettre en communication avec la téléphoniste du service d'outre-mer du pays que vous voulez atteindre. Cette dernière verra aux particularités des appels de chacun.

Nous rappelons aux abonnés qu'en raison de l'énorme demande, il est préférable d'éviter de faire ces appels durant les périodes de pointe (il n'est alors pas nécessaire de les faire retenir). Il faudra également penser que, durant les Fêtes, nombre de soldats et d'aviateurs canadiens cantonnés en Europe et en Asie comptent communiquer par téléphone avec leurs familles.

★ ★ ★

Encore !

Si vous voulez profiter de la venue des Fêtes pour offrir aux vôtres un présent qui servira vraiment à l'année longue, commandez dès aujourd'hui un téléphone supplémentaire pour votre cuisine, pour la chambre à coucher des parents ou pour votre atelier. Il ne vous en coûtera que \$1.25 par mois.

F. Saucier



Réception de bienvenue

Les autorités municipales de St-Constant ont offert une réception de bienvenue aux directeurs des Cimetière Lafarge. Sur la photo, assis, de gauche à droite: M.M. J.L. Dherse, président; Hon. Georges Marier, administrateur; M. DeMonque, directeur général; J.-C. Lofficier, directeur général adjoint; debout, M.M. R. Chagnon, administrateur; C. Gachet, gérant général; Laurier Baillargeon, maire et député; P.-H. Desrosiers, administrateur; A. Monast, administrateur; P. Celier, administrateur; A. Charron, secrétaire.

(Salon de la Photo)

SAINT-BLAISE

Gagnants du concours d'avoine

MM. Antonio Girard, Roland Deslauriers, Georges Ethier, Gérard Hogue, Jean-Louis Samoisette, Roland Latour, Roland Landry, René Roy, Mathias Gagnon, Jos. Brassard, Pierre-Paul Roy, Jacques Grégoire, René Cyr, Aimé Thibodeau, Jean-Louis Perrier, M. Lefebvre, Conrad Landry, Paul Robert, Gaston Bissonnette, Fabien Grégoire, Albert Poirier, Urbain Grégoire, Jean Robert, Théodore Paradis, Aimé Chabot, Ubald Chabot, Henri Benoit, Roger Longpré, Bruno Poissant, Bernard Mongeau, Fernand Guay, Rodolphe Paradis, Paul Desgagnés, J.-Guy Soucy, Marcel Guay, Réal Hébert.

Le juge était M. Antoine Losas.

ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX

Concours d'avoine pour l'année 1965

Voici les méritants au concours d'avoine du Cercle Agricole de St-Paul-Ile-aux-Noix.

MM. Roland Boudreau, Maurice Trahan, André Bisailon, Jean-Paul Simard, Mme Roland Thibodeau, MM. Jacques Trahan, François Simon, Gaston Clément, Antonio Langlois, Roméo Langlois, Léopold Van Erum, Anthime Bisailon, Oscar Savage, Lionel Ethier, Arthur Trahan, Armand Boulé, Cyrille Langlois, Gérald Ethier, Armand Lajoie.

Juge: J.-R. St-Arnaud.

SAINT-VALENTIN

NAISSANCES

A St-Valentin le 14 novembre 1965 a été baptisée Marie-Anne, Micheline, née le 6 novembre, enfant de M. Charles Mailloux et de Angèle Fortin. Le parrain a été M. Alfred Boucher et la marraine Annette Mailloux, oncle et tante. Porteuse: Cécile Fortin.

—A St-Valentin le 14 novembre 1965, a été baptisé Joseph, Georges, Louis, Stéphane, né le 4 novembre 1965, enfant de M. Louis Hébert et de Yolande Bouchard. Le parrain a été M. Georges-Aimé Bouchard, oncle et la marraine Anita Sorel, tante. Porteuse: Mme Laurent Bouchard, tante.

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

CERCLE DES FERMIERES

La présidente, le bureau de direction et chacune des membres du Cercle offrent ses condoléances à Mme Jean Fillion, notre bibliothécaire-lectrice, à ses filles fermières ainsi qu'à Mme Léo Martin et à tous les membres de sa famille affligés par le décès de M. Léo Martin dans le cours d'octobre.

La direction du Cercle veut rappeler à chacune de ses membres que le dépouillement de l'arbre de Noël en faveur des petits enfants de celles-ci se fera le samedi après-midi à 2 heures, le 11 décembre prochain à la salle de l'Ecole Centrale.

Il y aura aussi danse organisée par le Cercle le dimanche 26 décembre prochain à la salle de l'Ecole également avec l'orchestre "Les Sénateurs" de St-Jean.

● On compte aujourd'hui dans le monde plus de 160 millions de membres de la Croix-Rouge. Ils sont enrôlés dans 104 Sociétés Nationales de la Croix-Rouge, du Croissant-Rouge et du Lion-et-Soleil-Rouge.



► M. et Mme Roland Beaudin photographiés à l'issue de leur mariage. La mariée, Annette, est la fille du docteur et de Mme Alphonse Faucher, de Longueuil et le marié, M. Roland Beaudin, B.A., LL.L. est le fils de M. et Mme Nérée Beaudin, de Saint-Jacques-le-Mineur.

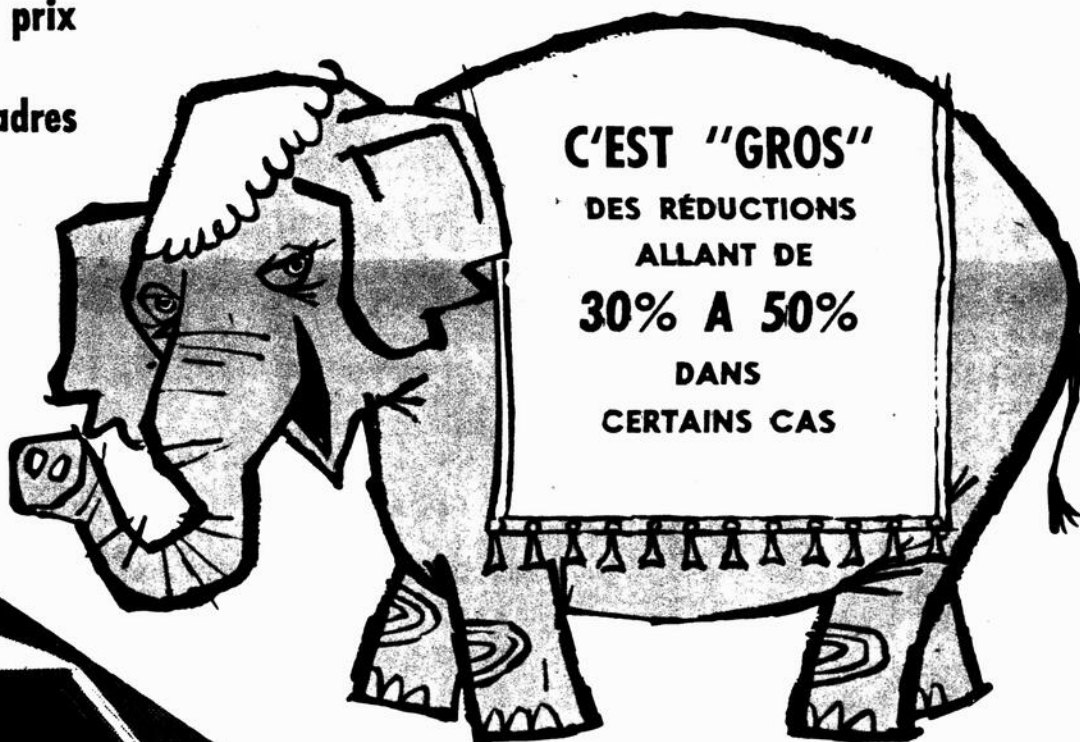
C'est "GROS" la VENTE 52^e ANNIVERSAIRE FIN DES MOISSONS

Toute la marchandise est en vente, frisant le prix coûtant, même quelquefois, en bas.

Meubles, accessoires électriques, radios, stéréos, cadres miroirs, tables de salon, etc.

En plus d'acheter au plus bas prix de la région
GAGNEZ UNE PONTIAC 1966

PLUS LES AUTRES PRIX: 1 réfrigérateur "Roy", 2 montres, 1 fer à vapeur, 1 batterie de cuisine, 1 caméra 35mm., 1 coutellerie. Plus 35 prix surprises.



Tous sont invités à assister à ce grand tirage qui aura lieu samedi soir, le 8 janvier à l'hôtel St-Paul Inn

R. LENOIR, prop.



L'entretien durant la garantie sera fait gratuitement par le garage

R. LASNIER LTÉE
Saint-Jean, Qué.

COUPON GRATUIT avec chaque achat de \$2.00 pour épicerie, viandes, quincaillerie. — Avec chaque achat de \$10.00 pour meubles, grains, tracteurs. Profitez-en pour vous procurer d'ici-là le plus de coupons de participation.

Votre crédit est bon jusqu'à 3 mois pour solder.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 11 heures.

LES PIONNIERS DES BAS PRIX

ETHIER & FRERES

SAINT-BLAISE, QUE.

346-3122

Pour rendez-vous signalez 346-3122

une auto ira vous chercher et reconduira sans obligation

GRATIS: livraison et entreposage

CAMPAGNE ETUDIANTE du PRET D'HONNEUR '65

DIOCESE DE SAINT-JEAN

Lundi, 22 novembre de 7 h. à 9 h. 30 p.m., ouvrons nos portes
et nos coeurs pour aider le Prêt d'Honneur à continuer son oeuvre

LES CHIFFRES CI-DESSOUS (DEPUIS 1954) VALENT 1,000 MOTS

Résidence des bénéficiaires

Boucherville	12
Calixa-Lavallée	2
Candiac	2
Chambly	5
Contrecoeur	8
Croydon	1
Delson	2
Greenfield-Park	2
L'Acadie	7
Lacolle	4
Laflèche	4
Laprairie	12
Longueuil	56
Napierville	7
N.-D.-du-Sacré-Coeur	2
St-Amable	1
St-Basile	5
St-Blaise	5
St-Bruno	3
Ste-Catherine	2
St-Constant	13
St-Hubert	6
St-Isidore	4
St-Jacques-le-Mineur	1
St-Jean	160
Ste-Julie	3
St-Lambert	14
St-Luc	8
St-Mathias	1
St-Michel	6
St-Remi	18
St-Paul	7
St-Philippe	3
St-Valentin	3
Sherrington	5
Ville Brossard	1
Ville Jacques-Cartier	43
Varennnes	4
Verchères	5
Ville Lemoyne	11

TOTAL..... 458

PATRONS D'HONNEUR



Mgr Gérard-M. Coderre,
évêque de Saint-Jean



M. Philodor Ouimet,
député provincial

Présidents de la campagne 1965



M. E.-A. Saucier,
gérant de la Cie Bell
Saint-Jean



M. Charles Labrecque,
Ing. P.,
Ville Jacques-Cartier



M. Paul Yelle,
Saint-Remi,
prés. SSJB diocèse de St-Jean



M. André Desmarais,
coordonnateur

Genre d'études des bénéficiaires

Agronomie	3
Arpenteur	2
Art dentaire	6
Bacc. arts et sciences ..	46
Bibliothéconomie	3
Biologie	4
Chimie	6
Droit	16
Dessin industriel	8
Education physique	11
Garde-malade	22
Génie	22
Institut familial	4
Journalisme	1
Lettres	9
Médecine	28
Médecine vétérinaire ...	5
Musique	2
Mode	4
Optométrie	2
Pédagogie	139
Peinture et sculpture ...	6
Philosophie et religion ..	8
Politique	1
Pharmacie	3
Sciences pures	22
Physique et mathématis- ques	9
Psychologie et orienta- tion	9
Comptabilité et commerce	28
Sciences sociales	14
Technicien	15

TOTAL..... 458

CAMPAGNE ETUDIANTE du PRET D'HONNEUR '65